



# RELACIÓN CERÁMICA

Encuentro entre Oriente y Occidente



COL·LECCIÓ CERAMISTES CONTEMPORANIS

*RELACIÓN CERÁMICA  
ENCUENTRO ENTRE ORIENTE Y OCCIDENTE*

AJUNTAMENT D'ONDA. ÀREA DE CULTURA  
MUSEU DEL TAULELL "MANOLO SAFONT"  
TINENT D'ALCALDE DE L'ÀREA: DANIEL ÀLVARO CORBI

**CATÀLEG:**

TÍTOL: *RELACIÓN CERÁMICA. ENCUENTRO ENTRE ORIENTE Y OCCIDENTE*

COORDINACIÓ: VICENT ESTALL I POLES

TEXTOS: VICENT ESTALL I POLES I BIBIANA MARTÍNEZ TORRECILLA

CORRECCIÓ I TRADUCCIÓ DE TEXTOS: SERVEI DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. AJUNTAMENT D'ONDA

FOTOGRAFIA: ANA FELIPE, JULIÁN ANSUÁTEGUI, JUAN ORTÍ, RAFA RAMOS I ELS AUTORS.

DISSENY: BEGOÑA MOLINA OLUCHA

IMPRESSIÓ: IMAGINA

EDITA: AJUNTAMENT D'ONDA

DIPÒSIT LEGAL: CS 927-2023

ISBN: 978-84-126959-1-5

**EXPOSICIÓ:**

COMISSARIS: XAVIER MONSALVATJE I BIBIANA MARTÍNEZ TORRECILLA

COORDINACIÓ: VICENT ESTALL I POLES

COMUNICACIÓ: VERÓNICA LÓPEZ ALARCÓN

LLOC: SALA D'EXPOSICIONS TEMPORALS MUSEU DEL TAULELL "MANOLO SAFONT"

HORARI: DIMARTS A DIVENDRES: D'11 A 14 H I DE 16 A 20 H

DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS: D'11 A 14 H I DE 17 A 20 H

TANCAT ELS DILLUNS EXCEPTE FESTIUS

DATES: DEL 29 DE JUNY DE 2023 FINS AL 15 DE DESEMBRE DE 2023



# RELACIÓN CERÁMICA

Encuentro entre Oriente y Occidente

COL·LECCIÓ CERAMISTES CONTEMPORANIS

<b>Presentación</b>	
Carmina Ballester Feliu.....	4
<b>EXPRESIÓN, TRANSMISIÓN, INTERACCIÓN... ENCUENTRO</b>	
Vicent Estall i Poles.....	8
<b>RELACIÓN CERÁMICA</b>	
<b>Encuentro entre Oriente y Occidente</b>	
Bibiana Martínez Torrecilla.....	13
YASUO HAYASHI .....	24
ENRIC MESTRE .....	28
MYRIAM JIMÉNEZ HUERTAS .....	32
JUAN ORTÍ .....	36
TOSHIHIKO OKUNO .....	40
YOSHIKAZU IKEDA .....	44
JOAN ESQUERDO IVARS .....	48
CARMEN BALLESTER REMOLAR .....	52
CARMEN SÁNCHEZ OROQUIETA .....	56
TERESA APARICIO .....	60
ANNA PASTOR .....	64
BEATRIZ CARBONELL FERRER .....	68
TERESA GUERRERO.....	72
XAVIER MONSALVATJE .....	76
SUPI HSU .....	80
FANNY GALERA .....	84
PAU RUIZ .....	88
JUAN LUIS TORTOSA.....	92
SACHIKO IZAWA .....	96
CONCHA REGNÉ .....	100
CARMEN MARCOS .....	104
ANA FELIPE .....	108
MIKI OKUDA .....	112
BIBIANA MARTÍNEZ TORRECILLA.....	116
PRESEN RICO .....	120
MASANORI IZAWA .....	124
MAYU UEDA .....	128
NOZOMI KITAO .....	132
RAFAELA PAREJA RIBERA .....	136

## PRESENTACIÓN

Carmina Ballester Feliu  
Alcaldesa de Onda

Siempre resulta un placer presentar un catálogo de cerámica, pero este es mayor, si cabe, cuando se trata de una obra colectiva que une generaciones y culturas. Su título lo dice todo: RELACIÓN CERÁMICA. ENCUENTRO ENTRE ORIENTE Y OCCIDENTE.

En este sentido, resulta importante resaltar que, si bien nuestro Museo del Azulejo tiene el compromiso de investigar y preservar nuestra tradición cerámica, también resulta indudable que, entre sus funciones y actividades, destaca como un espacio de encuentro entre el pasado y el presente, entre ceramistas, entre culturas, reforzando su voluntad de poseer un carácter internacional, como lo es nuestra cerámica y su industria.

Este catálogo muestra y recopila obras de 29 reconocidos ceramistas de España y Japón, siendo, por tanto, la plasmación de un encuentro internacional, donde más allá de la calidad de cada una de las obras, sobresale la esencia de la transmisión y adaptación que tiene el arte cerámico, entre culturas y a través de generaciones.

Deseamos que este catálogo, el núm. 7 de la Colección de Ceramistas Contemporáneos que viene publicando nuestro Museo, sea fuente de inspiración y contribuya modestamente a abrir nuevos caminos en la cerámica artística, como lo han sido las anteriores publicaciones del mismo programa de exposiciones temporales de cerámica actual.

Sólo nos resta agradecer a los maestros ceramistas, Enric Mestre y Yasuo Hayashi, cuya proyección internacional es sobradamente conocida y admirada, su buen quehacer en la enseñanza de sus conocimientos. También merecen nuestro reconocimiento sus discípulos por saber captar en sus obras la sensibilidad recibida, a parte de la técnica necesaria, y evolucionar por sí solos. Finalmente, damos las gracias a los comisarios, Xavier Monsalvatje y Bibiana Martínez, por su perseverancia y ganas de llevar a cabo este proyecto.

Onda, 15 de diciembre de 2023

## PRESENTACIÓ

Carmina Ballester Feliu  
Alcaldesa d'Onda

Sempre resulta un plaer presentar un catàleg de ceràmica, però este és major, si cap, quan es tracta d'una obra col·lectiva que uneix generacions i cultures. El seu títol ho diu tot: RELACIÓ CERÀMICA. TROBADA ENTRE ORIENT I OCCIDENT.

En este sentit, resulta important destacar que el nostre Museu del Taulell, tot i tindre el compromís d'investigar i preservar la nostra tradició ceràmica, també resulta indubtable que, entre les seues funcions i activitats, destaca com un espai de trobada entre el passat i el present, entre ceramistes, entre cultures, reforçant la seua voluntat de posseir un caràcter internacional, com ho és la nostra ceràmica i la seua indústria.

Este catàleg mostra i recopila obres de 29 reconeguts ceramistes d'Espanya i el Japó, sent, per tant, la plasmació d'una trobada internacional, on més enllà de la qualitat de cadascuna de les obres, sobreix l'essència de la transmissió i adaptació que té l'art ceràmic, entre cultures i a través de generacions.

Desitgem que este catàleg, el núm. 7 de la Col·lecció de Ceramistes Contemporanis que ve publicant el nostre Museu, siga font d'inspiració i contribuïsca modestament a obrir nous camins en la ceràmica artística, com ho han sigut les anteriors publicacions del mateix programa d'exposicions temporals de ceràmica actual.

Només ens resta agrair als mestres ceramistes, Enric Mestre i Yasuo Hayashi, la projecció internacional dels quals és àmpliament coneguda i admirada, el seu bon quefer en l'ensenyament dels seus coneixements. També mereixen el nostre reconeixement els seus deixebles per saber captar en les seues obres la sensibilitat rebuda, a més de la tècnica necessària, i evolucionar per si sols. Finalment, donem les gràcies als comissaris, Xavier Monsalvatje i Bibiana Martínez, per la seua perseverança i ganes de dur a terme este projecte.

Onda, 15 de desembre de 2023

## PRESENTATION

Carmina Ballester Feliu

Mayor of Onda

It is always a pleasure to present a ceramic catalog, but this one is even greater when it is a collective work that unites generations and cultures. Its title says it all: CERAMIC RELATIONSHIP. MEETING BETWEEN EAST AND WEST.

In this sense, it is important to emphasize that, although our Tile Museum is committed to research and preserve our ceramic tradition, it is also undoubtedly that, among its functions and activities, it stands out as a meeting place between the past and the present, between ceramists, between cultures, reinforcing its desire to have an international character, as is our ceramics and its industry.

This catalog shows and compiles works of 29 renowned ceramists from Spain and Japan, being, therefore, the embodiment of an international meeting, where beyond the quality of each of the works, stands out the essence of the transmission and adaptation that ceramic art has, between cultures and through generations.

We hope that this catalog, number 7 of the Collection of Contemporary Ceramists published by our Museum, be a source of inspiration and contribute modestly to open new paths in artistic ceramics, as have been the previous publications of the same program of temporary exhibitions of current ceramics.

It only remains for us to thank the master ceramists, Enric Mestre and Yasuo Hayashi, whose international projection is well known and admired, for their good work in teaching their knowledge. Their disciples also deserve our recognition for knowing how to capture in their works the sensitivity they have received, as well as the necessary technique, and for evolving on their own. Finally, we would like to thank the curators, Xavier Monsalvatje and Bibiana Martínez, for their perseverance and desire to carry out this project.

Onda, December 15, 2023



## EXPRESIÓN, TRANSMISIÓN, INTERACCIÓN... ENCUENTRO

Vicent Estall i Poles

Director del Museo del Azulejo. “Manolo Safont”

Expresión, transmisión, interacción son tres palabras que, con precisión y exactitud, recogen la naturaleza de esta exposición colectiva de cerámica.

‘Expresión’. La necesidad del ser humano de expresar su mundo interior existe desde que habitaba las cavernas y ha perdurado a lo largo del tiempo hasta hoy. La forma ha ido cambiando, pero la esencia ha sido una constante.

‘Interacción’. Desde las culturas ancestrales hasta hoy, siempre ha existido una interacción, unos flujos y reflujos constantes, directos o indirectos, unos intercambios de saberes, de ideas y de técnicas, de experiencias buenas y malas que, de forma intencionada o no, han ido provocando paulatinamente la evolución del ser humano. Existe una ruta de la cerámica, existe una larga cadena con múltiples eslabones que se retrotrae a los albores de la humanidad y llega hasta el momento presente

‘Transmisión’. Nadie nace sabiendo, todo se aprende; de generación en generación la transmisión de conocimientos ha sido y es fundamental para el desarrollo y la evolución tanto de la materia como del espíritu.

Esta exposición y su catálogo, RELACIÓN CERÁMICA, refleja la expresión interior de 29 ceramistas, la interacción entre culturas de Oriente y Occidente y la transmisión de conocimientos de dos maestros, dos artistas, de reconocida categoría internacional: Enric Mestre y Yashuo Hayashi. Maestros de los que sus discípulos aprenden la sensibilidad expresiva, el pensamiento crítico, pero, como se puede observar, nunca copian la forma material, por eso cada uno tiene su propio estilo. Lo que imitan, lo que les han enseñado, la transmisión que ha habido, es la manera particular de cada uno de enfrentarse a la materia (la arcilla, la cerámica) para expresar su mundo interior. Estos son los maestros y este su legado, un legado inmaterial, vital, espiritual y sensitivo, más allá de la materialidad de sus obras.

‘Encuentro’ es la última de las palabras que nos haría falta para redondear la definición de esta muestra. Encuentro en un lugar de conexión por excelencia como es el Museo del Azulejo, donde se encuentran el pasado y el presente, se encuentran generaciones, se encuentran sensibilidades, donde se encuentra, por otro lado, la cultura, la historia, el arte... que más podemos pedir.

Encuentro que aglutina múltiples obras, cada una de un ceramista y, todas juntas, expuestas una al lado de las otras, ofrecen un diálogo múltiple y conforman un conjunto que podemos considerar como otra obra, una única instalación realizada a partir de diversas obras individuales, otra creación artística en sí misma.

El arte es trascendente y las huellas en la arcilla fueron, muy probablemente, las primeras manifestaciones artísticas. La cerámica, esa constante en la evolución del ser humano, nos ayuda a comprender el desarrollo de las civilizaciones, las culturas, las sociedades y... las personas, merced a sus cambios, a las continuas y variadas mutaciones que han sufrido durante siglos.

En este sentido, el historiador y pensador Sigfried Giedion apuntó que el organismo humano precisa del contacto con la tierra y con las cosas que crecen, que el cuerpo está sujeto a las leyes de la vida animal. Pero al mismo tiempo, las relaciones del ser humano con su entorno están sujetas a un cambio continuo e inagotable.

Constancia y cambio.

## EXPRESSIÓ, TRANSMISSIÓ, INTERACCIÓ... TROBADA

Vicent Estall i Poles

Director del Museu del Taulell. “Manolo Safont”

Expressió, transmissió, interacció són tres paraules que, amb precisió i exactitud, recullen la naturalesa d'esta exposició col·lectiva de ceràmica.

‘Expressió’. La necessitat de l'ésser humà d'expressar el seu món interior existeix des que habitava les caveres i ha perdurat al llarg del temps fins a l'actualitat. La forma ha anat canviant, però l'essència ha sigut una constant.

‘Interacció’. Des de les cultures ancestrals fins hui, sempre ha existit una interacció, uns fluxos i refluxos constants, directes o indirectes, uns intercanvis de sabers, d'idees i de tècniques, d'experiències bones i dolentes que, de manera intencionada o no, han anat provocant gradualment l'evolució de l'ésser humà. Existeix una ruta de la ceràmica, existeix una llarga cadena amb múltiples eslabons que es retrotrau a les albors de la humanitat i arriba fins al moment present.

‘Transmissió’. Ningú naix sabent, tot s'aprén; de generació en generació la transmissió de coneixements ha sigut i és fonamental per al desenvolupament i l'evolució tant de la matèria com de l'esperit.

Esta exposició i el seu catàleg, RELACIÓN CERÁMICA, reflecteix l'expressió interior de 29 ceramistes, la interacció entre cultures d'Orient i Occident i la transmissió de coneixements de dos mestres, dos artistes, de reconeguda categoria internacional: Enric Mestre i Yashuo Hayashi. Mestres dels quals els seus deixebles aprenen la sensibilitat expressiva, el pensament crític, però, com es pot observar, mai copien la forma material, per això cadascun té el seu estil propi. El que imiten, el que els han ensenyat, la transmissió que hi ha hagut, és la manera particular de cadascun d'enfrontar-se a la matèria (l'argila, la ceràmica) per a expressar el seu món interior. Estos són els mestres i este el seu llegat, un llegat inmaterial, vital, espiritual i sensitiu, més enllà de la materialitat de les seues obres.

‘Trobada’ és l'última de les paraules que ens faria falta per a arrodonir la definició d'esta mostra. Trobada en un lloc de connexió per excel·lència com és el Museu del Taulell, on es troben el passat i el present, es troben generacions, es troben sensibilitats, on es troba, d'altra banda, la cultura, la història, l'art... no es pot demanar més.

Trobada que aglutina múltiples obres, cadascuna d'un ceramista i, totes juntes, exposades una al costat de les altres, ofereixen un diàleg múltiple i conformen un conjunt que podem considerar com una altra obra, una instal·lació única realitzada a partir de diverses obres individuals, una altra creació artística en si mateixa.

L'art és transcendent i les petjades en l'argila van ser, molt probablement, les primeres manifestacions artístiques. La ceràmica, eixa constant en l'evolució de l'ésser humà, ens ajuda a comprendre el desenvolupament de les civilitzacions, les cultures, les societats i... les persones, gràcies als seus canvis, a les contínues i variades mutacions que han patit durant segles.

En este sentit, l'historiador i pensador Sigfried Giedion va apuntar que l'organisme humà requereixel contacte amb la terra i amb les coses que creixen, que el cos està subjecte a les lleis de la vida animal. Però alhora, les relacions de l'ésser humà amb el seu entorn estan subjectes a un canvi continu i inesgotable.

Constància i canvi.

## EXPRESSION, TRANSMISSION, INTERACTION... ENCOUNTER

Vicent Estall i Poles

Director of the "Manolo Safont" Tile Museum

Expression, Transmission, Interaction, are three words that, with precision and accuracy, capture the nature of this collective ceramic exhibition.

Expression. The human need to express their inner world has existed since when they inhabited caves and has lasted throughout time until today. The form has been changing but the essence has been a constant.

Interaction. From ancestral cultures to the present there has always been interaction, constant flows and ebbs, direct or indirect, exchanges of knowledge, ideas and techniques, experiences, good and bad, that, intentionally or not, have gradually caused the evolution of the human being. There is a ceramic route, there is a long chain with multiple links that goes back to the dawn of humanity until the present moment.

Transmission. Nobody is born knowing, everything is learned, from generation to generation the transmission of knowledge has been and is fundamental for the development and evolution of both matter and spirit.

This exhibition and its catalogue, RELACIÓN CERAMICA, reflect the inner expression of 29 ceramists, the interaction between cultures of the East and the West and the transmission of knowledge of two teachers, two artists, of recognized international standing: Enric Mestre and Yashuo Hayashi. Teachers from whom their disciples learn expressive sensitivity and critical thinking, but, as can be seen, they never copy the material form, which is why each one has their own style. What they imitate, what they have been taught, the transmission that has occurred, is each person's particular way of dealing with matter (clay, ceramics) to express their inner world. These are the masters and this is their legacy, an immaterial, vital, spiritual and sensitive legacy, beyond the materiality of their works.

Encounter is the last of the words that we would need to round out the definition of this exhibition. Meeting in a place of connection par excellence such as the Museum, where the past and the present meet, generations meet, sensitivities meet, where, on the other hand, culture, history, art are found... What else we can ask for ...

An encounter that brings together multiple works, each one by a ceramist, and all together, exhibited side by side, they offer a multiple dialogue and make up a group that we can consider as another work, a single installation made from various individual works, another artistic creation in itself.

Art is transcendent and the prints in the clay were, most likely, the first artistic manifestations. Ceramics, that constant in the evolution of the human being, helps us understand the development of civilizations, cultures, societies and... people, thanks to its changes, the continuous and varied mutations that it has suffered for centuries.

In this sense, the historian and thinker Sigfried Giedion pointed out that the human organism requires contact with the earth and with things that grow, that the body is subject to the laws of animal life. But at the same time, the relationships of human beings with their environment are subject to continuous and inexhaustible change.

Constancy and Change.

Para concluir, y cambiando de tema, no puedo dejar pasar la ocasión de mencionar la sutil relación, la que conozco, entre Onda y Japón.

En 1992, Carmen Ballester Remolar, la artista-ceramista ondense, fue becada para conocer la tradición cerámica de Onta (vaya casualidad) e iniciar una relación con la cerámica japonesa que todavía sigue viva. Poco después, en 1994, nuestro insigne ceramista Manolo Safont confeccionó un maravilloso mural de placas cerámicas para la prefectura japonesa de Mei, en cuya entrada todavía sigue iluminando a los visitantes.

Finalmente, en nuestro Museo tenemos el orgullo de custodiar y exhibir un fragmento de la magnífica celosía cerámica envolvente del pabellón de España en la Exposición Universal de Aichi (2005), obra de Cerámica Cumella-Cerámica Decorativa.

Per a concloure, i canviant de tema, no puc deixar passar l'ocasió d'esmentar la subtil relació, la que conec, entre Onda i el Japó.

En 1992, Carmen Ballester Remolar, l'artista-ceramista ondera, va ser becada per a conèixer la tradició ceràmica d'Onda (quina casualitat) i iniciar una relació amb la ceràmica japonesa que encara continua viva. Poc després, en 1994, el nostre insigne ceramista Manolo Safont va confeccionar un meravellós mural de plaques ceràmiques per a la prefectura japonesa de Mei, en l'entrada de la qual encara continua il·luminant els visitants.

Finalment, en el nostre Museu tenim l'orgull de custodiar i exhibir un fragment de la magnífica gelosia ceràmica envolupant del pavelló d'Espanya en l'Exposició Universal d'Aichi (2005), obra de Ceràmica Cumella-Ceràmica Decorativa.

To conclude, and changing the subject, I cannot miss the opportunity to mention the subtle relationship, which I know, exists between Onda and Japan.

In 1992, Carmen Ballester Remolar, the artist-ceramist from Onda, was awarded a scholarship to learn about the ceramic tradition of Onta (what a coincidence) and to begin a relationship with Japanese ceramics that is still alive.

Shortly after, in 1994, our famous ceramist Manolo Safont made a wonderful mural of ceramic plates for the entrance of the Mihama building of the Japanese perfection of Mie (Honshu Island), at whose entrance it still continues to illuminate visitors.

Finally, while we are at it, in our Museum we are proud to guard and exhibit a fragment of the magnificent enveloping ceramic lattice of the Spanish pavilion at the Aichi Universal Exhibition (2005), the work of Cerámica Cumella-Cerámica Decorativa.



**RELACIÓN CERÁMICA**  
**Encuentro entre Oriente y Occidente**  
**Bibiana Martínez Torrecilla**

La cerámica es un material que está vinculado históricamente a la producción de elementos funcionales y decorativos; por lo tanto, hablar de cerámica es hablar de tradición. No será hasta el siglo pasado cuando el saber hacer del artesano dé paso a otros lenguajes, a otros caminos, con discursos formales propios de las disciplinas artísticas, más allá de sus usos prácticos. Dichos cambios en la utilización del material cerámico determinan a su vez cambios en su significado, lo que origina la construcción de un nuevo escenario en el que la cerámica pasa a ser un elemento más en el discurso formal y conceptual de una obra de arte, siendo el contexto de la creación contemporánea el principal testigo de estos cambios.

Este es el marco estético en el que presentamos la exposición internacional **Relación Cerámica**, una muestra de cerámica contemporánea fruto del encuentro entre Oriente y Occidente a través de los ilustres maestros **Yasuo Hayashi y Enric Mestre** y de sus alumnos; discípulos de diferentes generaciones que se han convertido en artistas desarrollando con identidad propia las posibilidades de la cerámica como medio de expresión artística.

**Relación Cerámica** es además el nombre de un movimiento artístico con dieciséis exposiciones en su haber, esta iniciativa se ha ido configurando con un ánimo de colaboración entre sus componentes. Esta es la base en la que se fundamenta esta plataforma, que a largo de los años ha favorecido el crecimiento artístico y ha preservado el legado de sus mentores Yasuo Hayashi y Enric Mestre. Yasuo y Enric son queridos por sus alumnos, a los que cautivan no solo por su elevado dominio de la técnica sino por su desempeño en la transmisión de sus conocimientos, lo que ha generado vocaciones por todo el mundo. Las obras de nuestros maestros, leyendas vivientes de la historia de la escultura, suscitan una profunda espiritualidad. Yasuo ha cautivado a sus contemporáneos desde hace décadas a través de su visión lúdica del formalismo y de su voluntad de experimentar con los límites entre dos y tres dimensiones, conformando un arte enigmático y misterioso. De igual manera, la solidez en el dominio de la técnica, siempre al servicio de la idea y del concepto, sus cromatismos tan personales, las texturas, los juegos de volumen y vacío, dotan a las obras de Enric Mestre de una realidad mística. Este valioso legado ha generado movimientos cerámicos y expositivos con un enorme valor cultural, como el que presentamos hoy en el **Museo del Azulejo Manolo Safont de Onda**.

Otra pieza clave de esta exposición ha sido la labor de comisariado realizada por **Xavier Monsalvatje**. El artista y participante ha organizado el recorrido expositivo en tres grupos denominados: *geometría encontrada*, *figuración razonada* y *abstracción explorada*. Este organigrama agrupa las obras según los discursos formales y conceptuales que cada artista utiliza en el contexto de la creación contemporánea. Xavier ha compuesto un diálogo espacial entre nuestras obras, consiguiendo con esta configuración articular dos continentes, dos culturas, dos maestros y sus pléyades, vinculando infinitud de lenguajes expresivos a partir del material cerámico.



**Relación Cerámica** presenta la obra de artistas de oriente y occidente que descubren el material cerámico, el compromiso y el desafío para representar e interpretar el mundo. Asimismo, muestra veintinueve formas diferentes de elaborar el proceso creativo agrupadas según los recursos formales como son: la *geometría*, la *figuración* y la *abstracción*, como se explica en los siguientes párrafos.

Algunos artistas utilizan la **geometría encontrada** como una poderosa herramienta que estructura su mirada desvelando armonía, equilibrio y orden en sus paisajes vitales, como la demoledora visión en la que se encontraba la casita superviviente al tsunami de **Yasuo Hayashi**, o cuando **Enric Mestre** descubre su inspiración en los horizontes de labranza de su estimada Alboraya. Otros ceramistas utilizan este recurso sintetizando las formas encontradas, para después interpretarlas y desarrollar en la elaboración de la obra nuevas relaciones con el material cerámico, como observamos en las delicadas arquitecturas de **Myriam Jiménez Huertas** y la perfección y pureza de las formas torneadas de **Juan Ortí**. Asimismo, la geometría nos invita a experimentar las líneas rectas, los ángulos y los patrones geométricos entrelazados que sugieren experiencias visuales dinámicas, como los volúmenes de **Toshihiko Okuno** y las virtuosas porcelanas de **Yoshikazu Ikeda**. O a explorar la interacción entre el espacio positivo y negativo, como las sugerentes oquedades, reflejos de una encrucijada existencial, en la obra de **Joan Esquerdo**; o la repetición, el dinamismo y el ritmo en las instalaciones de estética minimalista de la artista ondense **Carmen Ballester**. La geometría encontrada crea belleza y poesía visual, a través de los sutiles cambios de luces y sombras, en la delicada obra de **Carmen Sánchez**, y de las instalaciones y composiciones de líricas formas de **Teresa Aparicio**, reflejando equilibrio y precisión.

La **figuración razonada** es la manera que tiene el artista de interpretar el mundo que le rodea, reflexionar sobre él y representarlo, otorgando a la obra un nuevo sentido y significado. Como el vibrante universo objetual de **Anna Pastor**, que atrae nuestra mirada sorpresiva hacia una nueva cotidianidad. O el nuevo enfoque de la actualidad realizado por métodos primitivos que observamos en la obra de **Beatriz Carbonell**. A veces, si a lo cotidiano le cambias la escala, puedes transformar lo habitual en nuevo imaginario lúdico como la gran manzana azul de **Teresa Guerrero**. La figuración razonada también es una forma de comunicar y cuestionar aspectos de la realidad, la sociedad o la cultura, como la cerámica social y activista de **Xavier Monsalvatje** que, desde una crítica irónica, involucra nuestra posición en el mundo. Otros creadores dan vida a la cerámica, inmortalizando emociones, circunstancias del ser y del estar en el universo, como la obra surrealista y metafísica de **Supi Hsu**, que conecta con lo misterioso. O las figuras humanas de la escultora **Fanny Galera**, llenas de sentimientos que comunican conductas, estímulos y reacciones del ser humano. Otras veces las figuras narrativas tienden puentes entre la realidad y la interpretación artística, como el imaginario surrealista y metódico de **Pau Ruiz**, con irónicos tótems que formulan enigmas sin resolver; o las máscaras de **Juan Luis Tortosa**, entre el misterioso más allá y la vida; como la obra de **Sachiko Izawa**, que celebra el nacimiento, conectando al espectador con la naturaleza y con la madre tierra.

La **abstracción explorada** propone una mirada diferente del mundo. Los artistas de este grupo analizan con esta herramienta los límites de las texturas y de los colores, abrazando la libertad de la expresión

no representativa. Como las porcelanas límpidas, organismos marinos, por los que la artista **Concha Regné** ha transitado. O las formas de pureza máxima de **Carmen Marcos** que buscan en la claridad de la psique humana conversaciones perdidas y a la vez presentes. La *exploración* a veces aparece como un testimonio en la alquimia conseguida con las tierras que rodean la vida y la obra de **Ana Felipe**, o como un rastro corpóreo sujetado a una estructura flotante de **Miki Okuda**. Otras veces es una huella física impresa en cada pellizco ancestral, como la obra de **Bibiana Martínez**. La abstracción a veces aparece en los universos constructivos con intrincados detalles que evocan emociones y despiertan la imaginación, como las esculturas de **Presen Rico**, o las composiciones atrevidas y contradictorias de la obra de **Masanori Izawa**. Otras cerámicas abstractas como los saquitos de sentimientos invitan a explorar la belleza de lo desconocido, emociones contenidas de la obra de **Mayu Ueda**, y a encontrar significado en lo intangible, como los volúmenes torneados que conducen a un misterioso y profundo interior de la obra de **Nozomi Kitao**. Trabajando la abstracción del mundo, encerrando el espacio y jugando con sus huecos, las ideas aparecen desde lo más profundo de la artista **Rafaela Pareja**.

**Yasuo Hayashi** y **Enric Mestre** son la inspiración de *Relación Cerámica*. Este impulso unido a las iniciativas que han propuesto, a lo largo del camino del grupo, **Nozomi Kitao** y la familia **Izawa**, hoy se cristalizan en este encuentro que presentamos en el **Museo del Azulejo Manolo Safont de Onda**, gracias a su director, **Vicent Estall i Poles**, y a la artista local **Carmen Ballester Remolar**. En nombre de *Relación Cerámica* y de sus estimados *maestros*, celebramos este diálogo entre culturas y el inspirador viaje de los artistas que han encontrado su expresión a través de la cerámica, abriendo caminos con discursos formales propios de las disciplinas artísticas y dando paso a lenguajes de complicidad con las vanguardias.



Abstracción, 1973. Mural de Enric Mestre.  
6 x 1,50 m, 176 piezas. Cerámica esmaltada/vidriada.  
Depósito: Propiedad colección BBVA  
Foto: Javier Marina Aldea

**RELACIÓN CERÁMICA**  
*Encuentro entre Oriente y Occidente*  
Bibiana Martínez Torrecilla

La ceràmica és un material que està vinculat històricament a la producció d'elements funcionals i decoratius; per tant, parlar de ceràmica és parlar de tradició. No serà fins al segle passat quan el saber fer de l'artesà done pas a altres llenguatges, a altres camins, amb discursos formals propis de les disciplines artístiques, més enllà dels seus usos pràctics. Estos canvis en la utilització del material ceràmic determinen, al seu torn, canvis en el seu significat, la qual cosa origina la construcció d'un nou escenari on la ceràmica passa a ser un element més en el discurs formal i conceptual d'una obra d'art, sent el context de la creació contemporània el principal testimoni d'estos canvis.

Este és el marc estètic en el qual presentem l'exposició internacional **Relación Ceràmica**, una mostra de ceràmica contemporània fruit de la trobada entre Orient i Occident a través dels il·lustres mestres **Yasuo Hayashi i Enric Mestre** i dels seus alumnes; deixebles de diferents generacions que s'han convertit en artistes desenvolupant amb identitat pròpia les possibilitats de la ceràmica com a mitjà d'expressió artística.

**Relación Ceràmica** és a més el nom d'un moviment artístic amb setze exposicions a favor seu; esta iniciativa ha anat configurant-se amb un ànim de col·laboració entre els seus components. Esta és la base en la qual es fonamenta esta plataforma, que al llarg dels anys ha afavorit el creixement artístic i ha preservat el llegat dels seus mentors Yasuo Hayashi i Enric Mestre. Yasuo i Enric són estimats pels seus alumnes, als quals captiven no sols pel seu elevat domini de la tècnica sinó pel seu acompliment en la transmissió dels seus coneixements, la qual cosa ha generat vocacions per tot el món. Les obres dels nostres mestres, llegendes vivents de la història de l'escultura, susciten una profunda espiritualitat. Yasuo ha captivat els seus contemporanis des de fa dècades a través de la seua visió lúdica del formalisme i de la seua voluntat d'experimentar amb els límits entre dues i tres dimensions, conformant un art enigmàtic i misteriós. De la mateixa manera, la solidesa en el domini de la tècnica, sempre al servei de la idea i del concepte, els seus cromatismes tan personals, les textures, els jocs de volum i buit, doten les obres d'Enric Mestre d'una realitat mística. Este valuós llegat ha generat moviments ceràmics i expositius amb un enorme valor cultural, com el que presentem hui en el **Museu del Taulell Manolo Safont d'Onda**.

Una altra peça clau d'esta exposició ha sigut la labor de comissariat realitzada per **Xavier Monsalvatje**. L'artista i participant ha organitzat el recorregut expositiu en tres grups denominats: *geometria trobada*, *figuració raonada* i *abstracció explorada*. Este organigrama agrupa les obres segons els discursos formals i conceptuals que cada artista utilitza en el context de la creació contemporània. Xavier ha compost un diàleg espacial entre les nostres obres, aconseguint amb esta configuració articular dos continents, dues cultures, dos mestres i les seues plèiades, vinculant infinitud de llenguatges expressius a partir del material ceràmic.

**Relación Ceràmica** presenta l'obra d'artistes d'orient i occident que descobreixen el material ceràmic, el compromís i el desafiament per a representar i interpretar el món. Així mateix, mostra vint-i-nou for-

mes diferents d'elaborar el procés creatiu agrupades segons els recursos formals, com ara, la geometria, la figuració i l'abstracció, com s'explica en els paràgrafs següents.

Alguns artistes usen la **geometria trobada** com una poderosa eina que estructura la seua mirada revelant harmonia, equilibri i ordre en els seus paisatges vitals, com la demolidora visió en què es trobava la caseta supervivent al tsunami de **Yasuo Hayashi**, o quan **Enric Mestre** descobreix la seua inspiració en els horitzons de cultiu de la seua estimada Alboraià. Altres ceramistes utilitzen este recurs sintetitzant les formes trobades, per a després interpretar-les i desenvolupar en l'elaboració de l'obra noves relacions amb el material ceràmic, com observem en les delicades arquitectures de **Myriam Jiménez Huertas** i la perfecció i puresa de les formes tornejadades de **Juan Ortí**. Així mateix, la geometria ens convida a experimentar les línies rectes, els angles i els patrons geomètrics entrelaçats que suggereixen experiències visuals dinàmiques, com els volums de **Toshihiko Okuno** i les virtuoses porcellanes de **Yoshikazu Ikeda**. O a explorar la interacció entre l'espai positiu i negatiu, com els buits suggeridors, reflexos d'una cruïlla existencial, en l'obra de **Joan Esquerdo**; o la repetició, el dinamisme i el ritme en les instal·lacions d'estètica minimalista de l'artista ondera **Carmen Ballester**. La geometria trobada crea bellesa i poesia visual, a través dels subtils canvis de llums i ombres, en la delicada obra de **Carmen Sánchez**, i de les instal·lacions i composicions de formes líriques de **Teresa Aparicio**, reflectint equilibri i precisió.

La **figuració raonada** és la manera que té l'artista d'interpretar el món que li envolta, reflexionar-hi i representar-lo, atorgant a l'obra un nou sentit i significat. Com el vibrant univers objectual d'**Anna Pastor**, que atrau la nostra mirada sorprenent cap a una nova quotidianitat. O el nou enfocament de l'actualitat realitzat per mètodes primitius que observem en l'obra de **Beatriz Carbonell**. De vegades, si al que és quotidià li canviem l'escala, pots transformar l'habitual en nou imaginari lúdic com la gran poma blava de **Teresa Guerrero**. La figuració raonada també és una manera de comunicar i qüestionar aspectes de la realitat, la societat o la cultura, com la ceràmica social i activista de **Xavier Monsalvatje** que, des d'una crítica irònica, involucra la nostra posició en el món. Altres creadors donen vida a la ceràmica, immortalitzant emocions, circumstàncies de l'ésser i de l'estar en l'univers, com l'obra surrealista i metafísica de **Supi Hsu**, que connecta amb el misteriós. O les figures humanes de l'escultora **Fanny Galera**, plenes de sentiments que comuniquen conductes, estímuls i reaccions de l'ésser humà. Altres vegades les figures narratives basteixen ponts entre la realitat i la interpretació artística, com l'imaginari surrealista i metòdic de **Pau Ruiz**, amb tòtems irònics que formulen enigmes sense resoldre; o les màscares de **Juan Luis Tortosa**, entre el misteriós més enllà i la vida; com l'obra de **Sachiko Izawa**, que celebra el naixement, connectant a l'espectador amb la naturalesa i amb la mare terra.

L'**abstracció explorada** proposa una mirada diferent del món. Els artistes d'este grup analitzen amb esta eina els límits de les textures i dels colors, abraçant la llibertat de l'expressió no representativa. Com les porcellanes límpides, organismes marins, pels quals l'artista **Concha Regné** ha transitat. O les formes de puresa màxima de **Carmen Marcos** que busquen en la claredat de la psique humana converses perdudes i alhora presents. L'exploració de vegades apareix com un testimoniatge en l'alquímia

aconseguida amb les terres que envolten la vida i l'obra d'**Ana Felipe**, o com un rastre corpori subjectat a una estructura flotant de **Miki Okuda**. Altres vegades és una petjada física impresa en cada pessic ancestral, com l'obra de **Bibiana Martínez**. L'abstracció de vegades apareix en els universos constructius amb intricats detalls que evocuen emocions i desperten la imaginació, com les escultures de **Presen Rico**, o les composicions atrevides i contradictòries de l'obra de **Masanori Izawa**. Altres ceràmiques abstractes com els saquets de sentiments conviden a explorar la bellesa del que és desconegut, emocions contingudes de l'obra de **Mayu Ueda**, i a trobar significat en l'intangibles, com els volums tornejats que condueixen a un misteriós i profund interior de l'obra de **Nozomi Kitao**. Treballant l'abstracció del món, tancant l'espai i jugant amb els seus buits, les idees apareixen des del més profund de l'artista **Rafaella Pareja**.

**Yasuo Hayashi** i **Enric Mestre** són la inspiració de *Relación Ceràmica*. Este impuls unit a les iniciatives que han proposat, al llarg del camí del grup, **Nozomi Kitao** i la família **Izawa**, hui es cristallitzen en esta trobada que presentem en el **Museu del Taulell Manolo Safont d'Onda**, gràcies al seu director, **Vicent Estall i Poles**, i a l'artista local **Carmen Ballester Remolar**. En nom de *Relación Ceràmica* i dels seus estimats mestres, celebrem este diàleg entre cultures i el viatge inspirador dels artistes que han trobat la seua expressió a través de la ceràmica, obrint camins amb discursos formals propis de les disciplines artístiques i donant pas a llenguatges de complicitat amb les avantguardes.

## CERAMIC RELATIONSHIP Encounter between East and West Bibiana Martínez Torrecilla

Ceramics is a material that is historically linked to the production of functional and decorative elements. Therefore, to speak of ceramics is to speak of tradition. It was not until the last century that the craftsman's know-how gave way to other languages, to other paths with formal discourses typical of artistic disciplines, beyond their practical uses. These changes in the use of the ceramic material in turn determine changes in its meaning, leading to the construction of a new scenario in which ceramics become another element in the formal and conceptual discourse of a work of art, with the context of contemporary creation being the main witness to these changes.

This is the aesthetic framework in which we present the international exhibition **Relación Cerámica**, an exhibition of contemporary ceramics, the fruit of the encounter between East and West through the illustrious masters **Yasuo Hayashi and Enric Mestre** and their pupils; disciples of different generations, who have become artists developing with their own identity the possibilities of ceramics as a means of artistic expression.

**Relación Cerámica** is also the name of an artistic movement with sixteen exhibitions to its credit, this initiative has been shaped by a spirit of collaboration among its components. This is the basis of this platform, which over the years has fostered artistic growth and preserved the legacy of its mentors Yasuo Hayashi and Enric Mestre. Yasuo and Enric are loved by their students, who are captivated not only by their mastery of technique but also by their performance in transmitting their knowledge, which has generated vocations all over the world. The works of our masters, living legends in the history of sculpture, arouse a deep spirituality. Yasuo has captivated his contemporaries for decades through his playful vision of formalism, and his willingness to experiment with the boundaries between two and three dimensions, forming an enigmatic and mysterious art. In the same way, the solidity of his mastery of technique, always at the service of the idea and the concept, his very personal chromatisms, the textures, the play of volume and emptiness, endow Enric Mestre's works with a mystical reality. This valuable legacy has generated ceramic and exhibition movements of enormous cultural value, such as the one we are presenting today at the **Manolo Safont Tile Museum in Onda**.

Another key part of this exhibition has been the curatorial work carried out by **Xavier Monsalvatje**. The artist and participant has organised the exhibition route into three groups called: found geometry, reasoned figuration and explored abstraction. This flowchart groups the works on the basis of the formal and conceptual discourses that each artist uses in the context of contemporary creation. Xavier has composed a spatial dialogue between our works, managing with this configuration to articulate two continents, two cultures, two masters and their pleiades, linking an infinite number of expressive languages based on ceramic material.

**Relación Cerámica** presents the work of artists from East and West who discover the ceramic material, the commitment and the challenge to represent and interpret the world. It also shows twenty-nine



different ways of elaborating the creative process grouped on the basis of formal resources such as geometry, figuration and abstraction, as explained in the following paragraphs.

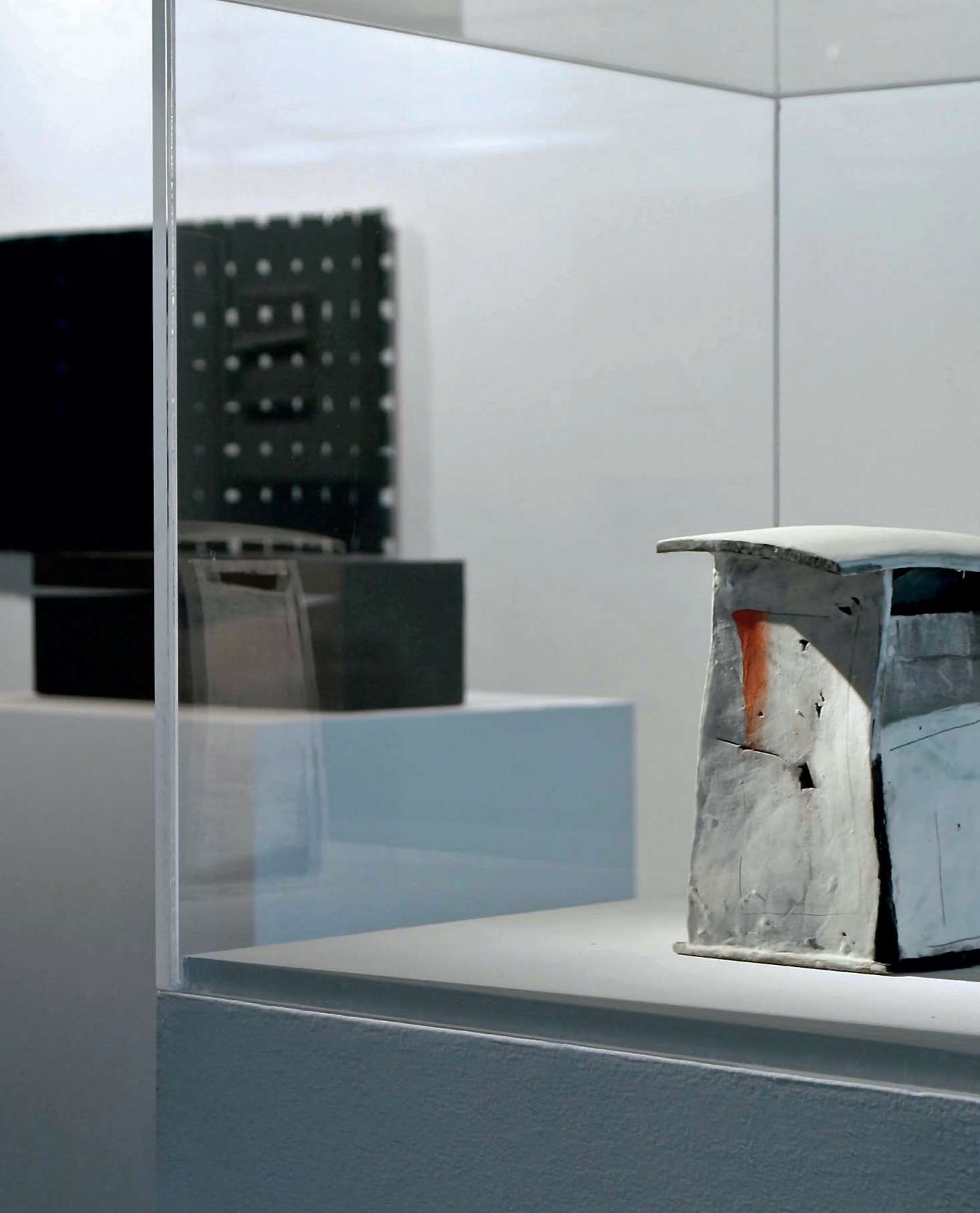
Some artists use found **geometry** as a powerful tool that structures their gaze, revealing harmony, balance and order in their vital landscapes, as in the shattering vision in which **Yasuo Hayashi's** little house survived the tsunami, or when **Enric Mestre** discovers his inspiration in the farmland horizons of his beloved Alboraya. Other ceramists use this resource by synthesising the shapes found, to later interpret them and develop new relationships with the ceramic material in the elaboration of the work, as we can see in the delicate architectures of **Myriam Jiménez Huertas** and the perfection and purity of the turned shapes of **Juan Ortí**. Likewise, geometry invites us to experience straight lines, angles and intertwined geometric patterns that suggest dynamic visual experiences, such as the volumes of **Toshihiko Okuno** and the virtuoso porcelains of **Yoshikazu Ikeda**. Or to explore the interaction between positive and negative space, such as the suggestive hollows, reflections of an existential crossroads in the work of **Joan Esquerdo**, or the repetition, dynamism and rhythm in the minimalist aesthetic installations of the Onda artist **Carmen Ballester**. The geometry found creates beauty and visual poetry, through the subtle changes of light and shadow as in the delicate work of **Carmen Sánchez**, and the installations and compositions of lyrical forms of **Teresa Aparicio**, reflecting balance and precariousness.

**Reasoned figuration** is the artist's way of interpreting the world around him, reflecting on it and representing it, giving the work a new sense and meaning. Like **Anna Pastor's** vibrant objectual universe, which attracts our surprising gaze to a new everyday life. Or the new approach to the present, using primitive methods, that we observe in the work of **Beatriz Carbonell**. Sometimes, if you change the scale of the everyday, you can transform the habitual into a new playful imaginary, like **Teresa Guerrero's** big blue apple. Reasoned figuration is also a way of communicating and questioning aspects of reality, society or culture, such as **Xavier Monsalvatje's** social and activist ceramics, which from an ironic critique involves our position in the world. Other creators bring ceramics to life, immortalising emotions, circumstances of being and being in the universe, such as the surrealist and metaphysical work of **Supi Hsu**, which connects with the mysterious. Or the human figures of the sculptor **Fanny Galera**, full of feelings that communicate behaviours, stimuli and reactions of the human being. At other times, narrative figures build bridges between reality and artistic interpretation, such as the surrealist and methodical imagery of **Pau Ruiz**, constructing ironic totems that formulate unsolved enigmas, or the masks of **Juan Luis Tortosa**, between the mysterious beyond and life. Like **Sachiko Izawa's** work that celebrates birth, connecting the viewer with nature and mother earth.

The **abstraction explored** proposes a different view of the world; the artists in this group use this tool to analyse the limits of textures and colours, embracing the freedom of non-representational expression. Like the limpid porcelains, marine organisms, through which the artist **Concha Regné** has passed. Or the forms of maximum purity of **Carmen Marcos**, who searches in the clarity of the human psyche for lost and at the same time present conversations. Exploration sometimes appears as a testimony in the alchemy achieved with the lands that surround the life and work of **Ana Felipe**, or as a corporeal

trace attached to a floating structure of **Miki Okuda**, other times it is a physical trace imprinted on each ancestral pinch like the work of **Bibiana Martínez**. Abstraction sometimes appears in constructive universes with intricate details that evoke emotions and awaken the imagination like the sculptures of **Presen Rico**. Or the bold and contradictory compositions of **Masanori Izawa's** work. Other abstract ceramics such as the sachets of feelings invite us to explore the beauty of the unknown, contained emotions in the work of **Mayu Ueda** and to find meaning in the intangible such as the twisted volumes that lead to a mysterious and deep interior in the work of **Nozomi Kitao**. Working the abstraction of the world, enclosing space and playing with its gaps, ideas appear from the depths of the artist **Rafaela Pareja**.

**Yasuo Hayashi and Enric Mestre** are the inspiration of Relación Cerámica, this impulse together with the initiatives proposed along the group's path by **Nozomi Kitao** and the **Izawa family**, are today crystallised in this meeting that we present at the **Manolo Safont Tile Museum in Onda**, thanks to its director **Vicent Estall i Poles** and the local artist **Carmen Ballester Remolar**. On behalf of Relación Cerámica and its esteemed masters, we celebrate this dialogue between cultures and the inspiring journey of the artists who have found their expression through ceramics, opening paths with formal discourses typical of artistic disciplines and giving way to languages of complicity with the vanguards.



# RELACIÓN CERÁMICA

Encuentro entre Oriente y Occidente

**Declaración de artista:**

El 11 de marzo de 2011, estaba trabajando en una obra cuando recibí información sobre el terremoto de Tohoku. La conmoción fue tan grande que mi trabajo se detuvo en la fase más temprana.

Al día siguiente, recibí una petición del Museo Aizu Wakamatsu para que enviara un correo electrónico a los artesanos de la región de Tohoku.

Les envié un vídeo de la obra que había dejado de hacer. Este trabajo me llevó a visitar la ciudad de Namie, en la zona de la catástrofe.

La situación en la zona era espantosa, y no pude más que quedarme sin palabras ante los vívidos rastros de la vida de la gente.

Pregunté qué podía hacer para ayudar. Me impresionó ver una casa abandonada sobre una pequeña colina, resistiendo el duro asalto del tsunami.

Decidí crear esta serie de obras para concienciar al mundo de la devastación y hacer un llamamiento al público creando obras de cerámica de casas abandonadas.

**Biografía:**

1943 Alistado en las fuerzas aeronavales como cadete en prácticas para la Segunda Guerra Mundial.

1945 Tras el fin de la guerra se incorpora a la Escuela de Arte de la Ciudad de Kioto (actualmente Universidad de Arte de la Ciudad de Kioto). (University of Art), estudia Nihonga.

1947 Participa en la organización de Shikoukai: Grupo de investigación de arte cerámico de vanguardia, Kioto.

1972 Se convierte en profesor del Departamento de Artesanía de la Universidad de Arte de Osaka.

**PREMIOS**

1972 Premio Feanza en el XXX Concurso Internacional de Cerámica Artística Contemporánea

1974 Gran Premio de Honor en la Bienal Internacional de Cerámica Artística de Vallauris.

**Declaració d'artista:**

L'11 de març de 2011, estava treballant en una obra quan vaig rebre informació sobre el terratrèmol de Tohoku.

La commoció va ser tan gran que el meu treball es va detindre en la fase més primerenca.

L'endemà, vaig rebre una petició del Museu Aizu Wakamatsu perquè enviara un correu electrònic als artesans de la regió de Tohoku.

Els vaig enviar un vídeo de l'obra que havia deixat de fer. Este treball em va portar a visitar la ciutat de Namie, en la zona de la catàstrofe.

La situació en la zona era espantosa, i no vaig poder més que quedar-me sense paraules davant els vívids rastres de la vida de la gent.

Vaig preguntar què podia fer per a ajudar. Em va impressionar veure una casa abandonada sobre un pujol, resistint el dur assalt del tsunami.

Vaig decidir crear esta sèrie d'obres per a conscienciar al món de la devastació i fer una crida al públic creant obres de ceràmica de cases abandonades.

**Biografia:**

1943 Allistat en les forces aeronavals com a cadet en pràctiques per a la Segona Guerra Mundial.

1945 Quan acaba la guerra s'incorpora a l'Escola d'Art de la Ciutat de Kyoto (actualment Universitat d'Art de la Ciutat de Kyoto). (University of Art), estudia Nihonga.

1947 Participa en l'organització de Shikoukai: Grup d'investigació d'art ceràmic d'avantguarda, Kyoto.

1972 Es converteix en professor del Departament d'Artesania de la Universitat d'Art d'Osaka.

**PREMIS**

1972 Premi Feanza en el XXX Concurs Internacional de Ceràmica Artística Contemporània.

1974 Gran Premi d'Honor en la Biennial Internacional de Ceràmica Artística de Vallauris.

**Artist Statement:**

On March 11, 2011, I was working on a piece when I received information about the Tohoku earthquake.

The shock was so great that my work came to a halt at the earliest stage.

The next day received a request from the Aizu Wakamatsu Museum to send an e-mail to craftspeople in the Tohoku region.

I sent them a video of the work I had stopped making. This work led me to visit the town of Namie in the disaster area.

The situation in the area was horrific, and I could only stand there speechless at the vivid traces of people's lives.

I asked what I could do to help. I was impressed by the sight of an abandoned house standing on a small hill, resisting against the severe assault of the tsunami.

I decided to create this series of works in order to make the world aware of the devastation and appeal to the public by creating ceramic works of abandoned houses.

**Biography:**

1943 Enlisted in naval airforce as trainee cadet: For the Second World War.

1945 After end of war incorporates in Kyoto City Art School (now Kyoto City University of Art), studies Nihonga.

1947 Involved in organizing SHIKOUKAI: Avant-gar de ceramic art research group, Kyoto.

1972 Becomes professor at Osaka University of Arts Crafts Department receives.

**PRIZES**

1972 Premio Feanza at XXX International Competition of Contemporary Artistic Ceramics, Faenza.

1974 Grand Prix d'Honneur at International Biennial of Artistic Pottery Vallauris.



*Sin título*  
Gres  
15 x 15 x 25 cm





## ENRIC MESTRE

Alboraya, 1936

enricmestre.com

info@enricmestre.com

### Declaración de artista:

Enric Mestre es un artista pleno, pintor, escultor, ceramista y docente que ha introducido en todas sus facetas el concepto de análisis reflexivo de la forma, la geometría y el espacio. Su solidez en el dominio de la técnica, siempre al servicio de la idea y del concepto, sus cromatismos tan personales, las texturas, los juegos de volumen y vacío, dotan a sus obras de una realidad mística. Quien le conoce sabe de su necesidad cotidiana y casi obsesiva de trasladar los bocetos que dibuja en cuadernos numerados a la realidad volumétrica de la cerámica o bidimensional de la pintura, casi como un ejercicio de higiene mental.

Su trayectoria artística está hoy totalmente consolidada y reconocida tanto en el ámbito nacional como internacional.

Según él, hay que aprender cada día a ver, de manera nueva y diferente, la cerámica.

### Biografía:

#### ESTUDIOS

1958 Profesor de Dibujo; por la Escuela de San Carlos de Valencia.

1963 Perito Técnico Cerámico; por la Escuela Práctica de Cerámica de Manises.

1970 Perito Artístico Cerámico; por la Escuela Práctica de Cerámica de Manises.

1972 Graduado en Artes Aplicadas; Especialidad Cerámica por la Escuela de Artes Aplicadas de Valencia.

1982 Licenciado en Bellas Artes; por la Facultad de San Carlos de Valencia.

#### PREMIOS (selección)

1976 Medalla de Oro del Estado de Baviera en Múnich. Alemania.

1999 Premio Alfons Roig. Diputación de Valencia.

2009 Premio de las Artes Plásticas de la Generalitat Valenciana.

2010 Bayerischer Staatspreis, Alemania.

#### EXPOSICIONES INDIVIDUALES Y COLECTIVAS

Ha expuesto de manera individual en España, Dinamarca, Japón, Alemania, Suiza, Francia, Finlandia y Bélgica. De forma colectiva en España, Italia, Japón, Suiza, EEUU, Alemania, Checoslovaquia, Portugal, Australia, Korea, Puerto Rico, Francia, Reino Unido, Venezuela, Finlandia, Turquía, Hungría, Túnez, Holanda, Taiwan, Grecia, Bélgica y Austria.

#### OBRAS EN MUSEOS (selección)

Museo de Arte Contemporáneo de Madrid.

Museo Ariana, Suiza.

Museo de Bechiné. Checoslovaquia.

Tennessee State Museum, EEUU.

Museo Nacional de Sevres, Francia.

The Museum of Modern Ceramic Art, Japón.

Shiwan Ceramic Museum, China.

Museo Nacional del Azulejo, Portugal.

### Declaració d'artista:

Enric Mestre és un artista ple, pintor, escultor, ceramista i docent que ha introduït en totes les seues facetes el concepte d'anàlisi reflexiva de la forma, la geometria i l'espai. La seua solidesa en el domini de la tècnica, sempre al servei de la idea i del concepte, els seus cromatismes tan personals, les textures, els jocs de volum i buit, doten les seues obres d'una realitat mística.

Qui el coneix sap de la seua necessitat quotidiana i quasi obsesiva de traslladar els esbossos que dibuixa en quaderns numerats a la realitat volumètrica de la ceràmica o bidimensional de la pintura, quasi com un exercici d'higiene mental.

La seua trajectòria artística està hui totalment consolidada i reconeguda tant en l'àmbit nacional com internacional.

Segons ell, cal aprendre cada dia a veure, de manera nova i diferent, la ceràmica.

### Biografia:

#### ESTUDIS

1958 Professor de Dibuix; per l'Escola de Sant Carles de València.

1963 Perit Tècnic Ceràmic; per l'Escola Pràctica de Ceràmica de Manises.

1970 Perit Artístic Ceràmic; per l'Escola Pràctica de Ceràmica de Manises.

1972 Graduat en Arts Aplicades, Especialitat Ceràmica; per l'Escola d'Arts Aplicades de València.

1982 Llicenciat en Belles Arts; per la Facultat de Sant Carles de València.

#### PREMIS (selecció)

1976 Medalla d'Or de l'Estat de Baviera a Munic. Alemanya.

1999 Premi Alfons Roig. Diputació de València.

2009 Premi de les Arts Plàstiques de la Generalitat Valenciana.

2010 Bayerischer Staatspreis, Alemanya

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS I COL·LECTIVES

Ha exposat de manera individual a Espanya, Dinamarca, Japó, Alemanya, Suïssa, França, Finlàndia i Bèlgica. De manera col·lectiva a Espanya, Itàlia, Japó, Suïssa, Estats Units, Alemanya, Txecoslovàquia, Portugal, Austràlia, Corea, Puerto Rico, França, Regne Unit, Veneçuela, Finlàndia, Turquia, Hongria, Tunísia, Holanda, Taiwan, Grècia, Bèlgica i Àustria.

#### OBRES EN MUSEUS (selecció)

Museo de Arte Contemporáneo, Madrid.

Museu Ariana, Suïssa.

Museu de Bechiné. Txecoslovàquia.

Tennessee State Museum, els EUA.

Museu Nacional de Sevres, França.

The Museum of Modern Ceramic Art, Japó.

Shiwan Ceramic Museum, Xina.

Museu Nacional del Taulell, Portugal.

### Artist Statement:

Enric Mestre is a complete artist, painter, sculptor, ceramist and teacher who has introduced the concept of reflexive analysis of form, geometry and space in all his facets. His solid mastery of technique, always at the service of the idea and the concept, his very personal chromatisms, the textures, the play of volume and emptiness, endow his works with a mystical reality.

Those who know him know of his daily and almost obsessive need to transfer the sketches he draws in numbered notebooks to the volumetric reality of ceramics or the two-dimensional reality of painting, almost as an exercise in mental hygiene.

The recognition of his artistic career is now fully consolidated and recognised both nationally and internationally.

According to him, it is necessary to learn every day to see ceramics in a new and different way.

### Biography:

#### STUDIES

1958 Professor of Drawing; San Carlos School of Valencia.

1963 Ceramic Technical Expert; by the Practical School of Ceramics of Manises.

1970 Ceramic Artistic Expert; by the Practical School of Ceramics of Manises.

1972 Graduate in Applied Arts; Speciality Ceramics by the School of Applied Arts of Valencia. of Applied Arts of Valencia.

1982 Graduate in Fine Arts; Faculty of San Carlos de Valencia.

#### AWARDS (selection)

1976 Gold Medal of the State of Bavaria in Munich. Germany.

1999 Alfons Roig Prize. Valencia Provincial Council.

2009 Plastic Arts Award of the Generalitat Valenciana.

2010 Bayerischer Staatspreis, Germany.

#### SOLO AND GROUP EXHIBITIONS

He has had solo exhibitions in Spain, Denmark, Japan, Germany, Switzerland, France, Finland, Germany and Belgium. Collectively in Spain, Italy, Japan, Switzerland, USA, Germany, Czechoslovakia, Portugal, Australia, Korea, Puerto Rico, France, United Kingdom, Venezuela, Finland, Turkey, Hungary, Tunisia, Holland, Taiwan, Greece, Belgium and Austria.

#### Works in museums (selection)

Museum of Contemporary Art, Madrid.

Ariana Museum, Switzerland.

Museum of Bechiné. Czechoslovakia.

Tennessee State Museum. USA.

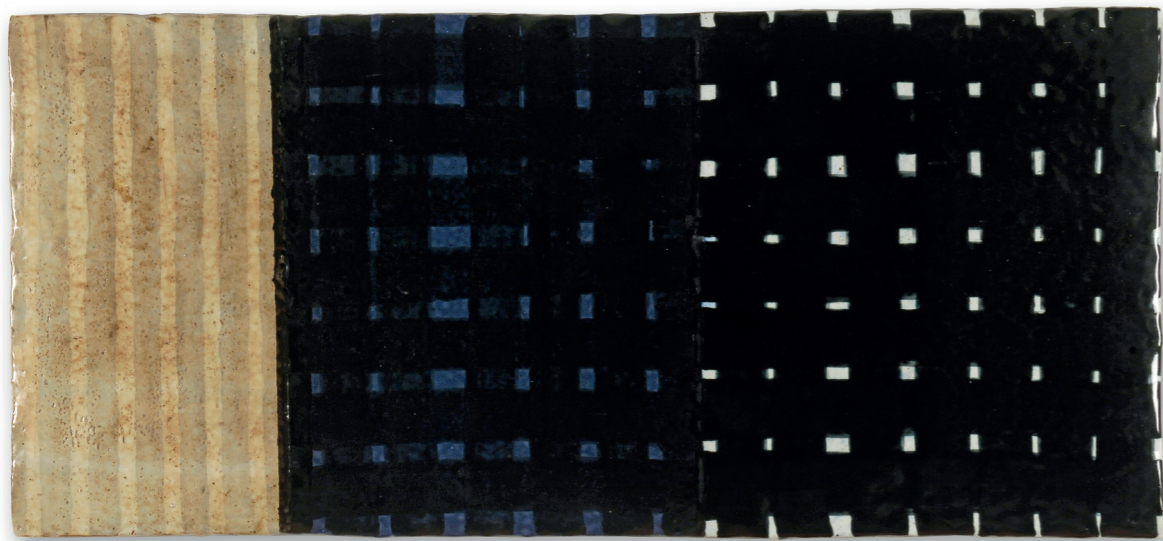
National Museum of Sevres, France.

The Museum of Modern Ceramic Art, Japan.

Shiwan Ceramic Museum, China.

National Tile Museum, Portugal.





*Sin título*  
Placa de gres chamotado  
139 x 63 cm  
2004



*Sin título*  
Gres chamotado, engobe y esmalte  
2012

## MYRIAM JIMÉNEZ HUERTAS

Madrid, 1973

miriamjh@yahoo.es

### Declaración de artista:

Con mi trabajo trato de crear mundos imaginarios donde el objetivo principal es la búsqueda de la belleza. Para el diseño de los murales de la serie "Espejismos", suelo combinar una forma geométrica junto con las frágiles y estilizadas planchitas de la superficie, donde se encuentra todo el ritmo y movimiento del conjunto. Gran parte de mi trabajo es un estudio constante del paisaje. El uso del color blanco es vital en mi obra como síntesis de todos los colores y símbolo de lo absoluto. Los cuerpos blancos nos dan la idea de pureza y modestia, crean una impresión luminosa de vacío, positivo infinito. Es el que posee mayor sensibilidad frente a la luz y combinada con las sombras que crea, potencia toda la profundidad y texturas de la obra. Las formas que adquieren las obras nos hablan de una obra limpia, cristalina e íntima.

### Biografía:

Inicia su formación artística en 1994 en Madrid en la Escuela de Arte Francisco Alcántara. En 1999 se traslada a Valencia para asistir al monográfico de escultura cerámica dirigido por Enric Mestre. Desde entonces trabaja en su propio taller en Torrent, Valencia. Entre los premios que ha obtenido están el Premio President de la Generalitat Valenciana de la VII y VIII Bienal Internacional de Cerámica de Manises, Valencia; Premio Pujol i Bausis en la 14ª Bienal de Cerámica d'Esplugues Angelina Alós, Barcelona; Premio l'Alcora en el 27º Concurso Internacional de Cerámica de l'Alcora, Castellón; Premio President de la Generalitat Valenciana. Ha participado en numerosas exposiciones tanto en el ámbito nacional como en el internacional. Algunas de las más importantes son Pentik Museum. Posio, Finlandia (2001); Museo Municipal de Bellas Artes de Kaoshiung, Taiwán (2005); Kunstwerkstatt der Gmundener Keramik, Austria (2006); Keramikmuseum Westerwald, Höhr-Grenzhausen, Alemania (2007); Bienal Internacional de Cerámica Contemporánea de Vallauris, Francia; Galería Hélène Porée. París, Francia; Centro Comercial de Onomachi, Wakayama, Japón; Galerie im Kulturzentrum Kapfenberg, Austria; "Terra Cotta" Palau de la Música, Valencia (2008); Musée du Prieuré. Charolles, Francia (2009); "Espacio Vital" Ademuz Espai d'Art, Valencia; "Essencial", Universidad Jaume I de Castellón; "Misión Cerámica", Galería Hachi. Wakayama. Japón; 5 Years Ceramic Symposium Memory. Maison des Arts du Belvédère, Túnez (2015); Freiderike Zeit Galerie, Deidesheim, Alemania; Fuera de serie, Museo Nacional de Cerámica González Martí, Valencia; Cerámica Aplicada a la Arquitectura, Museu del Disseny de Barcelona (2016); Galerie Le Don du Fel, Francia (2018).

### Declaració d'artista:

Amb el meu treball tracto de crear mons imaginaris on l'objectiu principal és la cerca de la bellesa. Per al disseny dels murals de la sèrie "Miratges", solc combinar una forma geomètrica juntament amb les fràgils i estilitzades planxetes de la superfície, on es troba tot el ritme i moviment del conjunt. Gran part del meu treball és un estudi constant del paisatge. L'ús del color blanc és vital en la meua obra com a síntesi de tots els colors i símbol de l'absolut. Els cossos blancs ens donen la idea de pureza i modèstia, creen una impressió lluminosa de buit, positiu infinit. És el que posseeix més sensibilitat davant de la llum i combinada amb les ombres que crea, potència tota la profunditat i textures de l'obra. Les formes que adquireixen les obres ens parlen d'una obra neta, cristal·lina i íntima.

### Biografia:

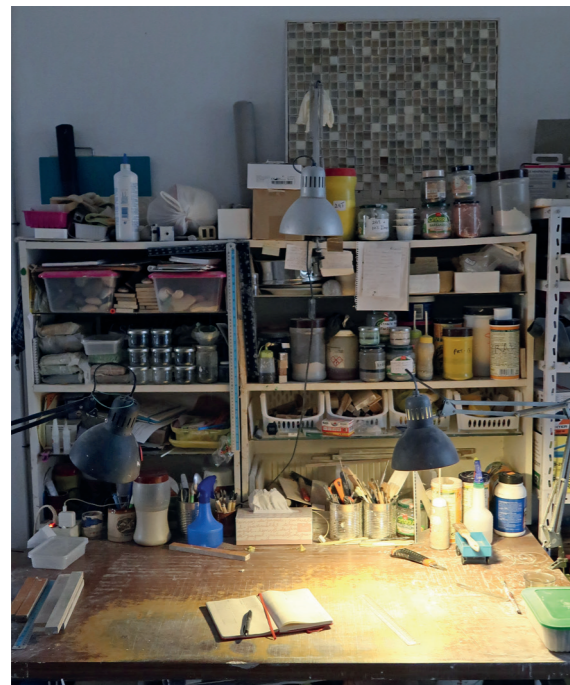
Inicia la seua formació artística en 1994 a Madrid a l'Escola d'Art Francisco Alcántara. En 1999 es trasllada a València per a assistir al monogràfic d'escultura ceràmica dirigit per Enric Mestre. Des d'aleshores treballa en el seu propi taller a Torrent, València. Entre els premis que ha obtingut estan el Premi President de la Generalitat Valenciana de la VII i VIII Biennal Internacional de Ceràmica de Manises, València; Premi Pujol i Bausis en la 14a Biennal de Ceràmica d'Esplugues Angelina Alós, Barcelona; Premi l'Alcora en el 27é Concurs Internacional de Ceràmica de l'Alcora, Castelló; Premi President de la Generalitat Valenciana. Ha participat en nombroses exposicions tant en l'àmbit nacional com en l'internacional. Algunes de les més importants són Pentik Museum. Posio. Finlàndia (2001); Museu Municipal de Belles Arts de Kaoshiung, Taiwan (2005); Kunstwerkstatt der Gmundener Keramik, Àustria (2006); Keramikmuseum Westerwald, Höhr-Grenzhausen, Alemanya (2007); Biennal Internacional de Ceràmica Contemporània de Vallauris, França; Galeria Hélène Porée. París, França; Centre Comercial d'Onomachi, Wakayama, el Japó; Galerie im Kulturzentrum Kapfenberg, Àustria; "Terra Cotta" Palau de la Música, València (2008); Musée du Prieuré, Charolles, França (2009); "Espai Vital" Ademuz Espai d'Art, València; "Essencial", Universitat Jaume I de Castelló; "Missió Ceràmica", Galeria Hachi. Wakayama, el Japó; 5 Years Ceramic Symposium Memory. Maison des Arts du Belvédère, Tunísia (2015); Freiderike Zeit Galerie, Deidesheim, Alemanya; Fora de sèrie. Museu Nacional de Ceràmica González Martí, València; Ceràmica Aplicada a l'Arquitectura, Museu del Disseny de Barcelona (2016); Galerie Le Don du Fel, França (2018).

### Artist Statement:

With my work I try to create imaginary worlds where the main objective is the search for beauty. For the design of the murals in the "Mirages" series, I usually combine a geometric shape together with the fragile and stylized small slabs on the surface, where all the rhythm and movement of the whole is found. Much of my work is a constant study of the landscape. The use of white color is vital in my work as a synthesis of all colors and a symbol of the absolute. White bodies give us the idea of purity and modesty, they create a luminous impression of emptiness, infinite positive. It is the one that has the greatest sensitivity to light and combined with the shadows it creates, enhances all the depth and textures of the work. The forms that the works acquire tell us of a clean, crystalline and intimate work.

### Biography:

She began his artistic training in 1994 in Madrid at the Francisco Alcántara School of Art. In 1999 he moved to Valencia to attend the ceramic sculpture monograph directed by Enric Mestre. Since then she has been working in his own workshop in Torrent, Valencia. Among the prizes she has obtained are the President of the Generalitat Valenciana Award from the VII -VIII Manises International Ceramic Biennial. Valencia; Pujol i Bausis Award at the 14th Esplugues Ceramic Biennial Angelina Alós. Barcelona; l'Alcora Award at the 27th Alcora International Ceramic Competition. Castellon; President Award of the Generalitat Valenciana. She has participated in numerous exhibitions both nationally and internationally. Some of the most important are Pentik Museum. Posio. Finland (2001); Kaoshiung Municipal Museum of Fine Arts, Taiwan (2005); KUNST.WERKSTATT der Gmundener Keramik. Austria (2006); Keramikmuseum Westerwald, Höhr-Grenzhausen. Germany (2007); Vallauris International Contemporary Ceramic Biennial. France; Hélène Porée Gallery. Paris. France; Onomachi Mall. Wakayama. Japan; Galerie im Kulturzentrum Kapfenberg. Austria; "Terra Cotta" Palau de la Música. Valencia (2008); Musée du Prieuré. Charolles. France (2009); "Espacio Vital" Ademuz Espai d'Art. Valencia, "Essential" Jaume I University of Castellón; "Ceramic Mission". Hachi Gallery. Wakayama. Japan; 5 Years Ceramic Symposium Memory. Maison des Arts du Belvedere. Tunisia (2015); Freiderike Zeit Galerie. Deidesheim. Germany; "Fuera de Serie" González Martí National Museum of Ceramics. Valencia;" Cerámica Aplicada a la Arquitectura" Design Museum of Barcelona (2016); Galerie La Don du Fel, France (2018).





*Serie Espejismos*  
Mayólica  
100 x 100 x 5 cm  
2023

**Declaración de artista:**

Mi trabajo es muy simple, busco la belleza en formas simples atrapadas en construcciones y objetos funcionales. Con mi trabajo intento crear formas interesantes a partir de cilindros torneados. Me interesan las formas básicas y con un sentido de unidad, nada ha de sobrar ni faltar. La realidad es que es imposible conseguir ese fin y quizás esté ahí mismo el sentido de las obras: la búsqueda imposible de la forma definitiva.

La belleza que busco está como en un segundo plano, no se ve a primera vista y aparece en lugares y objetos que en muchas ocasiones no se han creado para decorar o con un fin estético. Es como la belleza de los campos y casas de los pueblos, simple, elemental, con muy pocos elementos. Con todo ello intento hacer que el espectador reflexione sobre los objetos con los que convivimos, que pasan totalmente desapercibidos a nuestra mirada.

**Biografía:**

Estudió cerámica en la Escuela de Artes y Oficios de Valencia (1997-2001). En 2000 obtuvo una beca en la Universidad de Rovaniemi, Finlandia. De 2013 a 2023 fue miembro de la Academia Internacional de Cerámica de Ginebra.

Ha expuesto en ocho ocasiones de manera individual en España, Bélgica y Finlandia. Y en colectivas en España, Portugal, Francia, Alemania, Austria, Italia, México, Eslovaquia, Suiza, Irlanda, Finlandia, Dinamarca, Túnez, República Dominicana, Argentina, Chile, China, Japón, Taiwán y Corea. Su obra está presente en colecciones como la del Keramikmuseum Gmunden, Austria. Museo de las Naciones, Oberá, Argentina. Museo de Arte Moderno de Santo Domingo, República Dominicana. Museo Nacional de Cerámica y Artes Suntuarias González Martí, Valencia. Museo FLICAM, Fuping, Xaanxi, China. Museo Magnelli, Vallauris, Francia. Centro Nacional de Cerámica Sidi Kacem Jélizi, Túnez. Colección de Arte del Estado de Irlanda. Fundación Laxeiro, Vigo. Piramidón Centre d'Art Contemporani, Barcelona. Museo de Cerámica de Liling, China. Museo de Arte HUA, Shenzhen, China. Consorcio de Museos de la Generalitat Valenciana.

En la actualidad combina la creación de su propia obra en su estudio de Torrent, Valencia, y la docencia en cursos monográficos en España y el extranjero.

**Declaració d'artista:**

El meu treball és molt simple, busque la bellesa en formes simples atrapades en construccions i objectes funcionals. Amb el meu treball intente crear formes interessants a partir de cilindres tornejats. M'interessen les formes bàsiques i amb un sentit d'unitat, res ha de sobrar ni faltar. La realitat és que és impossible aconseguir eixe fi i potser és ací mateix el sentit de les obres: la cerca impossible de la forma definitiva.

La bellesa que busque està com en un segon pla, no es veu a primera vista i apareix en llocs i objectes que en moltes ocasions no s'han creat per a decorar o amb una fi estètica. És com la bellesa dels camps i cases dels pobles, simple, elemental, amb molt pocs elements. Amb tot això intente fer que l'espectador reflexione sobre els objectes amb els quals convivim, que passen totalment desapercibuts a la nostra mirada.

**Biografia:**

Va estudiar ceràmica a l'Escola d'Arts i Oficis de València (1997-2001). En 2000 va obtindre una beca en la Universitat de Rovaniemi, Finlàndia. De 2013 a 2023 va ser membre de l'Acadèmia Internacional de Ceràmica de Ginebra.

Ha exposat en huit ocasions de manera individual a Espanya, Bèlgica i Finlàndia. I en collectives a Espanya, Portugal, França, Alemanya, Àustria, Itàlia, Mèxic, Eslovàquia, Suïssa, Irlanda, Finlàndia, Dinamarca, Tunísia, República Dominicana, l'Argentina, Xile, Xina, Japó, Taiwan i Corea. La seua obra és present en colleccions com la del Keramikmuseum Gmunden, Àustria. Museu de les Nacions, Oberá, Argentina. Museu d'Art Modern de Santo Domingo, República Dominicana. Museu Nacional de Ceràmica i Arts Sumptuàries González Martí, València. Museu FLICAM, Fuping, Xaanxi, Xina. Museu Magnelli, Vallauris, França. Centre Nacional de Ceràmica Sidi Kacem Jélizi, Tunísia. Col·lecció d'Art de l'Estat d'Irlanda. Fundació Laxeiro, Vigo. Piramidón Centre d'Art Contemporani, Barcelona. Museu de Ceràmica de Liling, Xina. Museu d'Art HUA, Shenzhen, Xina. Consorci de Museus de la Generalitat Valenciana.

En l'actualitat combina la creació de la seua pròpia obra en el seu estudi de Torrent, València, i la docència en cursos monogràfics a Espanya i l'estranger.

**Artist Statement:**

My work is very simple, I look for beauty in simple forms trapped in constructions and functional objects. With my work I try to create interesting shapes from thrown cylinders made on the potter's wheel. I am interested in basic shapes and with a sense of unity, nothing is left over or missing. The reality is that it is impossible to achieve that end and perhaps, the meaning of the works is right there: the impossible search for the definitive form.

The beauty that I am looking for is in the background, it is not seen at first sight and appears in places and objects that on many occasions have not been created to decorate or with an aesthetic purpose. It is like the beauty of the fields and houses of the towns, simple, elemental, with very few elements. With all this I try to make the viewer reflect on the objects with which we live, which go completely unnoticed by our eyes

**Biography:**

He studied ceramics at the Valencia School of Arts and Crafts (1997-2001). In 2000 obtained a grant at the University of Rovaniemi, Finland. From 2013 to 2023 he was a member of the International Academy of Ceramics in Geneva.

He has exhibited individually eight times in Spain, Belgium and Finland. And in groups in Spain, Portugal, France, Germany, Austria, Italy, Mexico, Slovakia, Switzerland, Ireland, Finland, Denmark, Tunisia, the Dominican Republic, Argentina, Chile, China, Japan, Taiwan and Korea. His work is present in collections such as the Keramikmuseum Gmunden, Austria. Museum of Nations, Oberá, Argentina. Museum of Modern Art of Santo Domingo, Dominican Republic. González Martí National Museum of Ceramics and Sumptuary Arts, Valencia. FLICAM Museum, Fuping, Xaanxi, China. Magnelli Museum, Vallauris, France. Sidi Kacem Jélizi National Center for Ceramics, Tunisia. Irish State Art Collection, Ireland. Laxeiro Foundation, Vigo. Piramidón Center d'Art Contemporani, Barcelona. Liling Ceramic Museum, China. HUA Museum of Art, Shenzhen, China. Consortium of Museums of the Generalitat Valenciana.

Currently he combines the creation of his own work in his studio in Torrent, Valencia and teaching monographic courses in Spain and abroad.





**Sin título**  
Mayolica, engobes y torno 2 piezas  
12 x 83 Ø cm. Y esfera de 22 Ø cm.  
2023



**Sin título**  
Mayólica y torno  
33 x 25 x 17 cm  
2023

## TOSHIHIKO OKUNO

Kyoto, 1973



### **Declaración de artista:**

Siempre intento reflejar en mi obra mi orgullo como japonés.

Intento liberarme de las formas tradicionales de las vasijas, y esto está en proceso de evolución.

En concreto, el tema es la cuestión y el desarrollo de una forma con un espacio en su interior.

### **Biografía:**

1996 Licenciado por la Universidad de Artes de Osaka.  
Desde 1998, imparte clases en el Museo de Cerámica Maishima de Osaka. Toshihiko siempre se esfuerza por plasmar fielmente su imagen creando obras en las que aprovecha al máximo sus elevados conocimientos técnicos.

### **Declaració d'artista:**

Sempre intento reflectir en la meua obra el meu orgull com a japonès.

Intente alliberar-me de les formes tradicionals dels atuells, i això està en procés d'evolució.

En concret, el tema és la qüestió i el desenvolupament d'una forma amb un espai en el seu interior.

### **Biografia:**

1996 Llicenciat per la Universitat d'Arts d'Osaka.  
Des de 1998, imparteix classes en el Museu de Ceràmica Maishima d'Osaka. Toshihiko sempre s'esforça per plasmar fidelment la seua imatge creant obres en les quals aprofita al màxim els seus elevats coneixements tècnics.

### **Artist Statement:**

I always try to reflect my pride as a Japanese in my work.

An attempt to break free from traditional vessel forms, and this is in the process of evolving.

Specifically, the theme is the issue and development of a form with a space inside.

### **Biography:**

1996 Graduated from Osaka University of Arts.

Since 1998, he has been teaching at Maishima Ceramics Museum in Osaka. Toshihiko always strives to faithfully embody his image by creating works that make full use of his high technical skills.

**Forma**  
Gres  
24 x 26 x 24 cm







**Biografía:**

Va començar la seua carrera sent encara estudiant en la Universitat d'Art d'Osaka, on va participar en exposicions col·lectives i públiques.

Després de graduar-se, va continuar treballant com a assistent a temps parcial en la Universitat d'Art d'Osaka. Durant este temps va fer la seua primera exposició individual en una galeria d'art. Després se'n va anar a la República Txeca per a continuar els seus estudis i va treballar allí uns cinc anys abans de tornar al Japó.

Les seues activitats representatives des de 2000 inclouen exposicions col·lectives a la República Txeca i en diversos països europeus, així com premis especials en l'Exposició Internacional d'Art Ceràmic de Croàcia.

En 2003 va exposar en solitari en la secció asiàtica de la Galeria Nacional d'Art de Praga.

En 2006, la seua obra també va ser seleccionada per a l'exposició especial "Ceràmica, tradició i avantguarda en la ceràmica japonesa" en el Musée National de la Ceramique, França.

Des del seu retorn al Japó, ensenya ceràmica al públic en el seu estudi i a la seua escola privada de ceràmica.

Paral·lelament, prossegueix les seues activitats artístiques, exposant i venent vaixelles, pitxers i altres objectes d'artesanía, a més de fabricar vaixelles individualitzades per a particulars i restaurants.

L'any passat va participar en l'exposició "Relació Ceràmica" en el Centre d'Artesanía d'Aragó a Saragossa, Espanya.

**Biografía:**

Després de graduar-se, va continuar treballant com a assistent a temps parcial en la Universitat d'Art d'Osaka. Durant este temps va fer la seua primera exposició individual en una galeria d'art. Després se'n va anar a la República Txeca per a continuar els seus estudis i va treballar allí uns cinc anys abans de tornar al Japó.

Les seues activitats representatives des de 2000 inclouen exposicions col·lectives a la República Txeca i en diversos països europeus, així com premis especials en l'Exposició Internacional d'Art Ceràmic de Croàcia.

En 2003 va exposar en solitari en la secció asiàtica de la Galeria Nacional d'Art de Praga.

En 2006, la seua obra també va ser seleccionada per a l'exposició especial "Ceràmica, tradició i avantguarda en la ceràmica japonesa" en el Musée National de la Ceramique, França.

Des del seu retorn al Japó, ensenya ceràmica al públic en el seu estudi i a la seua escola privada de ceràmica.

Paral·lelament, prossegueix les seues activitats artístiques, exposant i venent vaixelles, pitxers i altres objectes d'artesanía, a més de fabricar vaixelles individualitzades per a particulars i restaurants.

L'any passat va participar en l'exposició "Relació Ceràmica" en el Centre d'Artesanía d'Aragó a Saragossa, Espanya.

**Biography:**

After graduation he continued to work as a part-time assistant at Osaka University of Arts. During in this time, he had his first solo exhibition at an art gallery.

He then went to the Czech Republic for self-improvement in the form of study and worked there for about five years before returning to Japan. Representative activities since 2000 include group exhibitions in the Czech Republic and several other European countries, and a special prize at the International Ceramic Art Exhibition in Croatia.

In 2003 he had a solo exhibition in the Asian section of the National Art Gallery in Prague.

In 2006, his work was also selected for the special exhibition 'Ceramics, Tradition and Avant-Garde in Japanese Ceramics' at the Musée National de la Ceramique, France.

Since returning to Japan, he has set up a studio and a private ceramic school where he teaches ceramics to the public.

He continues his artistic activities in parallel, exhibiting and selling tableware, vases and other crafts, as well as producing custom-made tableware for private individuals and restaurants.

Last year he participated in the exhibition 'Relación Ceramica' at the Aragon Craft Centre in Zaragoza, Spain.



*Pensé en lo que haría...¿o no?*  
 Porcelana colada y vidriados  
 24 x 24 x 24 cm (cada pieza)

## JOAN ESQUERDO IVARS Benissa, 1966

www.joanesquerdo.com  
esquerdoivars@gmail.com

### Declaración de artista:

Desde su comienzo, mi trabajo ha sido una herramienta de reflexión y desarrollo filosófico que ha amparado una búsqueda de mí mismo. El origen de mis obras se esboza a partir de círculos introspectivos en torno a la existencia, a la soledad, a la finitud... La búsqueda del ser en esta encrucijada existencial es el germen de mi labor artística. Mi proceso creativo es fruto de una relación formal meditada, que se aproxima más al planteamiento de un enigma que al ensayo de su definitiva solución. Los elementos modulares, las formas, componen una imagen que es una poética de la esencialidad. Con el ascetismo propio de los geómetras, prescindiendo de todo lo superfluo, ritmo y volumen, pausa y vacío, se interpretan en una obra que se basa en la dinámica interna, en la abstracción pura que la geometría manifiesta, como si se constituyera en un poema místico, en su cántico espiritual.

### Biografía:

Joan Esquerdo es licenciado en Bellas Artes por la UMH y graduado en cerámica por la EAAOA de Valencia. Sus investigaciones se centran en el tratamiento de la dimensión espiritual del ser a través del concepto de vacío. Su obra está fundamentada en la abstracción geométrica y se desarrolla formalmente a partir de la activación espacial que genera la dualidad lleno/vacío. Ha presentado sus trabajos en diversas exposiciones de manera individual y colectiva, destacando "Un no-lugar en el interior de un lugar", "Ceràmica fi de segle" o la "XVII Biennale internationale de Céramique contemporaine de Vallauri". Ha sido galardonado en diferentes certámenes como la III Bienal Europea de Cerámica, el XVII Concurso Internacional de Cerámica de L'Alcora o el XXV Certamen Nacional de Cerámica Ciudad de Talavera. Así mismo, su obra se expone permanentemente en distintas instituciones, entre las que destacan los museos nacionales de cerámica de Manises, de L'Alcora o el de Talavera de la Reina.

En el año 2001 abre su taller en Benissa (Alicante) donde desarrolla su obra artística personal paralelamente a la producción de proyectos artísticos en los campos del interiorismo, la obra pública y la docencia.

### Declaració d'artista:

Des del seu començament, el meu treball ha sigut una eina de reflexió i desenvolupament filosòfic que ha emparat una cerca de mi mateix. L'origen de les meues obres s'esbossa a partir de cercles introspectius entorn de l'existència, la soledat, la finitud... La cerca de l'ésser en esta cruïlla existencial és el germen de la meua labor artística. El meu procés creatiu és fruit d'una relació formal meditada, que s'aproxima més al plantejament d'un enigma que a l'assaig de la seua solució definitiva. Els elements modulars, les formes, componen una imatge que és una poètica de l'essencialitat. Amb l'ascetisme propi dels geòmetres, prescintint de tot el que és superflu, ritme i volum, pausa i buit, s'interpreten en una obra que es basa en la dinàmica interna, en l'abstracció pura que la geometria manifesta, com si es constituïra en un poema místic, en el seu càntic espiritual.

### Biografia:

Joan Esquerdo és llicenciat en Belles Arts per la UMH i graduat en ceràmica per l'EAAOA de València. Les seues investigacions se centren en el tractament de la dimensió espiritual de l'ésser a través del concepte de buit. La seua obra està fonamentada en l'abstracció geomètrica i es desenvolupa formalment a partir de l'activació espacial que genera la dualitat ple/buit. Ha presentat els seus treballs en diverses exposicions de manera individual i col·lectiva, destacant "Un no-lloc a l'interior d'un lloc", "Ceràmica fi de segle" o la "XVII Biennale internationale de Céramique contemporaine de Vallauri". Ha estat guardonat en diferents certàmens com la III Biennial Europea de Ceràmica, el XVII Concurs Internacional de Ceràmica de L'Alcora o el XXV Certamen Nacional de Ceràmica Ciudad de Talavera. Així mateix, la seua obra s'exposa permanentment en diferents institucions, entre les quals destaquen els museus nacionals de ceràmica de Manises, de L'Alcora o el de Talavera de la Reina.

L'any 2001 obri el seu taller a Benissa (Alacant) on desenvolupa la seua obra artística personal paral·lelament a la producció de projectes artístics en els camps de l'interiorisme, l'obra pública i la docència.

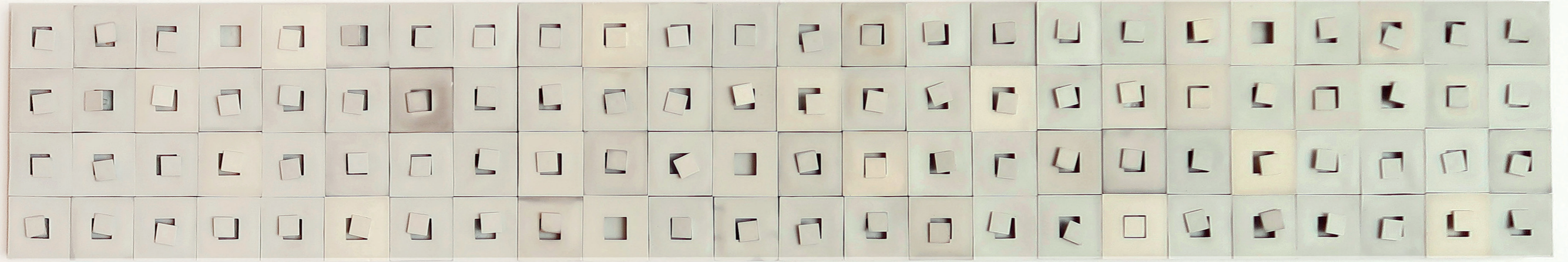
### Artist Statement:

Since its inception, my work has been a tool for reflection and philosophical development that has supported my path of self-knowledge. The origin of my works is outlined from introspective circles around existence, loneliness, finitude... The search for being at this existential crossroads is the germ of my artistic work. My creative process is the result of a meditated formal relationship, which is closer to the approach to an enigma than to the trial of its definitive solution. The modular elements and the shapes compose an image that is a poem of essentiality. With the asceticism typical of geometers, disregarding everything superfluous, rhythm and volume, pause and emptiness, are interpreted in a work that is based on internal dynamics, on the pure abstraction that geometry manifest, as if it were constituted in a mystical poem, in its cosmic music.

### Biography:

Joan Esquerdo has a degree in Fine Arts from the UMH and a degree in ceramics from the EAAOO in Valencia. His research focuses on the treatment of the spiritual dimension of being through the concept of emptiness. His work is based on geometric abstraction and formally develops from the spatial activation that generates the full/empty duality. He has presented his work in various exhibitions individually and collectively, highlighting "A place within a place", "Ceràmica fi de segle" or the "XVII Biennale internationale de Céramique de Vallauri". He has been awarded in different competition such as the III European Biennial of Ceramics, the XVII International Ceramic Competition of L'Alcora or the XXV National Ceramic Contest Talavera city. Likewise, his work is permanently exhibited in different institutions, among which The National Ceramic Museums of Manises, L'Alcora or Talavera de la Reina, are the ones that stand out. In 2001 he opened his workshop in Benissa (Alicante), where he developed his personal artistic work in parallel with the production of artistic projects in the field of interior design, public works and teaching.





**Posicionamientos**  
Porcelana  
250 x 41,5 x 6 cm  
2001

**Declaración de artista:**

A pesar de que ya son muchos los años los que llevo trabajando en el mundo de la cerámica, durante los últimos 10 años mi planteamiento plástico sigue siendo el mismo. Una línea de trabajo que no rompe con lo anterior, sino que se centra en los aspectos que yo considero básicos, pero suficientes, para desarrollar mi trabajo. El blanco como color, básico, sencillo, ausente, sugerente... La seriación como disciplina. Oficio cotidiano. La disposición y el espacio. Donde la obra juega siempre con el espacio que le toca compartir. Las formas, dinámicas y blancas. Siempre acordes al espacio donde flotan y se mueven. Un juego que invita a moverlas, a tocarlas, a agruparlas y a dispersarlas, a buscar en ellas un sinfín de posibilidades plásticas. Una técnica constructiva directa, que transfiere sencillez en sus formas. Unas formas básicas logradas casi sin manipulación. La mezcla de materiales, que a menudo utilizo junto con los materiales cerámicos, aporta transparencia, ligereza, sinuosidad y movimiento. La repetición de las piezas para formar una obra hace que el conjunto llegue a sugerir los colores que el espacio les aporta. Luces, reflejos y sombras hacen que cada espacio sugiera una lectura distinta. Las obras surgen en el taller (mi espacio), pero no llegan a ser hasta que no encuentran su espacio. Un espacio donde residir hasta su siguiente "viaje". El juego y la intuición, el ir y venir entre espacios, gentes y culturas. Trasiegos de una personalidad en continuo cambio que necesita de otras personalidades para formar su propia individualidad.

**Biografía:**

Carmen se formó en la Escuela de Artes y Oficios de Valencia. Entre 1974 y 1982 se graduó en dos especialidades: Decoración de interiores y Cerámica. Ganó algunos concursos en la Comunidad Valenciana, como el primer premio Gallego Villar, en el XII concurso nacional de cerámica de Manises de 1982. Y el premio Rey Don Jaime, en la VI edición del concurso nacional de Alcora de 1983. En los ya desaparecidos certámenes de Caja Madrid quedó segunda en una ocasión (1985) y obtuvo el primer premio en 1988. También recibió el premio de Artes Plásticas en la VII Muestra de Castilla la Mancha, en 1995. Desde 1981 ha participado en numerosas exposiciones (veinte individuales y cuarenta y dos colectivas) tanto en España, como en el extranjero. En 1984 comenzó su actividad docente como maestra del taller de Cerámica Artística en la Escuela de Artes de Talavera de la Reina, labor que ha desempeñado hasta su jubilación, en el año 2019. En 1991 disfrutó de una licencia por estudios, que le permitió ir a Japón. Allí conoció y estudió la labor de los alfareros de Onta, en la isla de Kiushu. La Generalitat Valenciana le subvencionó un año de estancia en dicha localidad, donde estableció vínculos personales y artísticos que perduran hasta hoy. De hecho, ha vuelto en cuatro ocasiones más a Japón, para trabajar en talleres de diferentes ceramistas, y exponer su propia obra.

Su actividad laboral como profesora la ha compaginado siempre con su innata creatividad artística, desarrollada en su taller particular. Esto ha dado lugar a una obra ingente que, como es natural, ha evolucionado estilísticamente a lo largo de las cuatro últimas décadas.



**Declaració d'artista:**

A pesar que ja fa molt de temps que treballo en el món de la ceràmica, durant els últims 10 anys el meu plantejament plàstic continua sent el mateix. Una línia de treball que no trenca amb l'anterior, sinó que se centra en els aspectes que jo considere bàsics, però suficients, per a desenvolupar el meu treball. El blanc com a color, bàsic, senzill, absent, suggeridor... La seriació com a disciplina. Ofici quotidià. La disposició i l'espai. On l'obra juga sempre amb l'espai que li toca compartir. Les formes, dinàmiques i blanques. Sempre concordes a l'espai on suren i es mouen. Un joc que convida a moure-les, a tocar-les, a agrupar-les i a dispersar-les, a buscar en elles una infinitat de possibilitats plàstiques. Una tècnica constructiva directa, que transfereix senzillesa en les seues formes. Unes formes bàsiques reeixides quasi sense manipulació. La barreja de materials, que sovint utilitze juntament amb els materials ceràmics, aporta transparència, lleugeresa, sinuositat i moviment. La repetició de les peces per a formar una obra fa que el conjunt arribe a suggerir els colors que l'espai els aporta. Llums, reflexos i ombres fan que cada espai suggerisca una lectura diferent. Les obres sorgeixen en el taller (el meu espai), però no arriben a ser fins que no troben el seu espai. Un espai on residir fins al següent "viatge". El joc i la intuïció, l'anar i vindre entre espais, gents i cultures. Tràfecs d'una personalitat en canvi continu que necessita altres personalitats per a formar la seua pròpia individualitat.

**Biografia:**

Carmen es va formar a l'Escola d'Arts i Oficis de València. Entre 1974 i 1982 es va graduar en dues especialitats: Decoració d'interiors i Ceràmica. Va guanyar alguns concursos a la Comunitat Valenciana, com el primer premi Gallego Villar, en el XII Concurs Nacional de Ceràmica de Manises el 1982. I el premi Rei En Jaume, en la VI edició del concurs nacional de l'Alcora de 1983. En els ja desapareguts certàmens de Caja Madrid va quedar segona en una ocasió (1985) i va obtenir el primer premi en 1988. També va rebre el premi d'Arts Plàstiques en la VII Mostra de Castella-la Manxa, en 1995. Des de 1981 ha participat en nombroses exposicions (vint individuals i quaranta-dues collectives) tant a Espanya, com a l'estranger. En 1984 va començar la seua activitat docent com a mestra del taller de Ceràmica Artística a l'Escola d'Arts de Talavera de la Reina, labor que ha exercit fins a la seua jubilació, l'any 2019. En 1991 va gaudir d'una llicència per estudis, que li va permetre anar al Japó. Allí va conèixer i va estudiar la labor dels terrissaires d'Onta, a l'illa de Kiushu. La Generalitat Valenciana li va subvencionar un any d'estada en esta localitat, on va establir vincles personals i artístics que perduren fins hui. De fet, ha tornat en quatre ocasions més al Japó, per a treballar en tallers de diferents ceramistes, i exposar la seua pròpia obra.

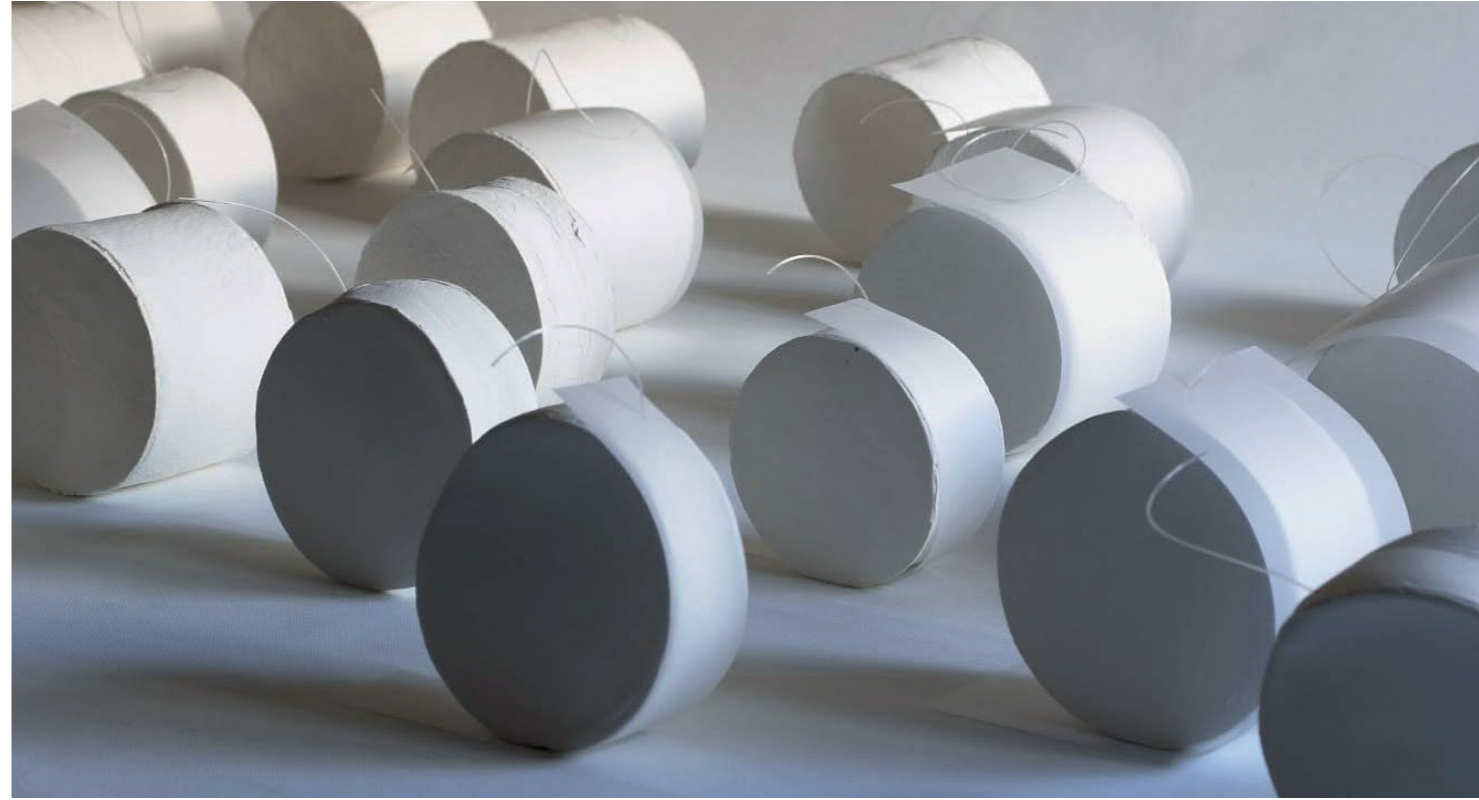
L'activitat laboral com a profesora l'ha compaginada sempre amb la seua innata creativitat artística, desenvolupada en el seu taller particular. Això ha donat lloc a una obra ingent que, com és natural, ha evolucionat estilísticament al llarg de les quatre últimes dècades.

**Artist Statement:**

Although I have been working in the world of ceramics for many years, during the last 10 years my plastic approach has remained the same. A line of work that does not break with the previous, but focuses on the aspects that I consider basic, but sufficient, to develop my work. White as a color, basic, simple, absent, suggestive? Seriation as a discipline. Daily craft. Layout and space. Where the work always plays with the space it has to share. The forms, dynamic and white. Always according to the space where they float and move. A game that invites to move them, to touch them, to group them and to disperse them, to look for endless plastic possibilities in them. A direct constructive technique, which transfers simplicity in its forms. Basic forms achieved almost without manipulation. The mixture of materials, which I often use together with ceramic materials, provides transparency, lightness, sinuosity and movement. The repetition of the pieces to form a work makes the whole come to suggest the colors that space brings them. Lights, reflections and shadows make each space suggest a different reading. The works emerge in the workshop (my space), but they do not come to be until they find their space. A space where they can reside until their next "trip". The game and intuition, the coming and going between spaces, people and cultures. The transitions of a personality in continuous change that needs other personalities to form its own individuality...

**Biography:**

Carmen was trained at the Escuela de Artes y Oficios de Valencia. Between 1974 and 1982 she graduated in two specialties: Interior Decoration and Ceramics. She won some competitions in the Valencian Community, such as the first prize Gallego Villar, in the XII national ceramics competition of Manises in 1982. And the Rey Don Jaime prize, in the VI edition of the national contest of Alcora in 1983. In the now defunct Caja Madrid competitions she came second on one occasion (1985) and won first prize in 1988. She also received the prize for Plastic Arts in the VII Muestra de Castilla la Mancha, in 1995. Since 1981 she has participated in numerous exhibitions (twenty solo and forty-two group exhibitions) both in Spain and abroad. In 1984 she began her teaching activity as a teacher of the Artistic Ceramics workshop at the School of Arts of Talavera de la Reina, a task she has carried out until her retirement in 2019. In 1991 she enjoyed a study leave, which allowed her to go to Japan. There he met and studied the work of the potters of Onta, on the island of Kiushu. The Generalitat Valenciana subsidized a year's stay in that town, where he established personal and artistic ties that have lasted until today. In fact, she has returned to Japan on four more occasions to work in the workshops of different ceramists and to exhibit her own work. She has always combined her work as a teacher with her innate artistic creativity, developed in her private studio. This has given rise to an enormous body of work that, naturally, has evolved stylistically over the last four decades.



***Rodan i redolan***  
Porcelana con papel Papel vegetal y hilos de plástico  
35 piezas cilíndricas modulares 15 Ø cm. Altura 5,25 x 30 cm

## CARMEN SÁNCHEZ OROQUIETA San Sebastián, 1945

valcarcar@hotmail.com

### Declaración de artista:

Aprendí a desarrollar una cerámica de expresión artística y realizada con coherencia, bajo la enseñanza de Enric Mestre en la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Valencia.

Desde el principio sentí una fascinación por el torno, que se convirtió en mi herramienta de trabajo. Del aprendizaje de éste, surgieron formas claras y simples. Poco a poco fui apoyándome en el enriquecimiento de las texturas y el tratamiento del color.

Aplico engobes, esmaltes y pigmentos potenciando cada obra, buscando una expresión propia. Superficies rugosas, irregulares donde trazos caligráficos y pinceladas forman parte de mi sello personal.

Mi experiencia me llevó a ensayar con otros materiales. Influenciada por la naturaleza, combiné cerámica con ramas vegetales, dos elementos frágiles; más tarde sustituí las ramas por elementos de hierro y surgieron piezas fuertes de cierto aire industrial, quizás condicionada por el entorno de mi infancia.

Actualmente trabajo con superficies planas, maderas, donde la pintura es el elemento esencial y donde siempre hay algún rastro cerámico. Necesidad de austeridad, de eliminar lo superfluo, rigor, veladuras en la superficie y el color blanco expandiéndose. Nunca boceto, la intuición y el azar desembocan en sorpresas y misterios.

### Biografía:

#### EXPOSICIONES INDIVIDUALES

1982 - Caja de Ahorros. San Sebastián. 1987 - Galería Ewers. Colonia (Alemania). 1989 - Museo de Cerámica Moderna de Deidesheim (Alemania). 1990 - Galería Ray Gun. Valencia. 1991 - Galería Término. Madrid. Rosenthal Studio-Haus. Hamburgo (Alemania). 1992 - Casa de la Cultura. Utiel (Valencia). 1994 - Centro Cultural de Mislata (Valencia). 1998 - Studio Galerie, Gmund Am Tegernsee (Alemania). 2003 - Galería del Palau. Valencia. Escuela de Cerámica de La Moncloa. Madrid. Casa Capellà Pallarés. Sagunto. 2008 - Centro Cívico Rondilla. Valladolid. 2012 - Galería del Palau. Valencia.

#### EXPOSICIONES COLECTIVAS

1981 - Museo Nacional de Cerámica González Martí, Valencia. 1986 - Galería L. Hamburgo (Alemania). 1988 - Galería Céramo. Vitoria. Feria de Arte y Antigüedades. Hannover (Alemania). 1991 - Cerámica Española, Galería Ewers. Colonia (Alemania). 1992 - Museo Nacional de Cerámica González Martí. Valencia. Galería Leonelli. Lausanne (Suiza). 1999 - Cerámica Fi de Segle. Atarazanas (Valencia). 2000 - Cerámica Fi de Segle. Academia de España. Roma (Italia). Museo de la Universidad. Alicante. 2002 - Museo de la Ciudad. Valencia. 2003 - Cerámica Española. Galería Handwork. Munich (Alemania). SOFA. Feria de Arte. Nueva York. 2005 - Artistas del Mediterráneo. Tunsdorf (Alemania). 2007 - Kunstforum. Piaristen. Viena (Austria). 2008 - Galería Hachi. Wakayana (Japón). 2010 - Instituto Cervantes. Tokio (Japón). 2015 - Casa del Cable. Xàbia (Alicante). Galería del Palau. Valencia. Galería Hachi. Wakayama (Japón). 2018 - Cerámica en mans de dona. La Nau (Valencia). La escuela Valenciana. Galería Du Don Le Don du Fel (Francia). 2022 - Relación Cerámica. Galería Yuragi. Kyoto (Japón). Centro de Artesanía. Zaragoza.

### Declaració d'artista:

Vaig aprendre a desenvolupar una ceràmica d'expressió artística i realitzada amb coherència, sota l'ensenyament d'Enric Mestre a l'Escola d'Arts Aplicades i Oficis Artístics de València.

Des del principi vaig sentir una fascinació pel torn, que es va convertir en la meua eina de treball. De l'aprenentatge del torn, van sorgir formes clares i simples. A poc a poc vaig anar recolzant-me en l'enriquiment de les textures i el tractament del color.

Aplique engalbes, esmalts i pigments potenciant cada obra, buscant una expressió pròpia. Superfícies rugoses, irregulars on traços calligràfics i pinzellades formen part del meu segell personal.

La meua experiència em va portar a assajar amb altres materials. Influenciada per la naturalesa, vaig combinar ceràmica amb branques vegetals, dos elements fràgils; més tard vaig substituir les branques per elements de ferro i van sorgir peces fortes d'un cert aire industrial, potser condicionada per l'entorn de la meua infància.

Actualment, treballo amb superfícies planes, fustes, on la pintura és l'element essencial i on sempre hi ha algun rastre ceràmic. Necessitat d'austeritat, d'eliminar el superflu, rigor, veladures en la superfície i el color blanc expandint-se. Mai esbós, la intuïció i l'atzar desemboquen en sorpreses i misteris.

### Biografía:

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS

1982 - Caja de Ahorros. Sant Sebastià. 1987 - Galería Ewers. Colònia (Alemania). 1989 - Museu de Ceràmica Moderna de Deidesheim (Alemanya). 1990 - Galeria Ray Gun. València. 1991 - Galeria Término. Madrid. Rosenthal Studio-Haus. Hamburgo (Alemanya). 1992 - Casa de la Cultura. Utiel (València). 1994 - Centre Cultural de Mislata (València). 1998 - Studio Galerie, Gmund Am Tegernsee (Alemanya). 2003 - Galeria del Palau. València. Escuela de Cerámica de La Moncloa. Madrid. Casa Capellà Pallarés. Sagunt. 2008 - Centro Cívico Rondilla. Valladolid. 2012 - Galería del Palau. València.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES

1981 - Museo Nacional de Cerámica González Martí, València. 1986 - Galería L. Hamburg (Alemanya). 1988 - Galería Céramo. Vitòria. Fira d'Art i Antiguitats. Hannover (Alemanya). 1991 - Ceràmica Espanyola, Galería Ewers. Colònia (Alemanya). 1992 - Museo Nacional de Cerámica González Martí. València. Galería Leonelli. Lausanne (Suïssa). 1999 - Ceràmica Fi de Segle. Drassanes (València). 2000 - Ceràmica Fi de Segle. Academia de España. Roma (Itàlia). Museu de la Universitat. Alacant. 2002 - Museu de la Ciutat. València. 2003 - Cerámica Española. Galería Handwork. Munich (Alemanya). SOFA. Fira d'Art. Nova York. 2005 - Artistes de la Mediterrània. Tunsdorf (Alemanya). 2007 - Kunstforum. Piaristen. Viena (Àustria). 2008 - Galería Hachi. Wakayana (Japó). 2010 - Instituto Cervantes. Tokio (Japó). 2015 - Casa del Cable. Xàbia (Alacant). Galería del Palau. València. Galería Hachi. Wakayama (Japó). 2018 - Ceràmics en mans de dona. La Nau (València). L'Escola Valenciana. Galería Du Don Le Don du Fel (França). 2022 - Relación Cerámica. Galería Yuragi. Kyoto (Japó). Centre d'Artesania. Saragossa.

### Artist Statement:

I learned to develop a ceramic of artistic expression and made with coherence, under the teaching of Enric Mestre at the School of Applied Arts and Artistic Crafts of Valencia. From the beginning I felt a fascination for the potter's wheel, which became my working tool. From learning it, clear and simple forms emerged. Little by little, I began to focus on the enrichment of textures and the treatment of color.

I apply engobes, glazes and pigments, enhancing each work, looking for its own expression. Rough, irregular surfaces where calligraphic strokes and brushstrokes are part of my personal stamp.

My experience led me to experiment with other materials. Influenced by nature, I combined ceramics with vegetable branches, two fragile elements; later I replaced the branches with iron elements and strong pieces with a certain industrial air emerged, perhaps conditioned by the environment of my childhood.

Currently I work with flat surfaces, wood, where painting is the essential element and where there is always some ceramic trace. Need for austerity, to eliminate the superfluous, rigor, glazes on the surface and the white color expanding. Never sketch, intuition and chance lead to surprises and mysteries.

### Biography:

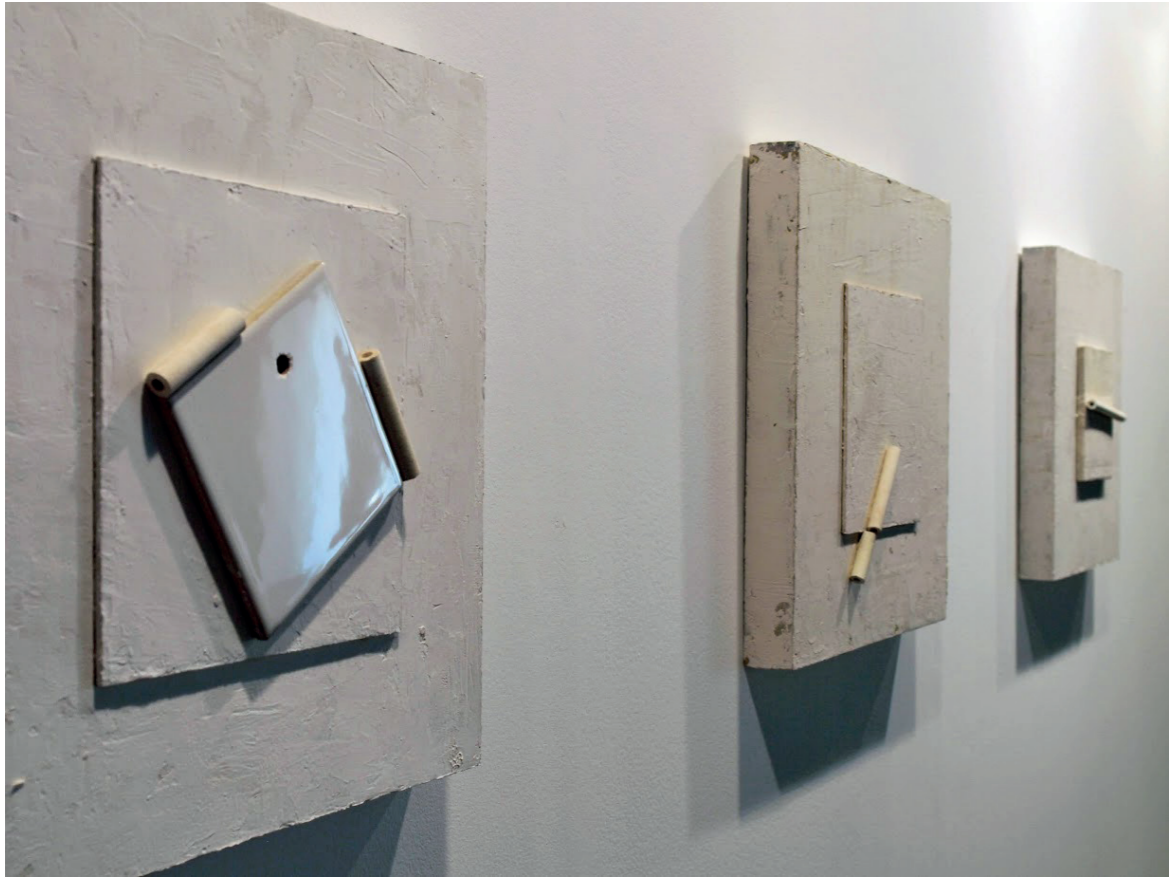
#### INDIVIDUAL EXHIBITIONS

1982 - Caja de Ahorros. San Sebastian. 1987 - Ewers Gallery. Cologne (Germany). 1989 - Museum of Modern Ceramics of Deidesheim (Germany). 1990 - Ray Gun Gallery. Valencia (Spain). 1991 - Término Gallery. Madrid. Rosenthal Studio-Haus. Hamburg (Germany). 1992 - House of Culture. Utiel (Valencia). 1994 - Cultural Center of Mislata (Valencia, Spain). 1998 - Studio Galerie, Gmund Am Tegernsee (Germany). 2003 - Palau Gallery. Valencia. School of Ceramics of La Moncloa. Madrid. Capella Pallares House. Sagunto. 2008 - Civic Center Rondilla. Valladolid. 2012 - Palau Gallery. Valencia.

#### GROUP EXHIBITIONS

1981 - National Museum of Ceramics Gonzalez Martí, Valencia (Spain). 1986 - Gallery L. Hamburg (Germany). 1988 - Céramo Gallery. Vitoria. Fair of Art and Antiques. Hannover (Germany). 1991 - Spanish Ceramics, Ewers Gallery. Cologne (Germany). 1992 - National Museum of Ceramics González Martí. Valencia. Leonelli Gallery. Lausanne (Switzerland). 1999 - Ceramics end of Century. Atarazanas (Valencia). 2000 - End of Century Ceramics. Academy of Spain. Rome (Italy). Museum of the University. Alicante. 2002 - City Museum. Valencia. 2003 - Spanish Ceramics. Handwork Gallery. Munich (Germany). SOFA. Art Fair. New York (USA). 2005 - Mediterranean Artists. Tunsdorf (Germany). 2007 - Kunstforum. Piaristen. Vienna (Austria). 2008 - Hachi Gallery. Wakayana (Japan). 2010 - Cervantes Institute. Tokyo (Japan). 2015 - Casa del Cable. Xàbia (Alicante). Palau Gallery. Valencia. Hachi Gallery. Wakayama (Japan). 2018 - Ceramics in the hands of a woman. La Nau (Valencia). The Valencian school. Gallery DU Don Le Don du Fel (France). 2022 - Ceramic Relationship. Yuragi Gallery. Kyoto (Japan). Center of Crafts. Zaragoza.





**Razón**  
 Madera, gres, tecnica mixta  
 45 x 45 x 5 cm  
 2022

**Fuga**  
 Madera, gres, técnica mixta  
 45 x 45 x 5 cm  
 2022

**Veladura**  
 Madera, gres, gasa, tecnica mixta  
 45 x 45 x 5 cm  
 2023

**Jofaina**  
 Gres, esmalte, gasa  
 33 x 33 x 6 cm  
 2023





## TERESA APARICIO

Valencia, 1948

tapariciom@gmail.com



### Declaración de artista:

Cuando me planteo cómo resolver una obra me apoyo en la geometría, y también en una representación simbólica, para buscar el equilibrio y el orden que preciso. Es a través de la línea, sea vertical, horizontal, o incluso, en ocasiones, curva o inclinada, y también con los ritmos, los espacios y los silencios, que se encadenan en un diálogo de formas opuestas, o repetidas y acumuladas, como voy materializando las ideas que crecen en mi interior.

*"El mundo del que extraigo los elementos de la realidad no es visual, sino imaginativo"*. Esta frase procede de una carta que Juan Gris escribió a Carl Einstein en 1923, y con ella me siento identificada.

### Biografía:

Graduada en Cerámica, Escuela de Arte de Valencia. 1982 Beca del Seminario de Estudios Cerámicos de Sargadelos (Lugo) 1976. Jornadas "Estiu Japó" (Olot), 1986. Participa en el Congreso Internacional "Cotta Terra" (Perugia, Italia), 1988. Estancia, dentro del programa de artistas en residencia en The Shigaraki Ceramic Cultural Park, Japón, 2005.

#### ÚLTIMAS EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 2022 Sala 2, Terracota, Centre d'Interpretació de la Terrissa, La Galera.
- 2019 L'Espai Imaginat, Facultat de Ciències Socials de Valencia.
- 2017 Estructuras soñadas, Museo Nacional de Cerámica de Valencia.

#### ÚLTIMAS EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 2022 "Relación Cerámica x Kyoto", Japón. "Tributo a Berlanga", Sala Carmelina Sánchez Cutillas. "Relación Cerámica-CERCO", Centro de Artesanos de Aragón, Zaragoza.
  - 2020 "Los patios de Córdoba", Sala Aires, Córdoba. "Temps i Matèria", Sala Manuela Ballester, Valencia. "Ritme i estructura" Llotja de Sant Jordi, Alcoi.
  - 2019 "Apoderament", Universitat de València. "Mestre: Una puerta a 18 caminos", Ajuntament de Marratxí Mallorca. "De la palabra a la forma", Espacio-40, València.
  - 2018 Escuela de Valencia- primer servicio, Galerie Le Don, Le Don du Fel, França. Dialogant amb Mestre, Museo Nacional de Cerámica, Valencia
  - 2017 La incomunicación comunicada, Fundación Anzo, Valencia. Refugiarte-Valencia, CCCC, Centro del Carmen, Valencia
  - 2016 Escuela de Ceramistas, Casa del Cable, Xàbia. Galeria Artefacto, Xàbia, Alacant. Misión Cerámica Sala Hachi, Kimino Cho, Japón. Relación cerámica, Centro, Cultural, Wakayama, Japón, El té, Oriente-Occidente, Sala Irahani, Osaka, Japón.
  - 1983 Accésit y 1995 premio "Vicente Díez, SL", Concurso Nacional de Cerámica de l'Alcora, Castellón.
- Coautora del mural de fachada y decoración presbiterio, parroquia, Mare de Déu de Montserrat, de Valencia.

### Declaració d'artista:

Quan em plantejo com resoldre una obra em recolze en la geometria, i també en una representació simbòlica, per a buscar l'equilibri i l'ordre que necessita.

És a través de la línia, siga vertical, horitzontal, o fins i tot, de vegades, corba o inclinada, i també amb els ritmes, els espais i els silencis, que s'encadenen en un diàleg de formes oposades, o repetides i acumulades, com vaig materialitzant les idees que creixen en el meu interior.

*"El món d'on extrac els elements de la realitat no és visual, sinó imaginatiu"*. Esta frase procedeix d'una carta que Juan Gris va escriure a Carl Einstein en 1923, i m'hi sent identificada.

### Biografia:

Graduada en Ceràmica, Escola d'Art de València 1982. Beca del Seminari d'Estudis Ceràmics de Sargadelos (Lugo) 1976. Jornades "Estiu Japó" (Olot), 1986. Participa en el Congrés Internacional "Cotta Terra" (Perusa, Itàlia), 1988. Estada, dins del programa d'artistes en residència en The Shigaraki Ceramic Cultural Park, el Japó, 2005.

#### ÚLTIMES EXPOSICIONS INDIVIDUALS

- 2022 Sala 2, Terracota, Centre d'Interpretació de la Terrissa, La Galera.
- 2019 L'Espai Imaginat, Facultat de Ciències Socials de València.
- 2017 Estructuras soñadas, Museo Nacional de Cerámica de Valencia.

#### ÚLTIMES EXPOSICIONS COL·LECTIVES

- 2022 "Relación Cerámica x Kyoto", Japón. "Tributo a Berlanga", Sala Carmelina Sánchez Cutillas. "Relación Cerámica-CERCO", Centro de Artesanos de Aragón, Saragossa.
  - 2020 "Los patios de Córdoba", Sala Aires, Córdoba. "Temps i Matèria", Sala Manuela Ballester, València. "Ritme i estructura" Llotja de Sant Jordi, Alcoi.
  - 2019 "Apoderament", Universitat de València. "Mestre: Una puerta a 18 caminos", Ajuntament de Marratxí, Mallorca. "De la palabra a la forma", Espacio-40, València.
  - 2018 Escola de València- primer servici, Galerie Le Don, Le Don du Fel, França. Dialogant amb Mestre, Museo Nacional de Cerámica, Valencia
  - 2017 La incomunicación comunicada, Fundación Anzo, València. Refugiarte-Valencia, CCCC, Centro del Carmen, València
  - 2016 Escola de Ceramistes, Casa del Cable, Xàbia. Galeria Artefacto, Xàbia, Alacant. Misión Cerámica Sala Hachi, Kimino Cho, Japón. Relación cerámica, Centro, Cultural, Wakayama, Japón, El té, Oriente-Occidente, Sala Irahani, Osaka, Japón.
  - 1983 Accésit i 1995 premi "Vicente Díez, SL", Concurs Nacional de Ceràmica de l'Alcora, Castelló.
- Coautora del mural de façana i decoració presbiteri, parroquia, Mare de Déu de Montserrat, de València.

### Artist Statement:

When I consider how to resolve a piece of art I take geometry as a foothold, as well as a symbolic representation in order to express its balance and exact order.

It is through lines, may they be vertical or horizontal, or even, occasionally, curved or inclined, together with rhythm, spaces and silences, which are linked in a dialogue of contrasting or repeated and accumulated forms that I put the ideas I have within myself into its lasting shape.

*"The world I extract the elements of reality from is not visual but imaginary."* This quote is from a letter Juan Gris wrote to Carl Einstein in 1923 and my feelings are identical.

### Biography:

Graduate in Ceramics, Escuela de Arte de Valencia 1982. Scholarship from the Sargadelos Ceramic Studies Seminar (Lugo) in 1976. Workshops Estiu Japó" (Olot), 1986. Participation in the International Congress "Cotta Terra" (Perugia, Italy), 1988. Participation in the programme for artists in residence at The Shigaraki Ceramic Cultural Park, Japan, 2005.

#### LATEST SOLO EXHIBITIONS

- 2022 Room 2, Terracotta, Centre d'Interpretació de la Terrissa, La Galera.
- 2019 L'Espai Imaginat, Faculty of Social Sciences, Valencia.
- 2017 Dreamed Structures, National Museum of Ceramics, Valencia.

#### LATEST GROUP EXHIBITIONS

- 2022 "Relación Cerámica x Kyoto", Japan. "Tribute to Berlanga", Carmelina Sánchez Cutillas Hall. "Relación Cerámica-CERCO", Centro de Artesanos de Aragón, Zaragoza.
  - 2020 "Los patios de Córdoba", Aires Hall, Córdoba. "Temps i Matèria", Manuela Ballester Hall, Valencia. "Ritme i estructura", Llotja de Sant Jordi, Alcoi.
  - 2019 "Apoderament", University of Valencia. "Mestre: Una puerta a 18 caminos", Ajuntament de Marratxí, Mallorca. "From word to form", Espacio-40, Valencia.
  - 2018 Escuela de Valencia - first service, Galerie Le Don, Le Don du Fel, France. Dialogant amb Mestre, National Museum of Ceramics, Valencia.
  - 2017 La incomunicación comunicada, Fundación Anzo, Valencia. Refugiarte-Valencia, CCCC, Centro del Carmen, Valencia
  - 2016 School of Ceramists, Casa del Cable, Xàbia. Artefacto Gallery, Xàbia, Alacant. Ceramic Mission Sala Hachi, Kimino Cho, Japan. Ceramic Relationship, Cultural Centre, Wakayama, Japan, Tea, East-West, Irahani Hall, Osaka, Japan.
  - 1983 Access and 1995 prize "Vicente Díez, S.L.", National Ceramics Competition of l'Alcora, Castellón.
- Co-author of the mural on the facade and decoration of the Presbytery, Parish Church, Mare de Déu de Montserrat, Valencia.



*Trans-for-ma-des*  
Gres, porcelana y base metalizada  
200 x 200 150 cm  
2010



*D'Ací i d'Allà*  
Gres y hierro  
80 x 140 cm  
2014

**ANNA PASTOR**  
**Canet de Berenguer, 1958**

annapasta.apa@gmail.com

**Declaración de artista:**

Siempre que miramos una fotografía, vemos en ella el pasado, el recuerdo de un momento: algo vivido. Mi obra representa que un recuerdo del pasado también es un momento del presente.

“Las fotografías desatan nuestro inconsciente. Una fotografía nos traslada súbitamente al lugar, junto a alguien, qué hicimos o qué comimos. El gran Arte tiene el mismo poder. Sí, las imágenes pueden ser poderosas”, Will Gompertz.

Cuando observo el mar, veo las boyas balanceándose sobre este al ritmo de la fuerza del viento, pero al mismo tiempo siempre permanecen estables sobre el agua. Las “boies” de cerámica también tienen movimiento propio, pero estas no dependen de una fuerza natural, más bien es provocada por la intención y el esfuerzo físico humano. El sobrepeso en la base de la esfera, le permite un movimiento oscilante, quedando estable cuando este para.

Mi obra más que un recuerdo del pasado también es parte del presente (del ahora) y también lo puede ser del futuro.

**Biografía:**

Graduada en Cerámica en la Escuela de Artes y Oficios de Valencia en 1986 y en Diseño Industrial en 1992.

Desde 1986 realiza exposiciones individuales y colectivas dentro del panorama nacional e internacional, habiendo expuesto en países como Francia, Alemania, Japón o Taiwan, entre otros.

En 1991 recibe la beca “Alfons Roig” de la Diputación de Valencia, exponiendo en 1992 en la Sala Parpalló. En ese mismo año le otorgan el Primer Premio Nacional de Alcora y el Premio Adquisición en el XIII Certamen Nacional “Ciudad de Alcorcón”.

En 1999 Mención de Honor en la IV Bienal Europea de Manises.

Destacan exposiciones colectivas, como: “Cerámica Fin de Siglo” en las Atarazanas de Valencia en 1999; en 2006 “La Cerámica y su Interpretación en el Arte”, en el Museo Nacional de Cerámica de Valencia y, en 2012, “Maestros de la Cerámica y sus Escuelas, Enric Mestre”, en Muel, Zaragoza, entre otras muchas más.

Entre sus exposiciones individuales cabe destacar “Visions primitives” en el Centro de Arte Contemporáneo Alba Cabrera de Valencia y “Mil vuit-centes quaranta-quatre Dones” en el Centre Cívic de Sagunto.

Fue seleccionada en el Concurso Nacional de Cerámica de Manises en 1987, en la I-II-III y IV Bienal Europea de Manises y en la VI-VII-VIII-IX-X y XIV Bienal Internacional de Manises.

A lo largo de toda su trayectoria artística, compagina su trabajo personal con la docencia, impartiendo clases en diferentes centros y talleres cerámicos.

**Declaració d'artista:**

Sempre que mirem una fotografia, veiem en ella el passat, el record d'un moment: una cosa viscuda. La meua obra representa que un record del passat també és un moment del present.

“Les fotografies deslliguen el nostre inconscient. Una fotografia ens trasllada sobtadament al lloc, al costat d'algú, què vam fer o què vam menjar. El gran Art té el mateix poder. Sí, les imatges poden ser poderoses”, Will Gompertz.

Quan observe la mar, veig les boies que s'hi balancegen al ritme de la força del vent, però al mateix temps sempre es queden estables sobre l'aigua. Les “boies” de ceràmica també tenen moviment propi, però estes no depenen d'una força natural, més aviat és provocada per la intenció i l'esforç físic humà. El sobrepés en la base de l'esfera, li permet un moviment oscil·lant, quedant estable quan este es para.

La meua obra més que un record del passat també és part del present i també el pot ser del futur.

**Biografia:**

Graduada en Ceràmica a l'Escola d'Arts i Oficis de València en 1986 i en Disseny Industrial en 1992.

Des de 1986 realitza exposicions individuals i collectives dins del panorama nacional i internacional, havent exposat en països com França, Alemanya, Japó o Taiwan, entre altres.

En 1991 rep la beca “Alfons Roig” de la Diputació de València, exposant en 1992 a la Sala Parpalló. Eixe mateix any li atorguen el Primer Premi Nacional de l'Alcora i el Premi Adquisició en el XIII Certamen Nacional “Ciudad de Alcorcón”.

En 1999 Mención d'Honor en la IV Biennial Europea de Manises.

Destaquen exposicions collectives, com ara: “Ceràmica Fi de Segle” en les Drassanes de València, en 1999; en 2006, “La Ceràmica i la seua Interpretació en l'Art”, en el Museu Nacional de Ceràmica de València i, en 2012, “Mestres de la Ceràmica i les seues Escoles, Enric Mestre”, en Muel, Saragossa, entre moltes altres més.

Entre les seues exposicions individuals cal destacar “Visions primitives” en el Centre d'Art Contemporani Alba Cabrera de València i “Mil vuit-centes quaranta-quatre Dones” en el Centre Cívic de Sagunt.

Va ser seleccionada en el Concurs Nacional de Ceràmica de Manises en 1987, en la I-II-III i IV Biennial Europea de Manises i en la VI-VII-VIII-IX-X i XIV Biennial Internacional de Manises.

Al llarg de tota la seua trajectòria artística, compagina el seu treball personal amb la docència, impartint classes en diferents centres i tallers ceràmics.

**Artist Statement:**

Whenever we look at a photograph, we see in it the past, the memory of a moment: something lived. My work represents that a memory of the past is also a moment of the present.

“Photographs unleash our unconscious. A photograph suddenly transports us to the place, together with someone, that we did or that we ate. Great Art has the same power. Yes, images can be powerful,” Will Gompertz.

When I look at the sea, I see the buoys swaying on the sea in rhythm with the force of the wind, but at the same time they always remain stable on the water. Ceramic “boies” also have a movement of their own, but these do not depend on a natural force, but rather are caused by human intention and physical effort. The extra weight at the base of the sphere allows it to oscillate, remaining stable when it stops.

My work more than a memory of the PAST is also part of the PRESENT (of the now) and can also be part of the FUTURE.

**Biography:**

Graduated in Ceramics at the School of Arts and Crafts of Valencia in 1986 and in Industrial Design in 1992.

Since 1986 she has held solo and group exhibitions in the national and international scene, exhibiting in countries such as France, Germany, Japan and Taiwan, among others.

In 1991 he received the “Alfons Roig” scholarship from the Diputación de Valencia, exhibiting in 1992 at the Sala Parpalló. In the same year he was awarded the First National Prize of Alcora and the Acquisition Prize in the XIII National Contest “Ciudad de Alcorcón”.

In 1999 Honorable Mention in the IV European Biennial of Manises.

Highlight group exhibitions, such as: “Cerámica Fin de Siglo” in the Atarazanas of Valencia in 1999, in 2006 “La Cerámica y su Interpretación en el Arte”, at the National Museum of Ceramics in Valencia and, in 2012, “Maestros de la Cerámica y sus Escuelas, Enric Mestre” in Muel, Zaragoza, among many others.

Her solo exhibitions include “Visions Primitives” at the Centro de Arte Contemporáneo Alba Cabrera in Valencia and “Mil vuit-centes quaranta-quatre Dones” at the Centre Cívic de Sagunto.

She was selected in the National Ceramics Competition of Manises in 1987, in the I-II-III and IV European Biennial of Manises and in the VI-VII-VIII-IX-X and XIV International Biennial of Manises.

Throughout her artistic career, she combines her personal work with teaching, giving classes in different ceramic centers and workshops.





*El poder d'una imatge*  
Gres blanco con esmaltes Fotografía color  
Medidas variables  
2021

## BEATRIZ CARBONELL FERRER

### Llíria, 1974

www.beatrizcarbonellferrer.com  
beatriz@beatrizcarbonellferrer.com



#### Declaración de artista:

Como artista siento el compromiso de crear obras que reflejen el momento que me ha tocado vivir.

Mirar, sentir, pensar, reflexionar y actuar. Esta es mi estructura de pensamiento creativo que va de la mano de mis circunstancias personales y sociales.

Para crear mis obras, principalmente en tres dimensiones, utilizo un objeto cotidiano que me sirve de referencia para conectar mis ideas y construir las obras en base a su estructura plástica: los pies, como representación de una persona; las bolsas, como contenedores y contenidos, símbolos de la vida y de la muerte; las mascarillas, objeto clave en una etapa de nuestra vida. Y las gafas, aquello que nos permite mirar con los ojos de los demás.

Soy perfeccionista en la resolución de las técnicas que empleo y siempre busco el equilibrio entre el mensaje de la obra y la belleza de la misma.

#### Biografía:

Beatriz es escultora y creadora de proyectos culturales y educativos.

Estudió Bellas Artes en la Facultad de San Carlos de Valencia, en 1997.

Desde entonces, ha seguido creciendo como artista, docente y gestora cultural.

Tiene su propio taller de escultura, antes en Lliria-Valencia, su ciudad natal, y ahora en Fuenmayor-La Rioja, donde vive con su familia.

Su trabajo ha sido reconocido y premiado en los ámbitos local, nacional e internacional.

De 2003 a 2011, viajó por países de los cinco continentes como artista invitada, participando en simposios internacionales de escultura para crear obras de gran tamaño que hoy forman parte del patrimonio cultural de las ciudades en donde se encuentran.

Preocupada y ocupada en la profesionalización del artista y en el acercamiento del arte contemporáneo a todos los públicos, Beatriz se ha dedicado a la gestión del arte contemporáneo organizando encuentros con artistas y creando y codirigiendo la feria de arte especializada en escultura contemporánea, SCULTO, con cuatro ediciones internacionales en Logroño-La Rioja.

La obra escultórica de Beatriz está recogida en el *Repertorio Bibliográfico de Artistas Valencianos Contemporáneos Seleccionado y Comentado*; en el *Diccionario de artistas valencianos del siglo XX*; en la *Història de Lliria 2010*, y en *Entre el pincel y la espada. La plástica riojana a través de la fiesta, 2022*.

#### Declaració d'artista:

Com a artista sent el compromís de crear obres que reflectisquen el moment que m'ha tocat viure.

Mirar, sentir, pensar, reflexionar i actuar. Esta és la meua estructura de pensament creatiu que va de bracet de les meues circumstàncies personals i socials.

Per a crear les meues obres, principalment en tres dimensions, utilitze un objecte quotidià que em serveix de referència per a connectar les meues idees i construir les obres sobre la base de la seua estructura plàstica: els peus, com a representació d'una persona; les bosses, com a contenidors i continguts, símbols de la vida i de la mort; les mascaretes, objecte clau en una etapa de la nostra vida. I les ulleres, allò que ens permet mirar amb els ulls dels altres.

Soc perfeccionista en la resolució de les tècniques que use i sempre busque l'equilibri entre el missatge de l'obra i la seua bellesa.

#### Biografia:

Beatriz és escultora i creadora de projectes culturals i educatius.

Va estudiar Belles Arts en la Facultat de Sant Carles de València, en 1997.

Des d'aleshores, ha continuat creixent com a artista, docent i gestora cultural.

Té el seu propi taller d'escultura, abans a Lliria-València, la seua ciutat natal, i ara a Fuenmayor-La Rioja, on viu amb la seua família.

El seu treball ha estat reconegut i premiat en els àmbits local, nacional i internacional.

De 2003 a 2011, va viatjar per països dels cinc continents com a artista convidada, participant en simposis internacionals d'escultura per a crear obres de gran grandària que hui formen part del patrimoni cultural de les ciutats on es troben.

Preocupada i ocupada en la professionalització de l'artista i en l'acostament de l'art contemporani a tots els públics, Beatriz s'ha dedicat a la gestió de l'art contemporani organitzant trobades amb artistes i creant i codirigint la fira d'art especialitzada en escultura contemporània, SCULTO, amb quatre edicions internacionals a Logroño-La Rioja.

L'obra escultòrica de Beatriz està recollida en el *Repertorio Bibliográfico de Artistas Valencianos Contemporáneos Seleccionado y Comentado*; en el *Diccionario de artistas valencianos del siglo XX*; en la *Història de Lliria 2010*, i en *Entre el pincel y la espada. La plástica riojana a través de la fiesta, 2022*.

#### Artist Statement

As an artist, I feel a commitment to create work that reflects the moment I am living in.

To look, feel, think, reflect and act. This is my creative thinking structure that goes hand in hand with my personal and social circumstances.

To create my works, mainly in three dimensions, I use an everyday object as a reference to connect my ideas and build the works based on their plastic structure: the feet, as a representation of a person; the bags, as containers and contents, symbols of life and death; the masks, a key object in a stage of our life. And the glasses, that which allows us to look through the eyes of others.

I am a perfectionist in the resolution of the techniques I use and I always seek a balance between the message of the work and its beauty.

#### Biography:

Beatriz is a sculptor and creator of cultural and educational projects.

She studied Fine Arts at the Faculty of San Carlos in Valencia in 1997.

Since then, she has continued to grow as an artist, teacher and cultural manager.

She has her own sculpture workshop, formerly in Lliria-Valencia, her hometown, and now in Fuenmayor-La Rioja, where she lives with her family.

Her work has been recognised and awarded locally, nationally and internationally.

From 2003 to 2011, she travelled to countries on five continents as a guest artist, participating in International Sculpture Symposiums to create large-scale works that today form part of the cultural heritage of the cities where they are located.

Concerned with the professionalization of the artist and the approach of Contemporary Art to all audiences, Beatriz has dedicated herself to the management of Contemporary Art, organizing meetings with artists and creating and co-directing the art fair specializing in contemporary sculpture, SCULTO, with four international editions in Logroño-La Rioja.

Beatriz's sculptural work is included in the *Repertorio Bibliográfico de Artistas Valencianos Contemporáneos Seleccionado y Comentado*; in the *Diccionario de artistas valencianos del Siglo XX*; in the *Història de Lliria 2010*; and in *Entre el pincel y la espada. La plástica riojana a través de la fiesta, 2022*.



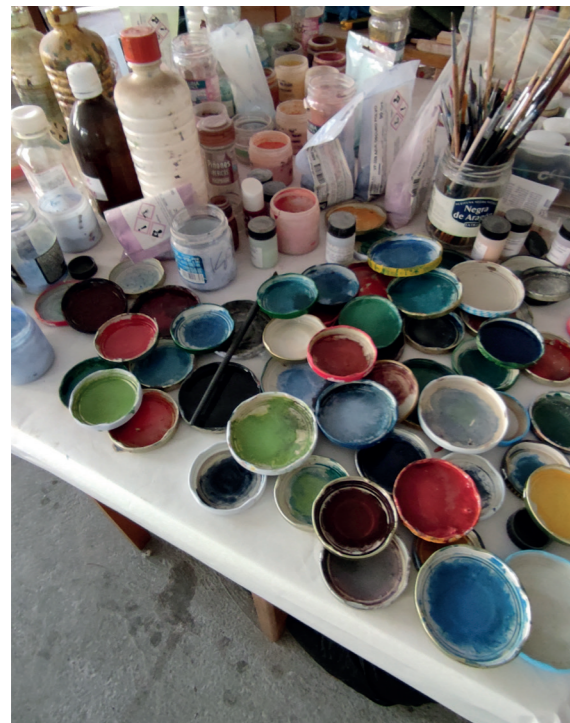
**Hemeroteca**  
 Gres CH. Sobre madera pintada. Fotografía sobre PVC  
 Medidas variables  
 2020



**Expedientes 2020**  
 Gres CH. Modelado a partir de molde de escayola  
 17 x 11 x 6 cm  
 2020

**TERESA GUERRERO**  
Valencia

guerreomt@gmail.com



**Declaración de artista:**

En la vida ser yo misma y expresarme con mis manos me da salud.

En mi práctica artística me inspiro en la naturaleza y los objetos cotidianos que interpreto a veces como notas musicales que se deslizan por el pentagrama de mi inconsciente y que filtro a través de mi subjetividad. Empleo para realizar mis obras diferentes técnicas y materiales como el gres y la porcelana y en ocasiones las presento montándolas sobre maderas, lienzos etc. Busco transmitir emociones mediante el diálogo que se crea entre la forma, el dibujo de trazos libres y el color, creando una conexión entre mi mundo interior y el mundo que me rodea.

Así se materializa mi sueño creativo.

**Biografía:**

1986 Graduada en Cerámica por la Escuela de Artes Aplicadas de Valencia.

**PREMIOS**

1985 Premio Diputación Provincial de Valencia, XIX Concurso Nacional de Cerámica, Manises.

1987 Tercer Premio, Concurso Nacional de Cerámica Ciudad de Talavera, Talavera de la Reina, Toledo.

Premio Vicente Díez, XVI Concurso Nacional de Cerámica, Manises, Valencia. 1988 Premio Jefe del Estado Mayor del Aire, Concurso Nacional de Cerámica l'Alcora, Castellón. Tercer Premio, Certamen Nacional de Talavera de la Reina, Toledo.

1995 Mención de Honor, XV Concurso Nacional de l'Alcora, Castellón. Premio President de la Generalitat Valenciana, Segunda Bienal Europea de Cerámica, Manises, Valencia.

1997 Mención de Honor, V Bienal Europea de Cerámica, Aveiro, Portugal.

**EXPOSICIONES INDIVIDUALES**

2013 Dos Materias dos espacios, Museo Nacional de Cerámica González Martí, Valencia.

**EXPOSICIONES COLECTIVAS**

2022 Relación Cerámica x Kioto, Japón.

Relación Cerámica-Cerco, Centro de Artesanos de Aragón, Zaragoza.

2020 Temps i Matèria, Manuela Ballester, Hall, Valencia.

2019 Mestre: una puerta a 18 caminos, Ajuntament de Marratxi, Mallorca. 2018 Ceràmica en mans de dona, Centre Cultural La Nau, Universitat de Valencia. Escuela de Valencia, Galería Le Don, Le Don du Fell, Francia.

2017 Refugiarte-Valencia, Centro del Carmen de Valencia. Escuela de Ceramistas, Casa del Cable Xabia. Galería Artefacto, Xabia, Alacant. Misión Cerámica, Sala Hachi, Kimino Cho, Japón. Relación Cerámica, Centro Cultural, Wakayama, Japón. El Te, Oriente-Occidente, Sala Irahani, Osaka, Japón.

**Declaració d'artista:**

En la vida ser jo mateixa i expressar-me amb les meues mans em dona salut.

En la meua pràctica artística m'inspire en la naturalesa i els objectes quotidians que interprete a vegades com a notes musicals que llisquen pel pentagrama del meu inconscient i que filtre a través de la meua subjectivitat. Ocupació per a realitzar les meues obres diferents tècniques i materials com el gres i la porcellana i a vegades les presento muntant-les sobre fustes, llenços etc.

Busque transmetre emocions mitjançant el diàleg que es crea entre la forma, el dibuix de traços lliures i el color, creant una connexió entre el meu món interior i el món que m'envolta.

Així es materialitza el meu somni creatiu.

**Biografia:**

1986 Graduada en Ceràmica per l'Escola d'Arts Aplicades de València.

**PREMIS**

1985 Premi Diputació Provincial de València, XIX Concurs Nacional de Ceràmica, Manises.

1987 Tercer Premi, Concurso Nacional de Cerámica Ciudad de Talavera, Talavera de la Reina, Toledo.

Premi Vicente Díez, XVI Concurs Nacional de Ceràmica, Manises, València. 1988 Premi Cap de l'Estat Major de l'Aire, Concurs Nacional de Ceràmica l'Alcora, Castelló. Tercer Premi, Certamen Nacional de Talavera de la Reina, Toledo.

1995 Menció d'Honor, XV Concurs Nacional de l'Alcora, Castelló. Premi President de la Generalitat Valenciana, Segona Biennal Europea de Ceràmica, Manises, València. 1997 Menció d'Honor, V Biennal Europea de Ceràmica, Aveiro, Portugal.

**EXPOSICIONS INDIVIDUALS**

2013 Dues Matèries dos espais, Museu Nacional de Ceràmica González Martí, València.

**EXPOSICIONS COL·LECTIVES**

2022 Relació Ceràmica x Kyoto, Japó.

Relación Cerámica-Cerco, Centro de Artesanos de Aragón, Saragossa.

2020 Temps i Matèria, Manuela Ballester, Hall, València.

2019 Mestre: una porta a 18 camins, Ajuntament de Marratxi, Mallorca. 2018 Ceràmica en mans de dona, Centre Cultural La Nau, Universitat de València. Escola de València, Galeria Le Don, Le Don du Fell, França.

2017 Refugiarte-València, Centre del Carmen de València. Escola de Ceramistes, Casa del Cable Xàbia. Galeria Artefacto, Xàbia, Alacant. Missió Ceràmica, Sala Hachi, Kimino Cho, el Japó. Relació Ceràmica, Centre Cultural, Wakayama, Japó. L'Et, Orient-Occident, Sala Irahani, Osaka, Japó

**Artist Statement:**

In life, being myself and expressing myself with my hands brings me health.

In my artistic practice I am inspired by nature and everyday objects that I sometimes interpret as musical notes that slide through the staff of my unconscious, which I filter through my subjectivity.

To make my works I use different techniques and materials such as stoneware and porcelain and sometimes I present them setting them on wood, canvas etc...

I seek to transmit emotions through the dialogue that is created between the shape, the drawing of free lines and the colour, creating a connection between my inner world and the world that surrounds me.

This is how my creative dream materializes.

**Biography:**

1986 Graduated in Ceramics from the School of Applied Arts of Valencia.

**AWARDS**

1985 Valencia Provincial Council Award, XIX National Ceramic Contest, Manises. 1987 Third Prize, Ciudad de Talavera National Ceramic Contest, Talavera de la Reina, Toledo. Vicente Díez Award, XVI National Ceramic Contest, Manises, Valencia.

1988 Chief of the Air Staff Award, L'Alcora National Ceramic Contest, Castellón. Third Prize, National Contest of Talavera de la Reina, Toledo.

1995 Honorable Mention, XV National Contest of L'Alcora, Castellón. President of the Generalitat Valenciana Award, Second European Ceramic Biennial, Manises, Valencia.

1997 Honorable Mention, V European Ceramic Biennial, Aveiro, Portugal.

**INDIVIDUAL EXPOSITIONS**

2013 Two Materials two spaces, González Martí National Museum of Ceramics, Valencia.

**COLLECTIVE EXHIBITIONS**

2022 Relacion Ceramica x Kyoto, Japan. Relacion Ceramica - Cerco, Artisan Center of Aragon, Zaragoza.

2020 Time and Matter, Manuela Ballester Hall, Valencia.

2019 Mestre: a door to 18 paths, Marratxi Town Hall, Mallorca.

2018 Ceramics in woman's hands, La Nau Cultural Center, University of Valencia. Valencia School, Le Don Gallery, Le Don du Fell, France.

2017 Refugiarte-Valencia, Carmen Center in Valencia. Ceramics School, Casa del Cable Xabia. Artifact Gallery, Xabia, Alicante. Ceramic Mission, Hachi Hall, Kimino Cho, Japan. Relacion Ceramica, Cultural Center, Wakayama, Japan. El Te, East-West, Irahani Hall, Osaka, Japan.



***Dos miradas una ilusión. 1***

Gres y colores de tercer fuego  
42 x 39 cm  
2022

***Dos miradas una ilusión. 2***

Gres y colores de tercer fuego  
42 x 39 cm  
2022



***Manzana azul***

Gres y colores de tercer fuego  
60 x 50 cm  
2013



**XAVIER MONSALVATJE**  
Godella, 1965

www.xaviermonsalvatje.com  
studio@xaviermonsalvatje.com



**Declaración de artista:**

Una parte importante de mis proyectos se centran en el patrimonio industrial, su implantación y abandono en el paisaje. Desde la maqueta como elemento de transformación urbanística, a la representación pictórica, así como a la visión del contenedor/residuo como prevalencia en el territorio ocupado por estas megaestructuras.

Paralelamente trabajo en la utilización de la decoración cerámica como narración del acontecer contemporáneo donde describir el control de los grupos de poder sobre el ciudadano y la representación de la ciudad como ejemplo del desarrollismo especulativo.

En esta continuidad de parámetros, mi última investigación se ha centrado sobre el territorio, la cartografía plasmada como una vivencia, pero también como geografía imaginada en donde reflejar diferentes visiones del mapa.

En este orden de planteamientos mi exploración mantiene ciertos elementos constantes que sigo desarrollando en diferentes procesos plásticos que oscilan desde la cerámica al dibujo, el collage o la obra gráfica, entre otros.

**Biografía:**

Graduado en la especialidad de Cerámica Artística en la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Valencia en 1988.

Al finalizar sus estudios, obtiene una beca de la Unión Europea para ampliar conocimientos relacionados con la cerámica en Caldas de Rainha, Portugal. En 1989 es invitado al Curso de cerámica creativa de la Escuela de Cerámica de Manises. En 1990 realiza el monográfico de serigrafía en la EAA de Valencia. Miembro fundador de la Sociedad de artistas Purgatori en 1996.

Desde 1992 su trabajo se divide entre la cerámica, la pintura, la obra gráfica, el dibujo y la instalación, centrándose en el estudio de la arquitectura industrial y urbanismo.

En el 2013 es nombrado miembro de la Academia Internacional de la Cerámica (IAC), con sede en Ginebra, Suiza.

En el año 2022 fue Premio Nacional de Cerámica Contemporánea otorgado por la Asociación Española de Ciudades de la Cerámica.

Xavier Monsalvatje ha realizado residencias artísticas en John Michael Kohler Arts Center en Sheboygan, Wisconsin, Estados Unidos; en Bornholm Kunstmuseum, Dinamarca; en Yingge Ceramics Museum, Taipei, Taiwan, o Chico University California, USA, entre otros museos y centros culturales.

Su trabajo ha sido incluido en exposiciones en diferentes países como México, Finlandia, Estados Unidos, Portugal, Austria, República Dominicana, Chile, Dinamarca, Suecia, Noruega, Holanda, Inglaterra, Canadá, Alemania, Francia, Japón, Taiwan, Corea, China, Argentina, Ucrania, Croacia, Namibia, Italia, Turquía y Taiwan, entre otros, y su trabajo está representado en diferentes colecciones públicas y privadas.

**Declaració d'artista:**

Una part important dels meus projectes se centren en el patrimoni industrial, la seua implantació i abandó en el paisatge. Des de la maqueta com a element de transformació urbanística, a la representació pictòrica, així com a la visió del contenidor/residu com a prevalença en el territori ocupat per estes megaestructuras.

Paral·lelament treballo en la utilització de la decoració ceràmica com a narració de l'esdeveniment contemporani on descriure el control dels grups de poder sobre el ciutadà i la representació de la ciutat com a exemple del desenvolupisme especulatiu.

En esta continuïtat de paràmetres, la meua última investigació s'ha centrat sobre el territori, la cartografia plasmada com una vivència, però també com a geografia imaginada on reflectir diferents visions del mapa.

En este ordre de plantejaments la meua exploració manté uns certs elements constants que continue desenvolupant en diferents processos plàstics que oscil·len des de la ceràmica al dibuix, el collage o l'obra gràfica, entre altres.

**Biografia:**

Graduat en l'especialitat de Ceràmica Artística a l'Escola d'Arts Aplicades i Oficis Artístics de València en 1988.

En finalitzar els seus estudis, obté una beca de la Unió Europea per a ampliar coneixements relacionats amb la ceràmica a Caldas de Rainha, Portugal. En 1989 és convidat al Curs de ceràmica creativa de l'Escola de Ceràmica de Manises. En 1990 realitza el monogràfic de serigrafia en l'EAA de València. Membre fundador de la Societat d'artistes Purgatori en 1996.

Des de 1992 el seu treball es divideix entre la ceràmica, la pintura, l'obra gràfica, el dibuix i la instal·lació, centrant-se en l'estudi de l'arquitectura industrial i urbanisme.

En el 2013 és nomenat membre de l'Acadèmia Internacional de la Ceràmica (IAC), amb seu a Ginebra, Suïssa.

L'any 2022 va ser Premi Nacional de Ceràmica Contemporània atorgat per l'Associació Espanyola de Ciutats de la Ceràmica.

Xavier Monsalvatje ha realitzat residències artístiques en John Michael Kohler Arts Center a Sheboygan, Wisconsin, Estats Units; a Bornholm Kunstmuseum, Dinamarca; a Yingge Ceramics Museum, Taipei, Taiwan, i a Chico University Califòrnia, USA, entre altres museus i centres culturals.

El seu treball ha sigut inclòs en exposicions en diferents països, com ara Mèxic, Finlàndia, Estats Units, Portugal, Àustria, República Dominicana, Xile, Dinamarca, Suècia, Noruega, Holanda, Anglaterra, Canadà, Alemanya, França, Japó, Taiwan, Corea, Xina, Argentina, Ucraïna, Croàcia, Namíbia, Itàlia, Turquia i Taiwan, entre altres, i el seu treball està representat en diferents col·leccions públiques i privades.

**Artist Statement:**

An important part of my projects focuses on industrial heritage, its implantation and abandonment of the landscape. From a mock up as an element of urban transformation, to the pictorial representation as well as to the vision of the container/waste and its prevalence in the territory occupied by these megastructures.

At the same time, I work on the use of ceramic decoration as a narrative of the contemporary events in which to describe the control of power groups over the citizens and the representation of the city as an example of speculative developmentalism.

In this continuity of parameters, my latest research has focused on the territory, that is, cartography captured as an experience but also as an imagined geography where different visions of the map can be reflected. In this order, my approach and exploration keep certain elements constant, which I am still developing in different plastic processes that range from ceramics to drawing, collage or graphic work, among others.

**Biography:**

He graduated in the specialty of artistic ceramics in the Art and Design High School Valencia in 1988.

At the end of his studies, he obtained a scholarship from the European Union to expand his knowledge related to ceramics in Caldas de Rainha, Portugal. In 1989 he was invited to the creative ceramics course at the Manises Ceramics High School. In 1990 he carried out the serigraphy monograph at the Art and Design High School Valencia. He was a founding member of the Artists Society Purgatori in 1996.

Since 1992 his work has been divided between ceramics, painting, graphic work, drawing and installation, focusing on the study of industrial architecture and urbanism.

In 2013 he was named a member of the International Academy of Ceramics (IAC), based in Geneva, Switzerland.

In 2022 he was awarded the National Prize for Contemporary Ceramics by the Spanish Association of Ceramic Cities.

His work has been included in exhibitions in different countries such as Mexico, Finland, the United States, Portugal, Austria, the Dominican Republic, Chile, Denmark, Sweden, Norway, Holland, England, Canada, Germany, France, Japan, Taiwan, Korea, China, Argentina, Ukraine, Croatia, Namibia, Italy, Turkey and Taiwan, among others, and his work is represented in different public and private collections.



*Construyendo un Nuevo Mundo II*  
Azulejo Porcelánico pintura de tercer fuego  
100 x 50 x 0'5 cm  
2018

SUPI HSU

Yunlin

supihsu@gmail.com

#### Declaración de artista:

Mi trabajo consiste en lograr una combinación armoniosa entre la geometría de la construcción y la poética de las figuras que habitan ese espacio arquitectónico.

En ese espacio, así mismo, incorporo elementos orgánicos como semillas, plantas... que se integran en él, para poder sentir mi yo y reflexionar sobre la vida.

Busco en mis obras el toque emocional, surrealista y metafísico que conecta con lo misterioso, dejando al espectador lleno de interrogantes sobre el espacio, el mundo y el hombre.

#### Biografía:

##### TITULACIÓN ACADÉMICA

1991 Universidad Nacional de Artes de Taiwan. Especialidad en Cerámica.

1997 Diplomatura en la Escuela de Artes y Oficios de Valencia (España).

2007 U. Politécnica de Valencia, Máster Oficial de Posgrado en Producción Artística.

1991-1993 Prácticas en el taller del maestro escultor Hsu Wei-Chung. Taiwán.

1995-1998 Monográficos de Cerámica con el maestro Enric Mestre. Escuela Artes y Oficios.

1998-2004 Monográfico de Grabado. Escuela de Artes y Oficios de Valencia.

2015 Miembro de La Academia Internacional de Cerámica (AIC). Suiza.

##### PREMIOS

1991 3er Premio, Concurso de Arte de Taiwán. Museo de Arte.

1992 1er Premio, Concurso de Arte en Cerámica de Taipei. Centro de la Cultura.

1992 Mención de Honor, Concurso de Arte del Sur del Archipiélago. Taiwán.

1994 1er Premio, II Concurso de Cerámica de Oro. Premio a la Innovación y Creación. Taiwán.

1997 Mención de Honor, Concurso Internacional de Cerámica. L'Alcora.(España)

2011 Mención de Honor, X Bienal Internacional de Cerámica, Manises, (España).

2012 Mención de Honor, XI Premio Nacional de Cerámica "Ciudad de Castellón" (España).

##### INDIVIDUALES Y COLECTIVAS

Desde 1991 hasta la actualidad ha participado en exposiciones en galerías, centros culturales y museos de diferentes ciudades y países. Taiwan, Japón, China, EEUU, Francia, España.

##### OBRAS EN COLECCIONES PÚBLICAS

Museo de Arte de Taiwán.

Centro de la Cultura de Taipei.

Hochen Cultural Education al Foundation. Taiwan.

FuLe museos internacional de Arte Cerámico. Fuping. Shanxi. China.

Art Bank -National Taiwan Museum of Fine Arts, Taichung, Taiwan.

#### Declaració d'artista:

El meu treball consisteix a aconseguir una combinació harmoniosa entre la geometria de la construcció i la poètica de les figures que habiten eixe espai arquitectònic.

En eixe espai, així mateix, incorpore elements orgànics com ara llavors, plantes... que s'hi integren, per a poder sentir el meu jo i reflexionar sobre la vida.

Busque en les meues obres el toc emocional, surrealista i metafísic que connecta amb el misteri, deixant a l'espectador ple d'interrogants sobre l'espai, el món i l'home.

#### Biografia:

##### TITULACIÓ ACADÈMICA

1991 Universitat Nacional d'Arts de Taiwan. Especialitat en Ceràmica.

1997 Diplomatura a l'Escola d'Arts i Oficis de València (Espanya).

2007 U. Politècnica de València, Màster Oficial de Postgrau en Producció Artística.

1991-1993 Pràctiques en el taller del mestre escultor Hsu Wei-Chung. Taiwan.

1995-1998 Monogràfics de Ceràmica amb el mestre Enric Mestre. Escola d'Arts i Oficis.

1998-2004 Monogràfic de Gravat. Escola d'Arts i Oficis de València.

2015 Membre de l'Acadèmia Internacional de Ceràmica (AIC). Suïssa.

##### PREMIS

1991 3r Premi, Concurs d'Art de Taiwan. Museu d'Art.

1992 1r Premi, Concurs d'Art en Ceràmica de Taipei. Centre de la Cultura.

1992 Menció d'honor, Concurs d'Art del Sud de l'Arxipèlag. Taiwan.

1994 1r Premi, II Concurs de Ceràmica d'Or. Premi a la Innovació i Creació. Taiwan.

1997 Menció de honor, Concurs Internacional de Ceràmica. L'Alcora.(Espanya).

2011 Menció de honor, X Biennal Internacional de Ceràmica, Manises, (Espanya).

2012 Menció de honor, XI Premi Nacional de Ceràmica «Ciudad de Castellón» (Espanya).

##### INDIVIDUALS I COL·LECTIVES

Des de 1991 fins a l'actualitat ha participat en exposicions en galeries, centres culturals i museus de diferents ciutats i països. Taiwan, Japó, Xina, els EUA, França, Espanya.

##### OBRAS EN COL·LECCIONS PÚBLIQUES

Museu d'Art de Taiwan.

Centre de la Cultura de Taipei.

Hochen Cultural Education al Foundation. Taiwan.

FuLe museos internacional de Arte Cerámico. Fuping. Shanxi. Xina.

Art Bank -National Taiwan Museum of Fine Arts, Taichung, Taiwan.

#### Artist Statement:

My work consists of achieving a harmonious combination between the geometry of the construction and the poetics of the figures that inhabit that architectural space.

In that space, likewise, I incorporate organic elements such as seeds, plants... that are integrated into it, in order to be able to feel my self and reflect on life.

I seek in my works the emotional, surrealistic and metaphysical touch that connects with the mysterious, leaving the viewer full of questions about space, the world and man.

#### Biography:

##### ACADEMIC QUALIFICATIONS

1991 National Taiwan University of Arts. Major in Ceramics.

1997 Diploma in the School of Arts and Crafts of Valencia (Spain).

2007 Polytechnic University of Valencia, Official Postgraduate Master in Artistic Production.

1991-1993 Internship in the workshop of Master Sculptor Hsu Wei-Chung. Taiwan.

1995-1998 Ceramic Monographs Ceramics Monographs with Master Enric Mestre, School of Arts and Crafts.

1998-2004 Monographic of Engraving. School of Arts and Crafts of Valencia.

2015 Member of the International Academy of Ceramics (AIC). Switzerland.

##### AWARDS

1991 3rd Prize, Taiwan Art Competition. Museum of Art.

1992 1st Prize, Taipei Ceramic Art Competition. Culture Center.

1992 Honorable Mention, Southern Archipelago Art Competition. Taiwan.

1994 1st Prize, II Gold Ceramics Competition. Innovation and Creation Award. Taiwan.

1997 Honorable Mention, International Ceramics Competition. L'Alcora (Spain).

2011 Honorable Mention, X International Biennial of Ceramics, Manises, (Spain)

2012 Honorable Mention, XI National Award of Ceramics "City of Castellón" (Spain).

##### INDIVIDUAL AND COLLECTIVE WORKS

From 1991 to the present he has participated in exhibitions in galleries, cultural centers and museums in different cities and countries.

Taiwan, Japan, China, USA, France, Spain.

##### WORKS IN PUBLIC COLLECTIONS

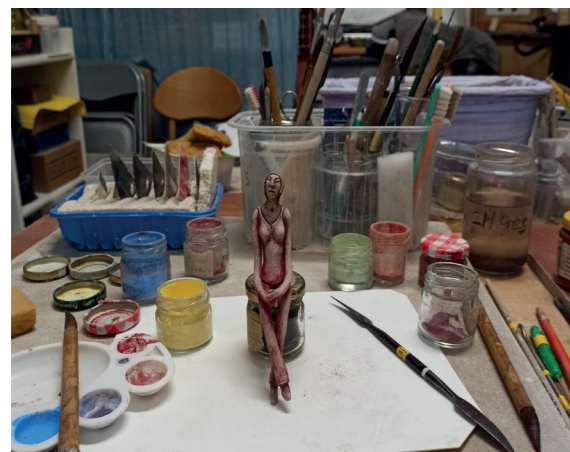
Taiwan Museum of Art.

Taipei Culture Center.

Hochen Cultural Education Foundation. Taiwan.

FuLe museos internacionales de Arte Cerámico. Fuping. Shanxi. China.

Banco de Arte - Museo Nacional de Bellas Artes de Taiwán, Taichung, Taiwan.





**Hilos**  
Gres, engobe y óxidos, Hilos, clavo y mapa pintado en pared  
100 x 250 x 350 cm+-  
2015

**Declaración de artista:**

La comunicación es gesto, es lo que nos hace especiales, lo que nos diferencia. Lo que hace que seamos únicos, lo que hace que seamos iguales.

La comunicación mueve mi obra. Como si de un engranaje se tratara, hablo de personas, de sus conductas, de sus reacciones y estímulos. Observo el comportamiento humano y percibo las diferentes actitudes ante la vida. Para expresarme empleo la figura humana, sin sexo definido, porque los sentimientos son universales, ni masculinos, ni femeninos. Son los sentimientos en esencia lo que tratan de reflejar mis trabajos, los que son comunicados y aquellos que son difíciles de transmitir.

El caso de las figuras-objeto es un paso más en mi manera de concebir el mundo. La persona se deshumaniza para materializarse en "algo" que en mi cosmovisión tiene una concordancia con la emoción que trato de emitir.

**Biografía:**

Licenciada en Bellas Artes por la Facultad de San Carlos de la Universidad Politécnica de Valencia (1996). Completa su formación asistiendo, entre otros, a los talleres de fundición, forja y cerámica con Eduardo Capa, Martín Chirino y Enric Mestre, respectivamente.

Su obra ha sido expuesta en salas institucionales y galerías de arte de diversos países, como la Fondazione Francesco Messina, en Milán; el Instituto Cervantes, en Tokio; el Centre d'Art Bombas Gens, en Valencia o la Kunstgiesserei & Galerie Flierl, en Berlín.

Además, ha participado en diversas ferias de arte, como Estampa, en Madrid; AAF, en Londres, Bruselas, París y Milán, o Kolnerliste, en Colonia. También, ha asistido a los foros internacionales de la asociación Sculpture Network en España, Italia, Alemania y Holanda.

Ha recibido diversos galardones, como el Premio Senyera de Escultura 2002, el Premio Internacional de Cerámica Contemporánea Cerco 2003, o el Premio Casa Falconieri Estampa 2010, entre otros.

Tiene su taller en Valencia (España) aunque su trabajo lo ha desarrollado también en otros países a través de estancias temporales en Cuba, Japón, Italia o Alemania.

**Declaració d'artista:**

La comunicació és gest, és el que ens fa especials, la qual cosa ens diferencia. El que fa que siguem únics, i això fa que siguem iguals.

La comunicació mou la meua obra. Com si d'un engranatge es tractara, parlo de persones, de les seues conductes, de les seues reaccions i estímuls. Observo el comportament humà i percepc les diferents actituds davant la vida.

Per a expressar-me empre la figura humana, sense sexe definit, perquè els sentiments són universals, ni masculins, ni femenins. Són els sentiments en essència el que tracten de reflectir els meus treballs, els que són comunicats i aquells que són difícils de transmetre.

El cas de les figures-objecte és un pas més en la meua manera de concebre el món. La persona es deshumanitza per a materialitzar-se en "alguna cosa" que en la meua cosmovisió té una concordança amb l'emoció que tracte d'emetre.

**Biografia:**

Llicenciada en Belles Arts per la Facultat de Sant Carlos de la Universitat Politècnica de València (1996). Completa la seua formació assistint, entre altres, als tallers de fundició, forja i ceràmica amb Eduardo Capa, Martín Chirino i Enric Mestre, respectivament.

La seua obra ha sigut exposada en sales institucionals i galeries d'art de diversos països, com la Fondazione Francesco Messina, a Milà; l'Institut Cervantes, a Tòquio; el Centre d'Art Bombes Gens, a València o la Kunstgiesserei & Galerie Flierl, a Berlín.

A més, ha participat en diverses fires d'art, com ara Estampa, a Madrid; AAF, a Londres, Brussel·les, París i Milán, o Kolnerliste, a Colònia. També, ha assistit als fóruns internacionals de l'associació Sculpture Network a Espanya, Itàlia, Alemanya i Holanda.

Ha rebut diversos guardons, com el Premi Senyera d'Escultura 2002, el Premi Internacional de Ceràmica Contemporània Cerco 2003, o el Premi Casa Falconieri Estampa 2010, entre altres.

Té el seu taller a València (Espanya) encara que el seu treball l'ha desenvolupat també en altres països a través d'estades temporals a Cuba, Japó, Itàlia o Alemanya.

**Artist Statement:**

Communication is gesture. It is what makes us special, that which differentiates us, makes us unique and makes us the same.

Communication fuels my work. As if speaking of cogs in machinery, I speak about people, their behaviours, their reactions and stimuli. I observe human behaviour and perceive different attitudes towards life.

I use human figure without gender to express myself, because sentiments are universal, neither masculine, nor feminine. It is essentially feelings that I try to reflect in my work, those that are communicated and those which are difficult to transmit.

My "figure-objects" are a further step into my way of conceiving the world. Humans become de-humanised and materialise into a "something", which in my cosmo-vision, is in consonance with the emotion I'm trying to emit.

**Biography:**

Graduated in Fine Arts from the Faculty of San Carlos of the Polytechnic University of Valencia (1996). She completes her training attending, among others, the workshops of foundry, forge and ceramics with Eduardo Capa, Martín Chirino and Enric Mestre, respectively.

His work has been exhibited in institutional galleries and art galleries in several countries, such as the Fondazione Francesco Messina in Milan; the Instituto Cervantes in Tokyo; the Centre d'Art Bombas Gens in Valencia or the Kunstgiesserei & Galerie Flierl in Berlin.

She has also participated in several art fairs, such as Estampa in Madrid, AAF in London, Brussels, Paris and Milan or Kolnerliste in Cologne, and has attended the international forums of the Sculpture Network association in Spain, Italy, Germany and Holland.

She has received several awards, such as the Senyera Sculpture Prize 2002, the International Prize for Contemporary Ceramics Cerco 2003, or the Casa Falconieri Estampa Prize 2010, among others.

She has his workshop in Valencia (Spain) although his work has also been developed in other countries through temporary stays in Cuba, Japan, Italy or Germany.





*Todo está bien*  
 Gres  
 44 x 24 x 22 cm  
 2023

*Todo lo que buscas*  
 Gres  
 29 x 10 x 9 cm / 29 x 11 x 11 cm / 27 x 11 x 11 cm  
 2023



**PAU RUIZ**  
Melilla, 1964

paupedra@icloud.com

**Declaración de artista:**

La manipulación que el capital ha implantado en los gobiernos y la sociedad han llevado al individuo a la esclavitud del trabajo a base de mentiras, tales como que el trabajo dignifica o te da libertad para comprar lo que quieras, y así trabajar más, aislando al individuo de tal forma que ya no sabemos convivir en comunidad.

Mi trabajo es una vía de escape a toda esta manipulación, haciendo crítica social en algunas piezas, para intentar crear en el espectador esa inquietud que todos llevamos dentro y hacernos las preguntas que no queremos saber ni contestar siempre mirando hacia otro lado. En otros trabajos busco la evasión personal sin más pretensión que disfrutar de la realización de piezas que me lleven a un estado de meditación personal, pero siempre con un trabajo que se entienda visualmente sin conceptos complejos, directo al espectador para crearles diferentes estados de emoción y que al enfrentarse a ellas nunca les procure indiferencia, y para conseguir esto utilizo toda clase de técnicas y materiales con plena libertad.

**Biografía:**

Graduado en la EAAOA de Valencia en 1987, con Enric Mestre.

En 1988 becado por La Diputación de Valencia.

Desde 1986 hasta 2023 ha expuesto en diferentes exposiciones individuales y colectivas por el territorio español: Canet, Xàtiva, Almassora, Puçol, Calpe, Alfafar, Museo González Martí, Escuela de Artes Aplicadas, Calatayud, (Valencia, Espai d'Art La Llotgeta, Cerámica Fin de Siglo, Interarte), Alicante, Xàbia, Cuenca, La Rambla, Talavera de la Reina, Muel, Navarrete, Gata de Gorgos, Mallorca, Zaragoza.

Y fuera de este: Roma, Shanghai, Kapfenberg, Wakayama, Grimmerhus, Tokio, Francia.

Seleccionado en diferentes intervenciones y concursos desde 1988 hasta 2020; Seminario de estudios cerámicos de Sargadelos; Benissa, L'Espai Trobat; Xàbia, Llocs Lliures; Altea, Ruta de las Ermitas; Jesús Pobre Art i Natura.

Seleccionado en la 3ª, 5ª, 8ª, 9ª, 10ª y 12ª Bienal Internacional de Cerámica de Manises.

Veinte y Cuarenta, Concurs Internacional de Cerámica de l'Alcora.

Intervención como profesor en la beca de cerámica Alfonso Eriza.

**Declaració d'artista:**

La manipulació que el capital ha implantat en els governs i la societat han portat a l'individu a l'esclavitud del treball a base de mentides, com ara que el treball dignifica o et dona llibertat per a comprar el que vulgues, i així treballar més, aïllant l'individu de manera que ja no sabem conuiu en comunitat.

El meu treball és una via de fuga a tota esta manipulació, fent crítica social en algunes peces, per a intentar crear en l'espectador eixa inquietud que tots portem dins i fer-nos les preguntes que no volem saber ni contestar sempre mirant cap a un altre costat.

En altres treballs busque l'evasió personal sense més pretensió que gaudir de la realització de peces que em porten a un estat de meditació personal, però sempre amb un treball que s'entenga visualment sense conceptes complexos, directe a l'espectador per a crear-los diferents estats d'emoció i que en enfrontar-s'hi mai els procure indiferència, i per a aconseguir això utilitze tota classe de tècniques i materials amb plena llibertat.

**Biografia:**

Graduat en l'EAAOA de València en 1987, amb Enric Mestre.

En 1988 becat per la Diputació de València.

Des de 1986 fins a 2023 ha exposat en diferents exposicions individuals i col·lectives pel territori espanyol: Canet, Xàtiva, Almassora, Puçol, Calp, Alfafar, Museu González Martí, Escola d'Arts Aplicades, Calatayud, (València, Espai d'Art La Llotgeta, Ceràmica Fi de Segle, Interarte), Alacant, Xàbia, Conca, la Rambla, Talavera de la Reina, Muel, Navarrete, Gata de Gorgos, Mallorca, Saragossa.

I fora d'Espanya: Roma, Xangai, Kapfenberg, Wakayama, Grimmerhus, Tòquio, França.

Seleccionat en diferents intervencions i concursos des de 1988 fins a 2020; Seminari d'estudis ceràmics de Sargadelos; Benissa, L'Espai Trobat; Xàbia, Llocs Lliures; Altea, Ruta de les Ermites; Jesús Pobre Art i Natura.

Seleccionat en la 3a, 5a, 8a, 9a, 10a i 12a Biennial Internacional de Ceràmica de Manises.

Vint i Quaranta, Concurs Internacional de Ceràmica de l'Alcora.

Intervenció com a professor en la beca de ceràmica Alfonso Eriza.

**Artist Statement:**

The manipulation that capital has implanted in governments and society has led individuals to be enslaved by work through lies such as work dignifies or gives you the freedom to buy what you want. This has resulted in people working more, isolating themselves to a point where we no longer know how to live in community.

My work is a way to escape from all this manipulation. I tried to reflect some thoughts about society in some of my pieces, making the viewer think about the concerns that each one has inside, all those questions that we don't want to face.

In other pieces, I seek personal evasion by meditating while I work. I always make it easy to perceive what I want to express, but at the same time, I aim to evoke different feelings in the viewer when they see my work. To achieve this, I use all kinds of techniques and resources available to me.

**Biography:**

Graduated from E.A.A.O.A. in Valencia in 1987, with Enric Mestre.

In 1988, awarded a scholarship by the Valencia Provincial Council.

From 1986 to 2023 he has exhibited in various individual and collective exhibitions throughout Spain, including Canet, Jativa, Almassora, Puzol, Calpe, Alfafar, Gonzales Martí Museum, School of Applied Arts, Calatayud, (Valencia, Espai d'Art La Llotgeta, Cerámica fin de Siglo, Interarte), Alicante, Xàbia, Cuenca, La Rambla, Talavera de la Reina, Muel, Navarrete, Gata de Gorgos, Mallorca, and Zaragoza.

He has also exhibited outside of Spain in places such as Rome, Shanghai, Kapfenberg, Wakayama, Grimmerhus, Tokio and Francia).

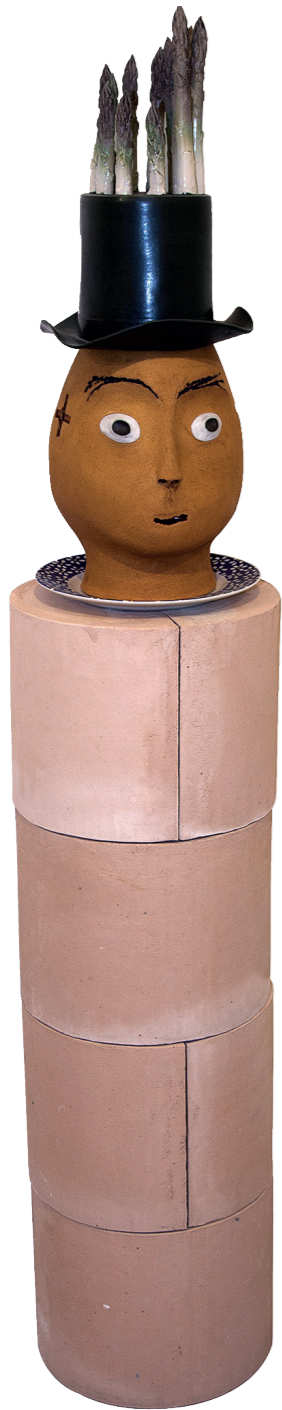
Selected in various interventions and competitions from 1988 to 2020; including the Ceramic Studies Seminar of Sargadelos, Benissa L'Espai Trobat, Xàbia Llocs Lliures, Altea Ruta de las Ermitas and Jesus Pobre Art i Natura.

He was also selected in the 3rd, 5th, 8th, 9th, 10th and 12th International Ceramic Biennial of Manises.

He participated in the Twenty and Forty International Ceramic Competition of L'Alcora.

Intervention as a teacher, in the Alfonso Eriza Ceramic Scholarship.





**Señor espárrago**  
Gres chantado y porcelana  
167 x 31 x 31 cm  
2018



**Frontera**  
Gres, porcelana, terracota y alambre de pinchos  
62 x 62 x 158 cm  
2017



JUAN LUIS TORTOSA  
Valencia, 1978

lulumonster2012@gmail.com

**Declaración de artista:**

Como ceramista, creo iconografía funeraria evocando momias, máscaras o cabezas, la expresión de una cultura ancestral surgida del colapso de nuestra civilización. Intento dotar a la cerámica de alma, con miradas y expresiones del más allá que trascienden tiempo y espacio, hablando a nuestra condición humana.

Utilizo el modelado figurativo para dar vida a estas expresiones. Cada pieza es un portal a cultos primigenios, un homenaje al fuego, un símbolo de transformación inherente a la cerámica.

Incorporo la técnica del *collage*, uniendo barro con cerámica utilitaria, porcelana u otros materiales reflejando la intersección de tiempos, culturas y vidas.

Me inspira el arte antiguo, la arqueología y la historia. Cada obra es una mezcla de culturas, un diálogo entre pasado y presente, y una reflexión sobre nuestro futuro.

**Biografía:**

Artista formado como ceramista en la escuela de Artes y Oficios de Valencia, disfruta una beca Erasmus en la Universidad de Arte de Finlandia y continúa su formación en el Monográfico de cerámica de la EASD de Valencia. Forma parte del grupo Pléyade Céramos y Relación Cerámica, donde participa en sus exposiciones.

Actualmente, su obra en cerámica sigue dos líneas principales de trabajo:

Por un lado, la realización de esculturas orgánicas, construidas con la adición de pequeños trozos de barro observando procesos de construcción del mundo animal, como las abejas, realizando formas semejantes a castillos, puentes o criaturas fantásticas, con interiores ricos en detalles, laberintos, trampas e historias, donde el gres se fusiona con otros materiales como cerámica, porcelana, metal, pelo y madera. Esculturas que adquieren vida y color con el fuego.

Por otro lado, la creación de objetos de tipo funerario, como máscaras o momias, modelando rostros y huesos mezclados y adornados con dientes de porcelana, trozos de cerámica moderna y otros materiales que son expresiones de una cultura antigua imaginaria.

Para el artista, su obra es una forma de exorcizar sus demonios interiores, temores y anhelos en una suerte de exvotos y ritos que a menudo requieren enterrar las piezas para sacarlas a la luz años más tarde, una búsqueda de veracidad y conexión ancestral.

**Declaració d'artista:**

Com a ceramista, cree iconografia funerària evocant mòmies, màscares o caps, l'expressió d'una cultura ancestral sorgida del col·lapse de la nostra civilització. Intento dotar la ceràmica d'ànima, amb mirades i expressions del més enllà que transcendeixen temps i espai, parlant a la nostra condició humana.

Utilitze el modelatge figuratiu per a donar vida a estes expressions. Cada peça és un portal a cultes primigenis, un homenatge al foc, un símbol de transformació inherent a la ceràmica.

Incorpore la tècnica del *collage*, unint fang amb ceràmica utilitària, porcellana o altres materials reflectint la intersecció de temps, cultures i vides.

M'inspira l'art antic, l'arqueologia i la història. Cada obra és una mescla de cultures, un diàleg entre passat i present, i una reflexió sobre el nostre futur.

**Biografia:**

Artista format com a ceramista a l'escola d'Arts i Oficis de València, gaudeix una beca Erasmus en la Universitat d'Art de Finlàndia i continua la seua formació en el Monogràfic de ceràmica de l'EASD de València. Forma part del grup *Pléyade Céramos y Relación Cerámica*, on participa en les seues exposicions.

Actualment, la seua obra en ceràmica segueix dues línies principals de treball:

D'una banda, la realització d'escultures orgàniques, construïdes amb l'addició de xicotets trossos de fang observant processos de construcció del món animal, com les abelles, realitzant formes semblants a castells, ponts o criatures fantàstiques, amb interiors rics en detalls, laberints, trampes i històries, on el gres es fusiona amb altres materials, com ara ceràmica, porcellana, metall, pèl i fusta. Escultures que adquireixen vida i color amb el foc.

D'altra banda, la creació d'objectes de tipus funerari, com ara màscares o mòmies, modelant rostres i ossos mesclats i adornats amb dents de porcellana, trossos de ceràmica moderna i altres materials que són expressions d'una cultura antiga imaginària.

Per a l'artista, la seua obra és una manera d'exorcitzar els seus dimonis interiors, temors i anhels en una sort d'exvots i ritus que sovint requereixen enterrar les peces per a traure-les a la llum anys més tard, una cerca de veracitat i connexió ancestral.

**Artist Statement:**

As a ceramist, I create funerary iconography evoking mummies, masks or heads, the expression of an ancestral culture that emerged from the collapse of our civilisation. I try to give ceramics a soul, with glances and expressions of the afterlife that transcend time and space, speaking to our human condition.

I use figurative modelling to bring these expressions to life. Each piece is a portal to primordial cults, a tribute to fire, a symbol of transformation inherent in ceramics. I incorporate the technique of collage, joining clay with utilitarian ceramics, porcelain or other materials reflecting the intersection of times, cultures and lives.

I am inspired by ancient art, archaeology or history. Each work is a mix of cultures, a dialogue between past and present, and a reflection on our future

**Biography:**

Artist trained as a ceramist at the School of Arts and Crafts in Valencia, he completed an Erasmus scholarship at the University of Art in Finland and continued his training at the Monographic Ceramics School of the EASD in Valencia.

He is a member of the group Pléyade Céramos and Relación Cerámica, where he takes part in their exhibitions. Currently his work in ceramics follows two main lines of work:

On the one hand, the realization of organic sculptures, built with the addition of small pieces of clay observing construction processes of the animal world, such as bees, making forms similar to castles, bridges, fantastic creatures, with interiors rich in details, mazes, traps and stories, where stoneware merges with other materials such as ceramics, porcelain, metal, hair and wood. Sculptures that acquire life and colour with fire.

On the other hand, the creation of funerary objects, such as masks or mummies, modelling faces and bones mixed and decorated with porcelain teeth, pieces of modern ceramics and other materials that are expressions of an imaginary ancient culture.

For the artist, his work is a way of exorcising his inner demons, fears and longings in a kind of votive offerings and rites that often require burying the pieces to be brought to light years later, a search for truth and ancestral connection.





*Sin título*  
Gres, trozos de cerámica. 980°  
21 x 17 x 12 cm  
2023



*Sin título*  
Gres, trozos de cerámica, porcelana. 980°  
22 x 15 x 14 cm  
2023



**Declaración de artista:**

El suelo es la madre Tierra encarnada. Cuando toco la tierra, siento que estoy conectada con la naturaleza. El suelo es como un mediador que me conecta con el mundo.

Es una forma de oración hecha de tierra. Celebro toda la vida.

**Biografía:**

**ESTUDIOS**

1994 Graduada por departamento de cerámica de la Universidad de Artes de Osaka.

**EXPERIENCIA**

1994-1997 Departamento de Cerámica Asistente de la Universidad de Artes Osaka.

2002 Organiza y gestiona la Galería Hachi como espacio alternativo .

2020 Profesora interina de la Escuela Superior de Wakayama Shinnai.

**PREMIOS Y EXPOSICIONES**

1995 Exposición de cerámica para mujeres.

2003 Premio Choza Bienal de Cerámica. Exposición de cerámica de Asahi.

2004 Exposición de la Prefectura de Wakayama. Premio del Gobernador.

Exposición de artesanía contemporánea de Asahi  
Numerosas exposiciones individuales y colectivas.

**Declaració d'artista:**

El sòl és la mare Terra encarnada. Quan toque la terra, sent que estic connectada amb la naturalesa. El sòl és com un mediador que em connecta amb el món.

És una forma d'oració feta de terra. Celebre tota la vida.

**Biografia:**

**ESTUDIS**

1994 Graduada per departament de ceràmica de la Universitat d'Arts d'Osaka.

**EXPERIÈNCIA**

1994/1997 Departament de Ceràmica, assistent de la Universitat d'Arts Osaka.

2002 Organitza i gestiona la Galeria Hachi com a espai alternatiu.

2020 Professora interina de l'Escola Superior de Wakayama Shinnai.

**PREMIS I EXPOSICIONS**

1995 Exposició de ceràmica per a dones.

2003 Premi Choza Biennial de Ceràmica. Exposició de ceràmica d'Asahi.

2004 Exposició de la Prefectura de Wakayama. Premi del Governador.

Exposició d'artesanía contemporània d'Asahi.  
Nombroses exposicions individuals i col·lectives.

**Artist Statement:**

Soil is Mother Earth incarnate. When I touch the soil, I feel as if I am connected to nature. Soil is like a mediator that connects me to the world.

It is a form of prayer made of soil. I am celebrating all life.

**Biography:**

**STUDIES**

1994 Graduate by department of ceramics, Osaka University of Arts.

**EXPERIENCE**

1994-1997 Assistant Ceramics Department, Osaka University of Arts.

2002 Organized and managed Hachi Gallery as an alternative space.

2020 Acting teacher at Wakayama Shinnai High School.

**AWARDS AND EXHIBITIONS**

1995 Exhibition of ceramics for women.

2003 Choza Biennial Ceramics Award. Asahi Ceramics Exhibition.

2004 Wakayama Prefectural Exhibition. Governor's Award.

Asahi contemporary handicraft exhibition.  
Numerous solo and group exhibitions.



*El nacimiento*  
Porcelana modelada  
30 x 30 Ø cm

CONCHA REGNÉ  
Barcelona, 1953

cregne@hotmail.com

#### Declaración de artista:

Cuando construyo mis piezas, mi fin es alcanzar una obra que estimule los sentidos, la luz que se refleja en las paredes agrietadas y en los recovecos. La vista que se desliza por sus pendientes o se detiene en un pequeño detalle. El tacto es imprescindible para descubrir completamente mi obra; me implico mucho en este aspecto tratando la porcelana cuando está tierna, mientras ya ha cogido cuerpo e incluso una vez cocida. Me gusta inspirarme en la naturaleza para despertar sensaciones de una tranquilidad un tanto crispada.

#### Biografía:

Se licencia en Arte por la UAB en 1978 al mismo tiempo que cursa Pintura y Grabado en la Escuela Massana. A continuación se graduará en Diseño Gráfico y Fotografía en la Escuela Elisava y en Arte Publicitario en la Escuela de Artes de la Llotja.

Ya en Valencia termina con honores sus estudios en la Escuela Superior de Cerámica de Manises, completándolos con diversos cursos y talleres de escultura de la mano entre otros de Arcadi Blasco y Enric Mestre; este último influenció en gran medida el trabajo futuro de Concha.

Cabe destacar en su carrera la Mención de Honor del XX Concurs Internacional De l'Alcora, Castelló; el 1er Premio "Ciutat d'Espulgues" "XIII Biental de Ceràmica d'Espulgues Angelina Alós", y el 3er Premio "III Biental de Ceràmica del Vendrell" Tarragona; así como su presencia en más de 80 certámenes y exposiciones en ciudades españolas como Barcelona, València, Lleida, Castelló, Valladolid, Talavera, Madrid, Zaragoza, Teruel y Las Palmas de Gran Canaria entre otras. También ha expuesto en el ámbito internacional en países como Francia, Colombia, Argentina o Japón.

Dejó los certámenes para dedicarse a la docencia en su taller-escuela "Espai Obert" de Valencia.

#### Declaració d'artista:

Quan construisc les meues peces, el meu objectiu és aconseguir una obra que estimule els sentits, la llum que es reflecteix en les parets clivellades i en els racons. La vista que llisca pels seus pendents o es deté en un detall menut. El tacte és imprescindible per a descobrir completament la meua obra; m'implique molt en este aspecte tractant la porcellana quan està tendra, mentre ja ha agafat cos i, fins i tot, una vegada cuita. M'agrada inspirar-me en la naturalesa per a despertar sensacions d'una tranquil·litat una miqueta crispada.

#### Biografia:

Es llicencia en Art per la UAB en 1978 alhora que cursa Pintura i Gravat a l'Escola Massana. Tot seguit, es graduarà en Disseny Gràfic i Fotografia a l'Escola Elisava i en Art Publicitari a l'Escola d'Arts de la Llotja.

Ja a València acaba amb honors els seus estudis a l'Escola Superior de Ceràmica de Manises, completant-los amb diversos cursos i tallers d'escultura de la mà, entre altres, d'Arcadi Blasco i Enric Mestre; este últim va influenciar en gran manera el treball futur de Concha.

Cal destacar en la seua carrera la Menció d'Honor del XX Concurs Internacional De l'Alcora, Castelló; el 1r Premi "Ciutat d'Espulgues" "XIII Biennial de Ceràmica d'Espulgues, Angelina Alós", i el 3er Premi "III Biennial de Ceràmica del Vendrell" Tarragona; així com la seua presència en més de 80 certàmens i exposicions en ciutats espanyoles com Barcelona, València, Lleida, Castelló, Valladolid, Talavera, Madrid, Saragossa, Terol i Las Palmas de Gran Canaria entre altres. També ha exposat en l'àmbit internacional en països com França, Colòmbia, l'Argentina o Japó.

Va deixar els certàmens per a dedicar-se a la docència en el seu taller-escola "Espai Obert" de València.

#### Artist Statement:

When I build my pieces, my aim is to achieve a work that stimulates the senses; the light that reflects on the cracked walls and in the nooks and crannies. The sight that slides down its slopes or stops at a small detail. Touch is essential to fully discover my work, I get very involved in this aspect by treating the porcelain when it is tender, when it has already taken shape and even once it has been fired. I like to draw my inspiration from nature to awaken sensations of a somewhat tense tranquillity.

#### Biography:

He graduated in Art from the UAB in 1978 and at the same time studied Painting and Engraving at the Massana School. He then graduated in Graphic Design and Photography at the Escuela Elisava and in Advertising Art at the Escuela de Artes de la Llotja.

In Valencia she finished her studies with honours at the Escuela Superior de Cerámica de Manises, completing her studies with various sculpture courses and workshops under the guidance of Arcadi Blasco and Enric Mestre, the latter of whom greatly influenced Concha's future work.

It is worth mentioning in her career the Honourable Mention in the XX Concurs Internacional De l'Alcora, Castelló. 1st Prize "Ciutat D'Espulgues" "XIII Biental de Ceràmica d'Espulgues Angelina Alós" and 3rd Prize "III Biennial De Ceràmica del Vendrell" Tarragona. As well as his presence in more than 80 competitions and exhibitions in Spanish cities such as Barcelona, Valencia, Lleida, Castelló, Valladolid, Talavera, Madrid, Zaragoza, Teruel, Las Palmas de Gran Canaria among others, exhibiting internationally in countries such as France, Colombia, Argentina or Japan.

He left the competitions to devote himself to teaching in his workshop-school "Espai Obert" in Valencia.





*Impasse*  
Porcelana  
30 x 40 x 2,5 cm  
2019/2021



## CARMEN MARCOS

Valencia, 1965

www.carmenmarcos.info

carmen65marcos@gmail.com

### Declaración de artista:

La escultura es un modo de ver el mundo, de expresar ideas, sentimientos, pensamientos, problemas. Los cuatro elementos naturales son análogos a los que acontecen en la escultura: aire, tierra, agua y fuego son el espacio, la materia, la forma y el tiempo. Juntos, realizan nuevas realidades escultóricas que hablan desde este nuevo siglo sobre los eternos pensamientos humanos desde una nueva forma de vivir. La literatura es una compañera de este viaje creativo en la escultura, especialmente la de las mujeres Premio Nobel de Literatura. La búsqueda de coherencia se ha convertido en un gran reto, con la textura del caos inherente a todo proceso creativo. Este reto es alimentado por dos profundas raíces. Por un lado, la relación entre la vida y su expresión en la escultura, una lucha constante por conjugar la creación con la vida cotidiana y el ámbito personal. Por otro lado, la segunda raíz se abre en tres: la relación entre la enseñanza, la investigación y la creación. Así, los materiales y los procesos se adaptan a la necesidad de expresión.

En cualquier caso, hacer escultura es un acto de riesgo de principio a fin.

### Biografía:

Carmen es profesora titular de universidad de la Universidad Politécnica de Valencia desde el año 2003. Anteriormente fue profesora titular de escuela universitaria (desde 1997), y profesora asociada (desde 1989). Obtuvo su título de doctora en Bellas Artes en 2001.

Escultora en activo, ha realizado exposiciones individuales en Madrid, Barcelona, Algeciras, Vinarós y Valencia, y participa anualmente en diversas exposiciones colectivas.

Como creadora ha recibido varios premios, y ha sido seleccionada en eventos internacionales con jurado de selección, y tiene obra en diversas instituciones públicas. Su obra y poética giran en torno a las metáforas y símbolos, con un acento e interés claros por los materiales y sus procesos, por la presencia del objeto, su forma y significado.

Sus reflexiones conceptuales incluyen la literatura como estímulo creativo en la escultura, la importancia de la manualidad en el desarrollo del ser humano, y la dicotomía entre arte y artesanía. Responsable del Laboratorio de Fundación del Departamento de Escultura de la Facultad de Bellas Artes de San Carlos (UPV, Valencia), ha desarrollado en él su labor docente e investigadora, impartiendo ininterrumpidamente asignaturas de grado en Bellas Artes (desde 1995) y máster de Producción Artística (desde sus inicios en 2006).

Estudió cerámica con Enric Mestre en 1994-95 y durante el último año de su docencia, en 2000-2001. Sus maestros en Fundación han sido David Reid, Juan Carlos Albaladejo y Rufino Mesa; en joyería su maestro ha sido Francisco Díaz Romero; en escultura, Ángeles Marco, Sebastià Miralles, Ramón de Soto y Vicente Ortí.

### Declaració d'artista:

L'escultura és una manera de veure el món, d'expressar idees, sentiments, pensaments, problemes. Els quatre elements naturals són anàlegs als que esdevenen en l'escultura: aire, terra, aigua i foc són l'espai, la matèria, la forma i el temps. Junts, realitzen noves realitats escultòriques que parlen des d'este nou segle sobre els eterns pensaments humans des d'una nova manera de viure. La literatura és una companya d'este viatge creatiu en l'escultura, especialment la de les dones Premi Nobel de Literatura.

La cerca de coherència s'ha convertit en un gran repte, amb la textura del caos inherent a tot procés creatiu. Este repte és alimentat per dues profundes arrels. D'una banda, la relació entre la vida i la seua expressió en l'escultura, una lluita constant per conjugar la creació amb la vida quotidiana i l'àmbit personal. D'altra banda, la segona arrel s'obri en tres: la relació entre l'ensenyament, la investigació i la creació. Així, els materials i els processos s'adapten a la necessitat d'expressió.

En qualsevol cas, fer escultura és un acte de risc de principi a fi.

### Biografia:

Carmen és professora titular d'universitat de la Universitat Politècnica de València des de l'any 2003. Anteriorment fou professora titular d'escola universitària (des de 1997), i professora associada (des de 1989). Va obtenir el seu títol de doctora en Belles Arts el 2001.

Escultora en actiu, ha fet exposicions individuals a Madrid, Barcelona, Algeciras, Vinarós i València, i participa anualment en diverses exposicions col·lectives.

Com a creadora ha rebut diversos premis, ha sigut seleccionada en esdeveniments internacionals amb jurat de selecció, i té obra en diverses institucions públiques. La seua obra i poètica giren entorn de les metàfores i símbols, amb un accent i interès clars pels materials i els seus processos, per la presència de l'objecte, la seua forma i significat.

Les seues reflexions conceptuals inclouen la literatura com a estímul creatiu en l'escultura, la importància de la manualitat en el desenvolupament de l'ésser humà, i la dicotomia entre art i artesanía. Responsable del Laboratori de Fundació del Departament d'Escultura de la Facultat de Belles Arts de Sant Carles (UPV, València), hi ha desenvolupat la seua labor docent i investigadora, impartint ininterrompudament assignatures de grau en Belles Arts (des de 1995) i màster de Producció Artística (des dels seus inicis en 2006).

Va estudiar ceràmica amb Enric Mestre en 1994-95 i durant l'últim any de la seua docència, en 2000-2001. Els seus mestres en Fundació han sigut David Reid, Juan Carlos Albaladejo i Rufino Mesa; en joieria el seu mestre ha sigut Francisco Díaz Romero; en escultura, Ángeles Marco, Sebastià Miralles, Ramón de Soto i Vicente Ortí.

### Artist Statement:

Sculpture is a way of seeing the world, of expressing ideas, feelings, thoughts, problems. The four natural elements are analogous to those that occur in sculpture: air, earth, water and fire are space, matter, form and time. Together, they create new sculptural realities that speak from this new century about the eternal human thoughts from a new way of living. Literature is a companion to this creative journey in sculpture, especially that of women Nobel Prize winners in literature.

The search for coherence has become a great challenge, with the texture of chaos inherent in every creative process. This challenge is fueled by two deep roots. On the one hand, the relationship between life and its expression in sculpture, a constant struggle to combine creation with daily life and the personal sphere. On the other hand, the second root opens in three: the relationship between teaching, research and creation. Thus, the materials and processes are adapted to the need for expression.

In any case, making sculpture is a risky act from start to finish.

### Biography:

Carmen is a University Professor at the Polytechnic University of Valencia since 2003. Previously Professor of University School (since 1997); and Associate Professor (since 1989), earned her Doctor of Fine Arts degree in 2001. An active sculptress, she has had individual exhibitions in Madrid, Barcelona, Algeciras, Vinarós and Valencia, and participates annually in various collective exhibitions.

As a creator, she has received several awards, and has been selected in international events with a selection jury and has worked in various public institutions.

Her work and poetry revolve around metaphors and symbols, with a clear accent and interest in materials and their processes, in the presence of the object, its shape and meaning.

His conceptual reflections include literature as a creative stimulus in sculpture, the importance of craftsmanship in the development of the human being, and the dichotomy between art and crafts. Head of the Casting Laboratory of Sculpture

Department in Faculty of Fine Arts of San Carlos (UPV, Valencia), she has carried out her teaching and research work there, continuously teaching Bachelor of Fine Arts (since 1995) and Master of Artistic Production (since its beginnings in 2006).

She studied ceramics with Enric Mestre in 1994-95 and during the last year of his teaching, in 2000-2001. His teachers in Casting have been David Reid, Juan Carlos Albaladejo and Rufino Mesa; in Jewelry her master has been Francisco Díaz Romero; in Sculpture, Ángeles Marco, Sebastià Miralles, Ramón de Soto and Vicente Ortí.





**Creación**  
Cáscara cerámica  
22 x 22 x 12 cm  
2019



**Alzheimer 4**  
Cáscara cerámica, cartas paternas  
25 x 25 x 5 cm  
2022



**ANA FELIPE**  
Madrid, 1965

www.anafeliperoyo.com  
a\_felipe\_r@yahoo.es

**Declaración de artista:**

Volver a la tierra y sentirme en casa,  
aromas que evocan, los recuerdos emergen.  
Reencontrarme con las viñas,  
las luces, las texturas, las raíces.

Me identifico con el entorno;  
el del seco y el río,  
las piedras, los almendros en flor,  
los herrajes, las arcillas y las cepas.

Vivo en campo árido y agreste,  
llueve algo en primavera.  
En verano viene el calor intenso  
que seca y agrieta la tierra.

Subo a un peñasco y contemplo  
los bordes recortados,  
dibujos de tierras y caminos  
que grabo en mis retinas.

En la soledad del taller comienza  
el juego de la alquimia,  
herramientas que labran arcillas,  
pinceles que bailan con las veladuras  
y ardiente fuego que todo lo transforma  
plasmando en obra mi visión del paisaje.

**Biografía:**

Titulada en la especialidad de Cerámica por la EASD de Valencia, cursada como alumna de Enric Mestre. Con amplia formación en otras actividades plásticas como volumen, pintura, fotografía y grabado. Dicha formación la adquiere en academias particulares, en la Escuela de Artes de Zaragoza, Valencia y, más tarde, en Vizcaya y Fuendetodos.

Participa en exposiciones colectivas e individuales tanto en el ámbito nacional como internacional (Francia, Alemania, Suiza, Italia, Marruecos, Colombia, Estados Unidos, Japón).

Desde hace más de 30 años no se presenta a concursos y centra su actividad alternando el trabajo en su taller con actividades de investigación y docentes. Ha sido profesora en centros docentes; en la Asociación de Artistas Antxesaleak (Vizcaya); Asociación Ceramistas de Cantabria; Talleres de la Fundación Miró de Palma de Mallorca; Universidad del Tolima y Nacional (Colombia); Taller Escuela de Cerámica de Muel, en donde imparte cursos y crea "la biblioteca de muestras y cubiertas cerámicas"; en la EASD de Zaragoza, Teruel y Tortosa; en el máster "Cerámica Arte y Función" de la Universidad del País Vasco; en la Escuela de La Bisbal (Gerona); escuela de Marratxí (Mallorca), y de Cerámica de la Moncloa (Madrid); en el Centro cultural y vivero de artistas Undermount en Igueldo (San Sebastián); taller Caliche, Rafaela Pareja y Boru.

Trabajó como jefa de taller en el Taller de Grabado Antonio Saura de la Fundación Goya, Fuendetodos, así como de fotógrafa y creativa para editoriales como RBA, Altaya, Orbis, Planeta de Agostini y Collector.

**Declaració d'artista:**

Tornar a la terra i sentir-me a casa,  
aromes que evocuen, els records emergeixen.  
Retrobar-me amb les vinyes,  
les llums, les textures, les arrels.

M'identifiqui amb l'entorn;  
el del secà i el riu,  
les pedres, els ametlers en flor,  
els ferratges, les argiles i els ceps.

Viu en camp àrid i agrest,  
plou alguna cosa a la primavera.  
A l'estiu ve la calor intensa  
que seca i clivella la terra.

Puge a un penyal i contemple  
les vores retallades,  
dibuixos de terres i camins  
que grave en les meues retines.

En la soledat del taller comença  
el joc de l'alquímia,  
eines que llauren argiles,  
pinzells que ballen amb les veladures  
i ardent foc que tot ho transforma  
plasmant en obra la meua visió del paisatge.

**Biografia:**

Titulada en l'especialitat de Ceràmica per l'EASD de València, cursada com a alumna d'Enric Mestre. Amb àmplia formació en altres activitats plàstiques com ara volum, pintura, fotografia i gravat. Esta formació l'adquireix en acadèmies particulars, a l'Escola d'Arts de Saragossa, València i, més tard, a Biscaia i Fuendetodos.

Participa en exposicions collectives i individuals tant en l'àmbit nacional com internacional (França, Alemanya, Suïssa, Itàlia, Marroc, Colòmbia, Estats Units, Japó).

Des de fa més de 30 anys no es presenta a concursos i centra la seua activitat alternant el treball en el seu taller amb activitats d'investigació i docents. Ha sigut professora en centres docents; en l'Associació d'Artistes Antxesaleak (Biscaia); Associació Ceramistes de Cantàbria; Tallers de la Fundació Miró de Palma; Universitat del Tolima i Nacional (Colòmbia); Taller Escola de Ceràmica de Muel, on imparteix cursos i crea "la biblioteca de mostres i cobertes ceràmiques"; en l'EASD de Saragossa, Terol i Tortosa; en el màster «Ceràmica Art i Funció» de la Universitat del País Basc; a l'Escola de La Bisbal (Girona); escola de Marratxí (Mallorca), i de Ceràmica de la Moncloa (Madrid); en el Centre cultural i viver d'artistes Undermount en Igueldo (Sant Sebastià); taller Caliche, Rafaela Pareja i Boru.

Va treballar com a cap de taller en el Taller de Gravats Antonio Saura de la Fundació Goya, Fuendetodos, així com de fotògrafa i creativa per a editorials com ara RBA, Altaya, Orbis, Planeta d'Agostini i Collector.

**Artist Statement:**

Back to the land and feel at home,  
aromas that evoke, memories emerge.  
To rediscover the vineyards,  
the lights, the textures, the roots.

I identify with the environment;  
the dry land and the river,  
the stones, the almond trees in blossom,  
the ironwork, the clays and the vines.

I live in arid and wild countryside,  
It rains a little in spring.  
In summer comes the intense heat  
that dries and cracks the earth.

I climb a rocky crag and contemplate  
the jagged edges,  
drawings of lands and paths  
that I engrave on my retinas.

In the solitude of the workshop  
the game of alchemy,  
tools that carve clays,  
brushes that dance with the glazes  
and burning fire that transforms everything  
transforming my vision of the landscape into a work of art.

**Biography:**

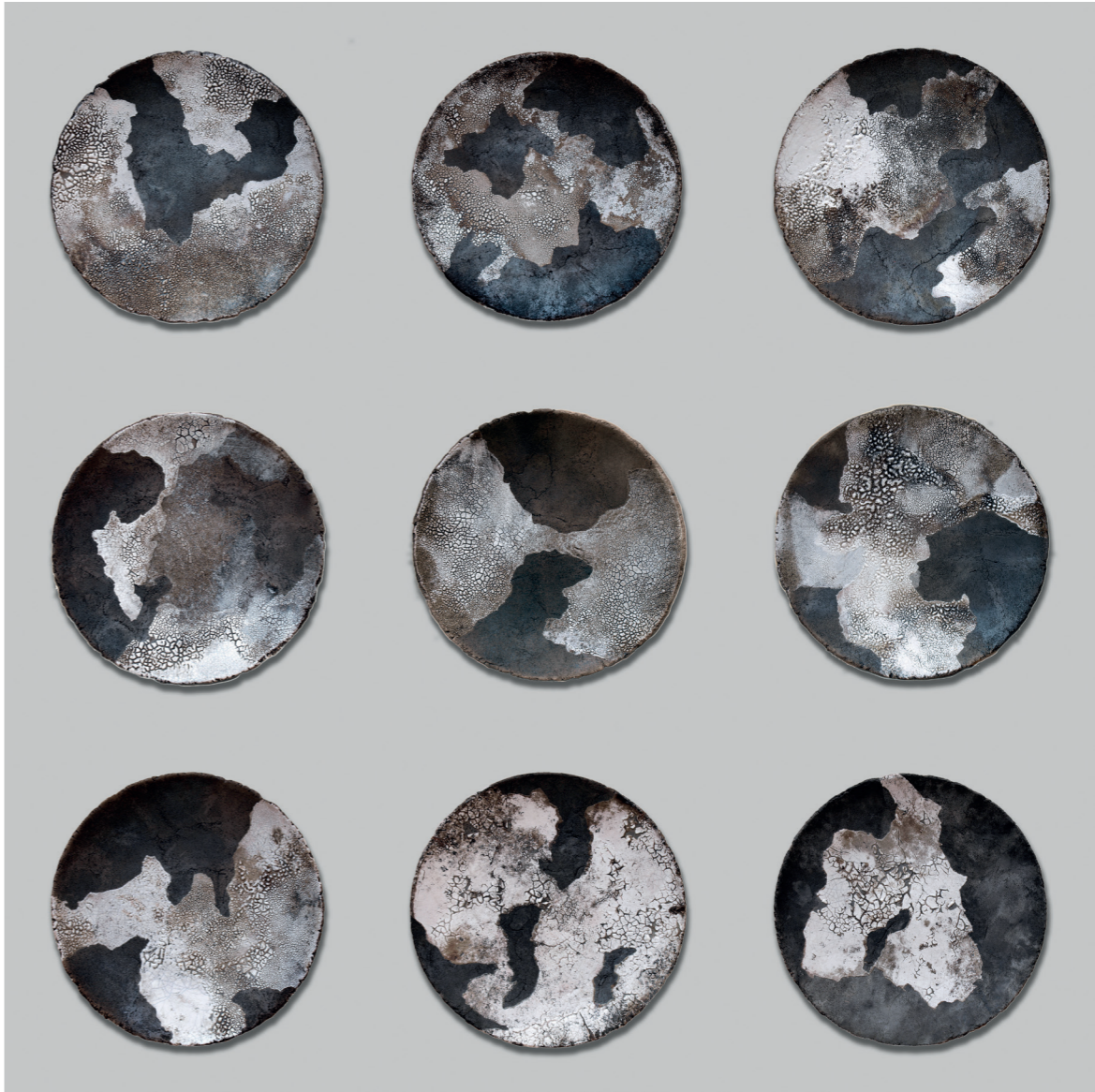
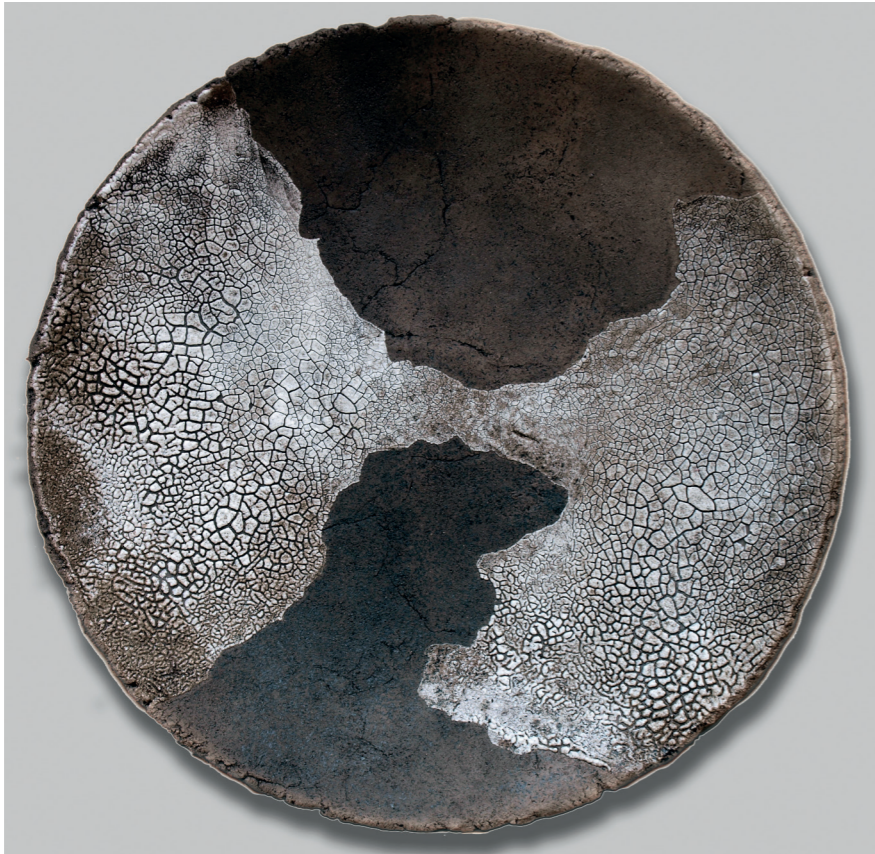
Graduate in the speciality of ceramics from the EASD of Valencia, studying as a student of Enric Mestre. With extensive training in other plastic activities such as volume, painting, photography and engraving. She acquired this training in private academies, in the School of Arts in Zaragoza, Valencia, and later in Vizcaya and Fuendetodos.

He participates in collective and individual exhibitions both nationally and internationally (France, Germany, Switzerland, Italy, Morocco, Colombia, United States, Japan).

For more than 30 years, she has not entered competitions and focuses her activity alternating her work in her studio with research and teaching activities, having been a teacher in schools; at the Antxesaleak Artists' Association (Vizcaya), the Ceramists' Association of Cantabria, the Miró Foundation Workshops in Palma de Mallorca, the University of Tolima and the National University (Colombia), the Muel Ceramics School Workshop, where she gives courses and creates «the library of ceramic samples and covers», in the EASD of Zaragoza, Teruel and Tortosa, in the master's degree «Ceramics Art and Function» of the University of the Basque Country, in the School of La Bisbal (Gerona), school of Marratxí (Mallorca) and ceramics school of Moncloa (Madrid). In the cultural centre and artists' incubator Undermount in Igueldo (San Sebastian), Caliche workshop, Rafaela Pareja and Boru.

She worked as workshop manager at the Antonio Saura Printmaking Workshop of the Goya-Fuendetodos Foundation, as well as a photographer and creative artist for publishers such as RBA, Altaya, Orbis, Planeta de Agostini and Collector.





*Fases de la sequía*  
 Gres chamotado y vidriado (Rakú)  
 40 x 40 cm. Cada pieza (instalación)  
 2018/22



**Declaración de artista:**

Llevo 27 años fascinada por la digna blancura de la porcelana.

Me esfuerzo constantemente por dar forma a mis propias ideas y pensamientos y por crear la mejor obra que pueda ser expresada por mí, el barro de porcelana y la llama.

**Biografía:**

- 1993/1997 Curso de cerámica, Departamento de Artesanía, Universidad de Bellas Artes de Osaka. Licenciatura en Bellas Artes.
- 1997/1999 Estudio de cerámica, Departamento de Artesanía, Universidad de Bellas Artes de Osaka, puesto de asistente.
- 1999/2000 Instituto de Cultura Artística U.J.E.P. Ústí nad Labem (República Checa).
- 2000/2002 Academia de Artes, Arquitectura y Diseño de Praga, Estudios de postgrado (República Checa).
- 2005 Abre un taller de cerámica en Kasai, Hyogo, Japón.

**Declaració d'artista:**

Fa 27 anys que visc fascinada per la digna blancor de la porcellana.

M'esforce constantment per donar forma a les meues pròpies idees i pensaments i per crear la millor obra que pugui ser expressada per mi, el fang de porcellana i la flama.

**Biografia:**

- 1993/1997 Curs de ceràmica, Departament d'Artesania, Universitat de Belles Arts d'Osaka. Llicenciatura en Belles arts.
- 1997/1999 Estudi de ceràmica, Departament d'Artesania, Universitat de Belles Arts d'Osaka, lloc d'assistent.
- 1999/2000 Institut de Cultura Artística UJEP. Ústí nad Labem (República Txeca)
- 2000/2002 Acadèmia d'Arts, Arquitectura i Disseny de Praga, Estudis de postgrau (República Txeca).
- 2005 Obri un taller de ceràmica en Kasai, Hyogo, Japó.

**Artist Statement:**

I have been fascinated by the dignified whiteness of porcelain for 27 years.

I am constantly striving to give form to my own ideas and thoughts and to create the best work that can be expressed by me, the porcelain clay and the flame.

**Biography:**

- 1993/1997 Ceramics course, Craft Department, Osaka University of Fine Arts. B.A.
- 1997/1999 Ceramics studio, Craft Department, Osaka University of Fine Arts, Position of Assistant.
- 1999/2000 Institute of Art Culture U.J.E.P. Ústí nad Labem (Czech Rep.).
- 2000/2002 Academy of Arts, Architecture and Design in Prague, Postgraduate studies. (Czech Rep.).
- 2005 Opens a pottery workshop in Kasai, Hyogo, Japan.

*La piel alrededor del ombligo*  
Modelado con pasta blanca y vidriado  
29 x 30 x 25 cm



## BIBIANA MARTÍNEZ TORRECILLA

Logroño, 1973

bibianamartineztorrecilla.com  
bibiana.martinez@uv.es

### Declaración de artista:

El arte es el lenguaje, la herramienta que me permite comunicar, explorar y transformar ideas y pensamientos en objetos artísticos. El arte contemporáneo es mi campo de batalla, un escenario lleno de posibilidades para experimentar y buscar nuevas formas de expresión y de creación.

La cerámica y el barro son materiales que conectan con mi parte más intuitiva, a través del modelado y del gesto que llega directamente desde el impulso del corazón, acción aprendida del artista Evaristo Navarro. La razón, el raciocinio aparece con los años a través de ideas, proyectos, instalaciones de gran formato en las que trabajo con diferentes tecnologías y equipos de trabajo; transformando lugares y espacios, como un campo de labranza, un calado del siglo XVII o un crómlech del paleolítico. Mi cerebro y el portátil son mi taller en estos *Tiempos Líquidos*.

### Biografía:

La biografía de Bibiana comienza con la buena estrella de nacer en su familia. Al cumplir 18 años mete la hipersensibilidad en la maleta y se traslada a Valencia para estudiar la carrera de Bellas Artes. Nada más licenciarse en la especialidad de Escultura, se matricula en el monográfico de cerámica impartido por Enric Mestre, en la Escuela de Artes y Oficios, a finales del siglo XX. Ambos magisterios han marcado durante décadas su trayectoria laboral y artística: por un lado, trabaja como Técnico Superior de Investigación en el Grupo multidisciplinar ARTEC de la Universidad de Valencia, desarrollando una labor como grafista 3D, participando en proyectos internacionales basados en tecnologías de realidad virtual y realidad aumentada; al mismo tiempo, ha creado un lenguaje escultórico con el material cerámico, como eje central. Ambos caminos le han llevado a participar en: encuentros artísticos y exposiciones nacionales e internacionales como en Argentina, Chile, Japón, Marruecos, Francia, a recibir becas para desarrollar proyectos tecnológicos. Será en el año 2013 cuando comienza con la *Serie Órbita*, la exploración en la conexión entre ambos mundos: el tecnológico virtual con el cerámico real. Conectando esculturas con material electrónico o con nuevas tecnologías, generando piezas interactivas y experimentales como "tinajAR" o "Dime algo dulce, cARriño", explorando la creación de nuevas formas de expresión e interacción.

### Declaració d'artista:

L'art és el llenguatge, l'eina que em permet comunicar, explorar i transformar idees i pensaments en objectes artístics. L'art contemporani és el meu camp de batalla, un escenari ple de possibilitats per a experimentar i buscar noves formes d'expressió i de creació.

La ceràmica i el fang són materials que connecten amb la meua part més intuïtiva, a través del modelatge i del gest que arriba directament des de l'impuls del cor, acció apresada de l'artista Evaristo Navarro. La raó, el raciocini apareix en passar els anys a través d'idees, projectes, instal·lacions de gran format en les quals treballo amb diferents tecnologies i equips de treball; transformant llocs i espais, com un camp de cultiu, un calat del segle XVII o un cromlec del paleolític. El meu cervell i el portàtil són el meu taller en estos Temps Líquids.

### Biografia:

La biografia de Bibiana comença amb la bona estrella de nàixer en la seua família. En complir 18 anys fica la hipersensibilitat en la maleta i es trasllada a València per a estudiar la carrera de Belles Arts. Només llicenciar-se en l'especialitat d'Escultura, es matricula en el monogràfic de ceràmica impartit per Enric Mestre, a l'Escola d'Arts i Oficis, a la fi del segle XX. Tots dos magisteris han marcat durant dècades la seua trajectòria laboral i artística: d'una banda, treballa com a Tècnic Superior d'Investigació en el Grup multidisciplinari ARTEC de la Universitat de València, desenvolupant una labor com a grafista 3D, participant en projectes internacionals basats en tecnologies de realitat virtual i realitat augmentada; al mateix temps, ha creat un llenguatge escultòric amb el material ceràmic, com a eix central. Tots dos camins l'han portada a participar en: trobades artístiques i exposicions nacionals i internacionals; a l'Argentina, Xile, el Japó, el Marroc, França, a rebre beques per a desplegar projectes tecnològics. Serà l'any 2013 quan comença amb la *Sèrie Òrbita*, l'exploració en la connexió entre tots dos mons: el tecnològic virtual amb el ceràmic real. Connectant escultures amb material electrònic o amb noves tecnologies, generant peces interactives i experimentals com "tinajAR" o "Dime algo dulce, cARriño", explorant la creació de noves formes d'expressió i interacció.

### Artist Statement:

Art is the language, the tool that allows me to communicate, explore and transform ideas and thoughts into artistic objects. Contemporary art is my battlefield, a stage full of possibilities to experiment and search for new forms of expression and creation.

Ceramics and clay are materials that connect with my most intuitive part, through modeling and gesture that comes directly from the impulse of the heart, an action learned from the artist Evaristo Navarro. The reason, the reasoning appears over the years through ideas, projects, large format installations in which I work with different technologies and work equipment; transforming places and spaces, such as a farm field, a seventeenth century fretwork or a Paleolithic cromlech. My brain and laptop are my workshop in these *Liquid Times*.

### Biography:

Bibiana's biography begins with the good star of being born into her family. When she turned 18 she put her hypersensitivity in her suitcase and moved to Valencia to study Fine Arts. As soon as she graduated with a degree in Sculpture, she enrolled in the ceramics monographic course taught by Enric Mestre, at the School of Arts and Crafts, at the end of the twentieth century. Both professorships have marked his professional and artistic career for decades: on the one hand, he works as a Senior Research Technician in the multidisciplinary ARTEC Group at the University of Valencia, developing a work as a 3D graphic artist, participating in international projects based on virtual reality and augmented reality technologies; at the same time, he has created a sculptural language with the ceramic material, as the central axis. Both paths have led him to participate in: artistic meetings and national and international exhibitions in Argentina, Chile, Japan, Morocco, France, to receive grants to develop technological projects. It will be in 2013 when he begins with the *Órbita Series*, the exploration in the connection between both worlds: the virtual technological one with the real ceramic one. Connecting sculptures with electronic material or new technologies, generating interactive and experimental pieces such as "tinajAR" or "Tell me something sweet, cARriño", exploring the creation of new forms of expression and interaction.





**Mujer Montaña. La Vía Carmen**  
Gres y pintura industrial  
25 x 25 x 20 cm cada pieza de la instalación  
2023

**Declaración de artista:**

Y así la vida va fluyendo y al igual que mi obra, evoluciona y se transforma entre claros y oscuros, entre idas y venidas. Las obras aquí expuestas pertenecen a una serie que aún a pasado y presente. He recuperado desde los orígenes de la cerámica y para el cuerpo de mis piezas, las formas cóncavas, acotadas y seguras, las vasijas primitivas que para mí representan entre ideales, el hogar, el acogimiento, la guarda, los límites frente al abismo y la ausencia.

Los volúmenes que las coronan conforman pequeñas arquitecturas relegadas ahora y que son hábitats de mi memoria.

Los colores difuminan los fondos y se suceden en tonalidades de diferentes intensidades que reflejan la luz de mi viaje interior.

**Biografía:**

Estudia Cerámica en la Escuela de Artes Aplicadas de Valencia. Completa sus estudios con diversos cursos y seminarios en Valencia, Olot y Zagreb.

1987- Beca de la Excelentísima Diputación de Valencia y Mención de Honor en la II Trienal Mundial de Cerámica de Zagreb. 1989- Primer Premio en el Concurso Internacional de Cerámica Ciudad de Vic y el Primer Premio en el Concurso Nacional de Cerámica de Zaragoza. 1990- Segundo Premio en el Concurso Nacional de Cerámica de Burgos y Premio Zagreb en la III Trienal mundial de Cerámica. 1992- Primer Premio en el Concurso Nacional de Cerámica de Talavera de la Reina. 1993- Segundo Premio en la III Bienal Internacional de Cerámica de Aveiro. 1994- Mención de Honor en el Concurso Nacional de Cerámica de Alcora.

**EXPOSICIONES COLECTIVAS**

Casa de la Cultura de Barx, Sala Keramos de Valencia, Museo Nacional de Cerámica González Martí en Valencia, Casa de la Cultura de Almassora, Galería Diagramma en Grottaglie Italia, Primeras Jornadas Cerámicas en Almería, Galería Leonelli en Lausanne, Museo de Historia de Taipei, Exposición Retrospectiva de los Becarios de la Diputación de Valencia en la Escuela de Cerámica de Manises, Tres Ceramistas Valencianas en el Palacio de Pedralbes en Barcelona, Cerámica Valenciana Fin de Siglo en Atarazanas en Valencia y Roma, Sala Bancaixa en Almassora, NACE Navarrete, Casa del Cable Javea, Misión Cerámica Japón, Galerie du Don Francia, Ayuntamiento de Marratxi (Mallorca), Sala Manuela Ballester Valencia, Centro de Artesanos de Aragón (Zaragoza).

**EXPOSICIONES INDIVIDUALES**

1990 Sala Arte Joven en Zaragoza. 1991 y 2013 Museo Nacional de Cerámica González Martí en Valencia. 1995 Sala de Exposiciones de Caja Murcia en Yecla y Sala de Exposiciones de la Escuela de Cerámica de Manises.

Tiene obra en el Museo del Mercat del Ram en Vic, Museo de Zagreb, Diputación Provincial de Valencia, Ayuntamiento de Zaragoza, Ayuntamiento de Burgos, Colección Peter Fisher (Frankfurt), Museo de Cerámica González Martí de Valencia, Museo de Cerámica de Talavera de la Reina, Museo de Historia de Taipei, Fondos de la Obra Cultural de Caja Murcia, Museo de Cerámica de Pedralbes en Barcelona.

**Declaració d'artista:**

I així la vida va fluïnt i igual que la meua obra, evoluciona i es transforma entre clars i foscos, entre anades i vingudes. Les obres ací exposades pertanyen a una sèrie que conjumina passat i present. He recuperat des dels orígens de la ceràmica i per al cos de les meues peces, les formes còncaues, delimitades i segures, els atuells primitius que per a mi representen entre ideals, la llar, l'acolliment, la guarda, els límits enfront de l'abisme i l'absència.

Els volums que les coronen conformen xicotetes arquitectures relegades ara i que són hàbitats de la meua memòria. Els colors difuminen els fons i se succeeixen en tonalitats de diferents intensitats que reflecteixen la llum del meu viatge interior.

**Biografia:**

Estudia Ceràmica a l'Escola d'Arts Aplicades de València. Completa els seus estudis amb diversos cursos i seminaris a València, Olot i Zagreb. 1987- Beca de l'Excel·lentíssima Diputació de València i Menció d'Honor en la II Triennial Mundial de Ceràmica de Zagreb. 1989- Primer Premi en el Concurs Internacional de Ceràmica Ciutat de Vic i el Primer Premi en el Concurso Nacional de Ceràmica de Saragossa. 1990- Segon Premi en el Concurso Nacional de Ceràmica de Burgos i Premi Zagreb en la III Triennial mundial de Ceràmica. 1992- Primer Premi en el Concurso Nacional de Ceràmica de Talavera de la Reina. 1993- Segon Premi en la III Biennial Internacional de Ceràmica d'Aveiro. 1994- Menció d'Honor en el Concurs Nacional de Ceràmica de l'Alcora.

**EXPOSICIONS COL·LECTIVES**

Casa de la Cultura de Barx; Sala Keramos de València Museu Nacional de Ceràmica González Martí a València Casa de la Cultura d'Almassora, Galeria Diagramma en Grottaglie Itàlia; Primeres Jornades Ceràmiques a Almeria; Galeria Leonelli, Lausanne; Museu d'Història de Taipei; Exposició Retrospectiva dels Becaris de la Diputació de València a l'Escola de Ceràmica de Manises; Tres Ceramistes Valencianes en el Palau de Pedralbes a Barcelona, Ceràmica Valenciana Fi de Segle, en les Drassanes a València i a Roma; Sala Bancaixa, a Almassora; NAIX Navarrete; Casa del Cable, Xàbia, Missió Ceràmica, Japó; Galerie du Don, França; Ajuntament de Marratxi (Mallorca), Sala Manuela Ballester, València; Centre d'Artesans d'Aragó (Saragossa).

**EXPOSICIONS INDIVIDUALS**

1990 Sala Arte Jove a Saragossa. 1991 i 2013 Museu Nacional de Ceràmica González Martí a València.

1995 Sala d'Exposicions de Caja Murcia, a lecla i Sala d'Exposicions de l'Escola de Ceràmica de Manises.

Té obra en el Museu del Mercat del Ram a Vic, Museu de Zagreb, Diputació Provincial de València, Ajuntament de Saragossa, Ajuntament de Burgos, Col·lecció Peter Fisher (Frankfurt), Museu de Ceràmica González Martí de València, Museu de Ceràmica de Talavera de la Reina, Museu d'Història de Taipei, Fons de l'Obra Cultural de Caja Murcia, Museu de Ceràmica de Pedralbes a Barcelona.

**Artist Statement:**

And so, life flows and, like my work, it evolves and transforms between light and dark, between comings and goings.

The works exhibited here belong to a series that combines past and present. I have recovered from the origins of ceramics and for the body of my pieces, the concave, delimited, and safe forms, the primitive vessels that represent for me, among other ideal concepts, the home, the shelter, the protection, the limits in front of the abyss and the absence. The volumes that crown them make up small architectures relegated now, which are habitats of my memory.

The colours blur the backgrounds and follow one another in shades of different intensities that reflect the light of my inner journey.

**Biography:**

She studied Ceramics at the School of Applied Arts in Valencia. She completed her studies with various courses and seminars in Valencia, Olot and Zagreb.

1987- Scholarship from the Most Excellent Provincial Council of Valencia and Honorable Mention in the II World Triennial of Ceramics in Zagreb (Yugoslavia). 1989- First Prize in the Ciudad de Vic International Ceramic Competition and First Prize in the Zaragoza National Ceramic Competition. 1990- Second Prize in the Burgos National Ceramic Contest and "Zagreb Prize" in the III World Triennial of Ceramics in Zagreb (Yugoslavia). 1992- First Prize in the Talavera de la Reina National Ceramic Contest. 1993- Second Prize at the III Aveiro International Ceramic Biennial (Portugal). 1994- Honorable Mention in the Alcora National Ceramic Contest.

**GROUP EXHIBITIONS**

House of Culture of Barx, Keramos Hall of Valencia, National Museum of Ceramics González Martí in Valencia, Almassora House of Culture, Diagramma Gallery in Grottaglie (Italy), First Ceramics Days in Almería, Leonelli Gallery in Lausanne (Switzerland), Taipei History Museum (Taiwan), Retrospective Exhibition of the Scholars of the Valencia Provincial Council at the Manises

Ceramics School, Three Valencian Potters at the Pedralbes Palace in Barcelona, Valencian end of Century Ceramics in Reales Atarazanas in Valencia and Rome (Italy), Bancaixa Hall in Almassora, Navarrete NACE, Javea Cable House, Japan Ceramic Mission (Japan), Galerie du Don (France), Marratxi Town Hall, Mallorca, Manuela Ballester Valencia Hall, Aragon Craftsmen Center (Zaragoza).

**INDIVIDUAL EXPOSITIONS**

1990, Young Art Room in Zaragoza. 1991 and 2013, González Martí National Museum of Ceramics in Valencia. 1995, Exhibition Hall of Caja Murcia in Yecla and Exhibition Hall of the School of Ceramics in Manises.

She has art works exhibited in the Museum of the Mercat del Ram in Vic, Museum of Zagreb (Croatia), Diputación Provincial de Valencia, Zaragoza City Council, Burgos City Council, Peter Fisher Collection, Frankfurt (Germany), González Martí Ceramic Museum of Valencia, Talavera de la Reina Ceramic Museum, Taipei History Museum (Taiwan), Funds of the cultural work of Caja Murcia, Pedralbes Ceramics Museum in Barcelona.





**Abismo**  
Gres vidriado  
29 x 18 cm  
2018



**Límites**  
Gres con engobes  
23 x 25 cm  
2018



**Binomio**  
Gres vidriado  
21 x 35 cm  
2018



**Declaración de artista:**

El pueblo donde nací y crecí era posterior al periodo Jomon, y a veces encontraba piezas de cerámica Jomon en el suelo.

Tomé conciencia de la alfarería por primera vez cuando vi pequeñas piezas de cerámica que habían aparecido en el suelo, no sobre una mesa en un museo o una galería.

Era una pieza pequeña y silenciosa, pero me enseñó muchas cosas.

Me lancé a la aventura de explorar la cerámica, y ahora vuelvo a enfrentarme a ella en el mismo lugar que entonces.

El misterio del mundo aún está por resolver, y el viaje de la mente continúa.

**Biografía:**

ESTUDIOS

1994 Máster en Cerámica, Departamento de Artesanía, Universidad de Artes de Osaka.

2019 Máster en Artes y Oficios, Departamento de Entorno artístico, Escuela de postgrado de la Universidad de Arte y Diseño de Kyoto.

EXPERIENCIA

1994-1997 Departamento de cerámica Asistente de la Universidad de Artes Osaka 2002- Organiza y gestiona la Galería Hachi como espacio alternativo.

2015 Profesor de la Escuela Superior de Wakayama Shinnai.

PREMIOS

2003 Premio Choza Bienal de Cerámica. Exposición de cerámica de Asahi. Exposición de la Prefectura de Wakayama, Premio del Gobernador.

2004 Exposición de artesanía contemporánea de Asahi Exposición de cerámica de Mashiko

2005 Festival Internacional de Cerámica de Mino

2007 Exposición internacional de Cerámica de Alcora (España).

2013 Bienal Internacional de Cerámica de Cluj-Napoca (Rumania). Bienal Internacional de Arte Cerámico de Manises (España).

2014 Trienal Internacional de Arte Silkemate de Hungría.

Numerosas exposiciones individuales y colectivas.

**Declaració d'artista:**

El poble on vaig nàixer i vaig créixer era posterior al període Jomon, i de vegades trobava per terra peces de ceràmica Jomon.

Vaig prendre consciència de la terrisseria per primera vegada quan vaig veure xicotetes peces de ceràmica que havien aparegut per terra, no sobre una taula en un museu o una galeria.

Era una peça xicoteta i silenciosa, però em va ensenyar moltes coses.

Em vaig llançar a l'aventura d'explorar la ceràmica, i ara torne a enfrontar-m'hi en el mateix lloc que llavors.

El misteri del món encara està per resoldre, i el viatge de la ment continua.

**Biografia:**

ESTUDIS

1994 Màster en Ceràmica, Departament d'Artesania, Universitat d'Arts d'Osaka.

2019 Màster en Arts i Oficis, Departament d'Entorn artístic, Escola de postgrau de la Universitat d'Art i Disseny de Kyoto.

EXPERIÈNCIA

1994-1997 Departament de Ceràmica, assistent de la Universitat d'Arts Osaka 2002- Organitza i gestiona la Galeria Hachi com a espai alternatiu.

2015 Professor de l'Escola Superior de Wakayama Shinnai.

PREMIS

2003 Premi Choza Biennal de Ceràmica. Exposició de ceràmica d'Asahi. Exposició de la Prefectura de Wakayama, Premi del Governador.

2004 Exposició d'artesanía contemporània d'Asahi. Exposició de ceràmica de Mashiko.

2005 Festival Internacional de Ceràmica de Mino.

2007 Exposició internacional de Ceràmica de l'Alcora (Espanya).

2013 Biennal Internacional de Ceràmica de Cluj-Napoca (Romania). Biennal Internacional d'Art Ceràmic de Manises (Espanya).

2014 Triennial Internacional d'Art Silkemate d'Hongria. Nombroses exposicions individuals i col·lectives.

**Artist Statement:**

The village where I was born and raised was after the Jomon period, and sometimes I would find pieces of Jomon pottery in the soil.

I first became aware of pottery when I saw small pieces of pottery that had appeared in the soil, not on a table in a museum or gallery.

It was a small, silent piece, but it taught me many things.

I went on an adventure to explore pottery, and now I am facing it again in the same place as I was then. Still.

The mystery of the world has yet to be solved, and the journey of the mind continues.

**Biography:**

STUDIES

1994 Master of Arts in Ceramics, Department of Crafts, Osaka University of the Arts.

2019 Master of Arts and Crafts, Department of Artistic Environment, Kyoto Graduate School of Art and Design University.

EXPERIENCE

1994-1997 Assistant ceramics department, Osaka University of Arts 2002- Organizes and manages Hachi Gallery as an alternative space.

2015 Lecturer at Wakayama Shinnai High School.

AWARDS

2003 Choza Biennial Ceramics Prize Asahi Ceramics. Exhibition Wakayama Prefecture Exhibition, Governor's Award.

2004 Asahi Contemporary Handicraft Exhibition. Mashiko Ceramics Exhibition .

2005 Mino International Ceramics Festival .

2007 Alcora International Ceramics Exhibition (Spain).

2013 Cluj-Napoca International Ceramic Biennial (Romania). International Biennial of Ceramic Art of Manises (Spain).

2014 Silkemate International Art Triennial (Hungary). Numerous solo and group exhibitions.



*El mundo*  
Cres y vidriado mate  
20 x 20 x 25 cm



**Declaración de artista:**

En 1995, mientras estudiaba en la Universidad de Artes de Osaka, el gran terremoto de Hanshin-Awaji sacudió su ciudad natal. Su serie actual, *A Lump of Feelings*, se basa en su experiencia de este desastre natural. Tras ver la profunda conexión entre el lecho de granito, que protegió a su familia del monstruoso terremoto, y el material artístico que había elegido, la arcilla se convirtió en un medio a través del cual podía negociar sus pensamientos y emociones sobre la existencia de la vida humana en la tierra.

Como parte de su interés artístico, estudia y practica la ceremonia japonesa del té, la agricultura ecológica y el kintsugi, actividades que, en su opinión, guardan una profunda relación con su producción artística. Existe una profunda conexión entre su producción artística y su propia identidad personal.

**Biografía:**

Se licenció en Cerámica por la Universidad de Arte de Osaka en 2000, tras lo cual ha pasado más de una década enseñando cerámica y arte. Durante ese tiempo, continuó exhibiendo su trabajo en varios lugares en todo Japón. En 2016, estableció Mayu Studio en Kobe, un estudio de cerámica con un gran espacio al aire libre donde realiza cocciones en fosa y también en raku. Allí, ella crea su propio trabajo mientras ofrece clases de arcilla y arte a los residentes locales de todas las edades.

Entre las galerías y museos en los que Mayu ha expuesto su obra se incluyen: Ann Linnemann Studie Galleri (Copenhague, Dinamarca); Gallery Shimada trois (Kobe, Japón); B&C Design Center (Jingdezhen, China); AIR Vallauris (Vallauris, Francia); Shigaraki Ceramic Cultural Park (Shiga, Japón).

**Declaració d'artista:**

En 1995, mentre estudiava en la Universitat d'Arts d'Osaka, el gran terratrèmol d'Hanshin-Awaji va sacsejar la seua ciutat natal. La seua sèrie actual, *A Lump of Feelings*, es basa en la seua experiència d'este desastre natural. Després de veure la profunda connexió entre el llit de granit, que va protegir la seua família del monstruós terratrèmol, i el material artístic que havia triat, l'argila es va convertir en un mitjà a través del qual podia negociar els seus pensaments i emocions sobre l'existència de la vida humana en la terra.

Com a part del seu interès artístic, estudia i practica la cerimònia japonesa del te, l'agricultura ecològica i el kintsugi, activitats que, en la seua opinió, guarden una profunda relació amb la seua producció artística. Existeix una profunda connexió entre la seua producció artística i la seua pròpia identitat personal.

**Biografia:**

Es va llicenciar en Ceràmica per la Universitat d'Art d'Osaka en 2000, i després ha passat més d'una dècada ensenyant ceràmica i art. Durant eixe temps, va continuar exhibint el seu treball en diversos llocs en tot el Japó. En 2016, va establir Mayu Studio en Kobe, un estudi de ceràmica amb un gran espai a l'aire lliure on fa coccions en fossa i també en raku. Allí, crea el seu propi treball mentre ofereix classes d'argila i art als residents locals de totes les edats.

Entre les galeries i museus on Mayu ha exposat la seua obra s'inclouen: Ann Linnemann Studie Galleri (Copenhague, Dinamarca); Gallery Shimada trois (Kobe, el Japó); B&C Design Center (Jingdezhen, la Xina); AIR Vallauris (Vallauris, França); Shigaraki Ceramic Cultural Park (Shiga, el Japó).

**Artist Statement:**

In 1995, while attending the Osaka University of Arts as an undergraduate student, the Great Hanshin-Awaji Earthquake hit her hometown. Her current series, *A Lump of Feelings*, is grounded in her experience of this natural disaster. After seeing the deep connection between the bedrock of granite, which protected her family from the monstrous earthquake, and her own chosen art material, clay became a medium through which she could negotiate her thoughts and emotions about the existence of human life on earth.

As part of her artistic interest, she studies and practices Japanese tea ceremony, organic farming, and kintsugi, activities which she feels have a profound connection with her art production and her own personal identity.

**Biography:**

She received her MFA in Ceramics from Osaka Art University in 2000, after which she has spent over a decade teaching ceramics and art. During that time, she continued exhibiting her work at various venues throughout Japan. In 2016, she established Mayu Studio in Kobe, a ceramic studio with a large outdoor space where she does pit as well as raku firings. There, she creates her own work while offering clay and art classes to local residents of all ages.

Galleries and museums where Mayu has exhibited her work include: Ann Linnemann Studie Galleri (Copenhagen, Denmark); Gallery Shimada trois (Kobe, Japan); B&C Design Center (Jingdezhen, China); A.I.R. Vallauris (Vallauris, France); Shigaraki Ceramic Cultural Park (Shiga, Japan).



Taller / Taller / Studio



*Un paquete de sentimientos*  
Cres, feldespató y mica, modelado a mano  
14 x 17 x 15 cm



NOZOMI KITAO

Chiba, 1974

nozomikitao@hotmail.com



**Declaración de artista:**

En mi obra, siempre aparece el agujero como lugar de encuentro entre el interior y el exterior, sería un punto de salida de esperanza.

**Biografía:**

En 1997 termina sus estudios de licenciatura y máster en Pedagogía, especializándose en la docencia de la escultura en el país nipón. En 1998 traslada su residencia a Valencia, siempre conectada al mundo de la cerámica. Marcará su obra el aprendizaje con la artista Carmen Sánchez, así como los estudios monográficos de cerámica con los artistas Ángeles Roca y Enric Mestre. Seguirá en esta ciudad ya que le conceden varias becas para sus estudios de doctorado y será en el año 2005 cuando tenga la iniciativa, la idea de unir alumnos y con el gran maestro Enric Mestre. El grupo RELACIÓN CERÁMICA lleva 13 años exponiendo por el mundo, desde el Museo Nacional de Cerámica hasta el Instituto Cervantes de Tokio.

Seleccionada en 2005 en la 7a Bienal Internacional de Cerámica Contemporánea de Manises, Valencia. Seleccionada en el año 2006 en el XXXIII Premio Bancaja de Pintura, Escultura y Arte Digital de Valencia. En 2006 recibe el XVII Otoño Premio Villa de Chiva, el Premio Galarza de Escultura de Chiva, Valencia y el segundo premio del VIII Ciudad de Castellón, España.

**Declaració d'artista:**

En la meua obra, sempre apareix el forat com a lloc de trobada entre l'interior i l'exterior, seria un punt d'eixida d'esperança.

**Biografia:**

En 1997 acaba els seus estudis de llicenciatura i màster en Pedagogia, especialitzant-se en la docència de l'escultura al país nipó. En 1998 trasllada la seua residència a València, sempre connectada al món de la ceràmica. Marcarà la seua obra l'aprenentatge amb l'artista Carmen Sánchez, així com els estudis monogràfics de ceràmica amb els artistes Ángeles Roca i Enric Mestre. Seguirà en esta ciutat on li concedeixen diverses beques per als seus estudis de doctorat, i serà l'any 2005 quan tinga la iniciativa, la idea d'unir alumnes i amb el gran mestre Enric Mestre. El grup Relació Ceràmica fa 13 anys que exposa pel món, des del Museo Nacional de Cerámica fins a l'Instituto Cervantes de Tòquio.

Seleccionada en 2005 en la 7a Biennial Internacional de Cerámica Contemporánea de Manises, València. Seleccionada l'any 2006 en el XXXIII Premi Bancaja de Pintura, Escultura i Art Digital de València. En 2006 rep en la XVII Otoño Premio Villa de Chiva, el Premio Galarza de Escultura de Chiva, València i el segon premi del VIII Ciutat de Castelló, Espanya.

**Artist Statement:**

In my work, the hole always appears as a meeting place between the inside and the outside, as an exit point of hope.

**Biography:**

In 1997 she completed her degree and master's degree in pedagogy, specialising in the teaching of sculpture in Japan. In 1998 she moved to Valencia, always connected to the world of ceramics. His work is marked by his apprenticeship with the artist Carmen Sanchez, as well as monographic studies of ceramics with the artists Angeles Roca and Enric Mestre. He continued in this city as he was awarded several scholarships for his doctorate studies and it was in 2005 when he had the initiative, the idea of joining students and the great master Enric Mestre. The group RELACIÓN CERÁMICA has been exhibiting around the world for 13 years, from the National Museum of Ceramics to the Cervantes Institute in Tokyo. Selected in 2005 for the 7th International Biennial of Contemporary Ceramics in Manises, Valencia. Selected in 2006 for the XXXIII Bancaja Prize for Painting, Sculpture and Digital Art in Valencia. In 2006 she received the XVII Otoño Premio Villa de Chiva, the Premio Galarza de Sculpture of Chiva, Valencia and the second prize of the VIII City of Castellón, Spain.

*Voz de tierra*  
Terracota  
10 x 22 cm Ø



## RAFAELA PAREJA RIBERA

Xàvita, 1962

www.rafaelapareja.com  
rafaelapareja37@gmail.com

### Declaración de artista:

Mi obra surge del análisis de lo cotidiano y de la observación de la naturaleza. Un "accidente" con la materia puede ser el punto de partida, el origen de una expresión personal, que intenta "acercar el arte a la vida".

El objeto, en este caso, está aislado de su función y significado, para contemplarlo con otra mirada.

Trabajando con la forma, encerrando el espacio y jugando con sus huecos, las ideas aparecen de lo profundo y del deseo de ser realidad.

Investigar buscando nuevos caminos, mezclar una y otra vez la tierra con... ? y esperar a ver qué pasa... Un proceso de transformación en donde los elementos agua, tierra, y fuego son imprescindibles.

### Biografía:

La artista es una buscadora nata que, a partir de la cotidianidad, explora los diferentes procesos para poder narrar y plasmar conceptos que se puedan contar con la arcilla como materia primigenia y elemental en su proceso creativo.

La escultura, la instalación artística, la *performance* y la producción audiovisual son caminos en donde la cerámica constituye su universo infinito en el que le gusta bucear, investigar, comunicar.

En 1984 finalizó sus estudios en la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Valencia. Durante el año 1992, fue seleccionada como artista para participar en el Seminario de Tecnología y Escuela Libre de Sargadelos (Lugo), fábrica de porcelana dirigida por Issac Díaz Pardo y modelo de la Bauhaus en este país, una experiencia que fue decisiva para elegir el camino de la cerámica artística en sus inicios.

Desde finales de los años noventa compagina el trabajo de escultura con el de *performance*, instalación artística y videoarte. En el ámbito de la escultura le interesa explorar la adición de diferentes materiales a la porcelana y su comportamiento durante la cocción. Ese proceso alquímico es fundamental y a lo largo de sus dos últimas décadas de trabajo, en las que ha desarrollado investigaciones sobre la escultura cerámica donde la influencia de lo orgánico es una pieza clave en sus formas. Para producir estos trabajos se requiere una exploración con mezclas de diferentes porcelanas con papel.

### Declaració d'artista:

La meua obra sorgeix de l'anàlisi de la quotidianitat i de l'observació de la naturalesa. Un "accident" amb la matèria pot ser el punt de partida, l'origen d'una expressió personal, que intenta "acostar l'art a la vida".

L'objecte, en este cas, està aïllat de la seua funció i significat, per a contemplar-lo amb una altra mirada.

Treballant amb la forma, tancant l'espai i jugant amb els seus buits, les idees apareixen del més profund i del desig de ser realitat.

Investigar buscant nous camins, mesclar una vegada i una altra la terra amb... ? i esperar a veure què passa... Un procés de transformació on els elements aigua, terra i foc són imprescindibles.

### Biografia:

L'artista és una buscadora nata que, a partir de la quotidianitat, explora els diferents processos per a poder narrar i plasmar conceptes que es puguen comptar amb l'argila com a matèria primigènica i elemental en el seu procés creatiu.

L'escultura, la instal·lació artística, la *performance* i la producció audiovisual són camins on la ceràmica constitueix el seu univers infinit on li agrada bussejar, investigar, comunicar.

El 1984 va finalitzar els seus estudis a l'Escola d'Arts Aplicades i Oficis Artístics de València. Durant l'any 1992, va ser seleccionada com a artista per a participar en el Seminario de Tecnología y Escuela Libre de Sargadelos (Lugo), fàbrica de porcellana dirigida per Issac Díaz Pardo i model de la Bauhaus en este país, una experiència que va ser decisiva per a triar el camí de la ceràmica artística en els seus inicios.

Des de finals dels anys noranta compagina el treball d'escultura amb el de *performance*, instal·lació artística i videoart. En l'àmbit de l'escultura li interessa explorar l'addició de diferents materials a la porcellana i el seu comportament durant la coccó. Aqueix procés alquímic és fonamental i al llarg de les dues últimes dècades de treball, en les quals ha desenvolupat investigacions sobre l'escultura ceràmica on la influència de la matèria orgànica és una peça clau en les seues formes. Per a produir estos treballs es requereix una exploració amb mescleres de diferents porcellanes amb paper.

### Artist Statement:

My work comes from the analysis of the day-to-day and from the observation of nature. An "accident" with the material may become the starting point, the origin of my expression. I try to "bring art closer to life" and to let my feelings and my emotions shape the material. The artefact, then, becomes alienated from its function and from its meaning, in order to be seen as a symbol that contains its own history. By working with form, by enclosing space and playing with its hollows, ideas emerge from the deep and from their will to become a reality. I am always researching and seeking new paths. My clay is porcelain and stoneware. My colour is white. I mix the earth again and again with organic and inorganic materials, and I wait to see what happens. It is a transformation process in which the elements of water, earth and fire are essential.

### Biography:

The artist is a born seeker who, starting from everyday life, explores the different processes to be able to narrate and capture concepts that can be told with clay as the primordial and elemental material in her creative process.

Sculpture, installation art, performance and audiovisual production are ways in which ceramics constitute his infinite universe in which he likes to dive, investigate and communicate.

In 1984 she finished her studies at the *Escuela de Artes Aplicadas y Oficis Artísticos* de Valencia. During 1992, she was selected as an artist to participate in the *Seminar of Technology and Free School of Sargadelos* (Lugo), a porcelain factory directed by Issac Díaz Pardo and model of the Bauhaus in this country, an experience that was decisive to choose the path of artistic ceramics in her beginnings.

Since the late nineties he has combined his sculpture work with performance, installation art and video art. In the field of sculpture, she is interested in exploring the addition of different materials to porcelain and its behaviour during firing. That alchemical process is fundamental and throughout his last two decades of work, in which he has developed research on ceramic sculpture where the influence of the organic is a key part of his forms. To produce these works requires an exploration with mixtures of different porcelains with paper.





***Sensualidad vegetal***  
Modelado; Refractario 1200°  
90 x 68 x 50 cm  
2012





